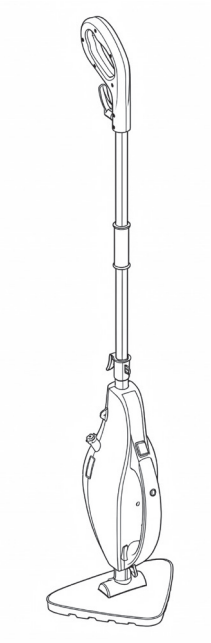
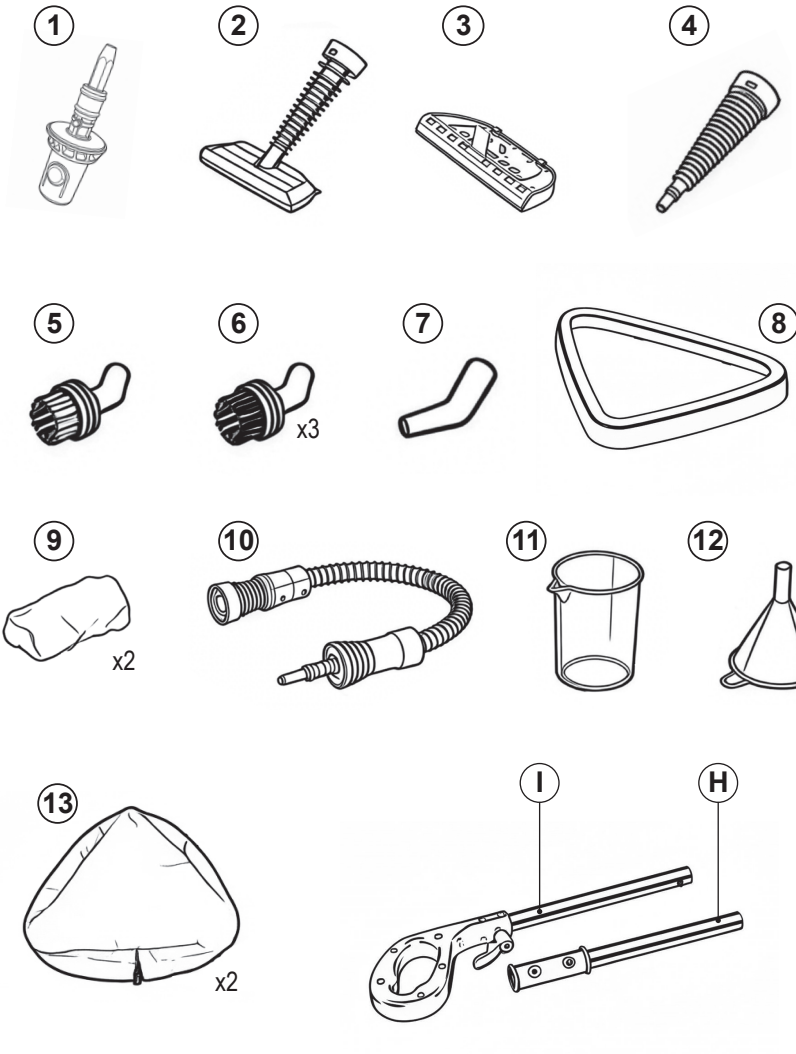
STEAM JET MAX (LV1450)



ES. Instrucciones de uso
EN. Instructions for use
FR. Mode d'emploi
PT. Instruções de uso
IT. Istruzioni per l'uso
CA. Instruccions d'ús
DE. Gebrauchsanleitun
NL. Gebruiksaanwijzing
RO. Instrucțiuni de utilizare
PL. Instrukcja obsługi
BG. Инструкция заупотреба
EL. Οδηγίες χρήσης
RU. Инструкция по применению
DA. Brugsanvisning
NO. Instruksjoner for bruk
SV. Användningsinstruktioner
FI. Käyttöohjeet
TR. Kullanım için talimatlar
HU Használati utasítás
AR. تعليمات الاستخدام

sOlac


1
2
3
4
5
6
x3
7
8
9
x2
10
11
12
13
x2
I
H

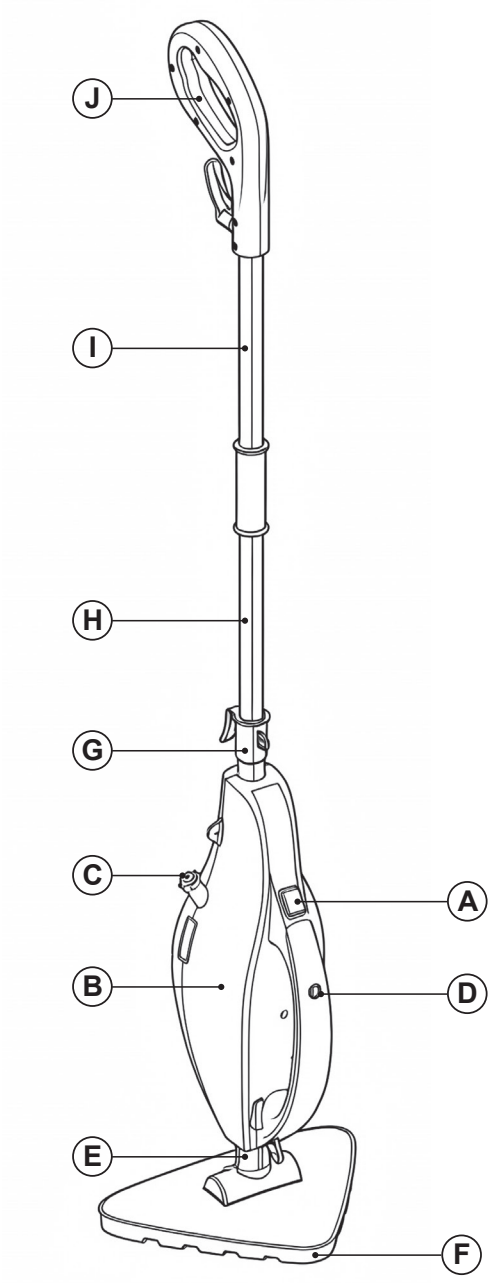

J
I
H
G
C
A
B
D
E
F

Fig. 1

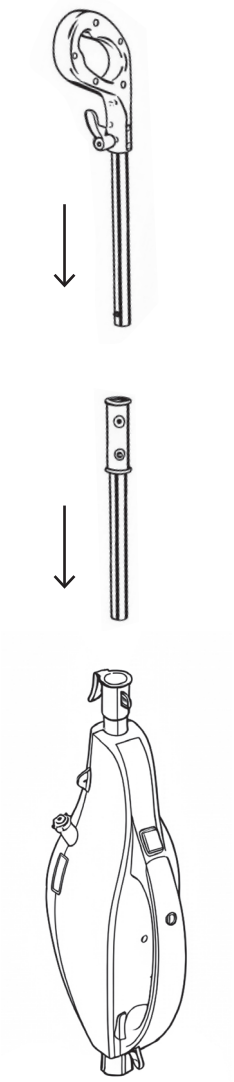


Fig. 2

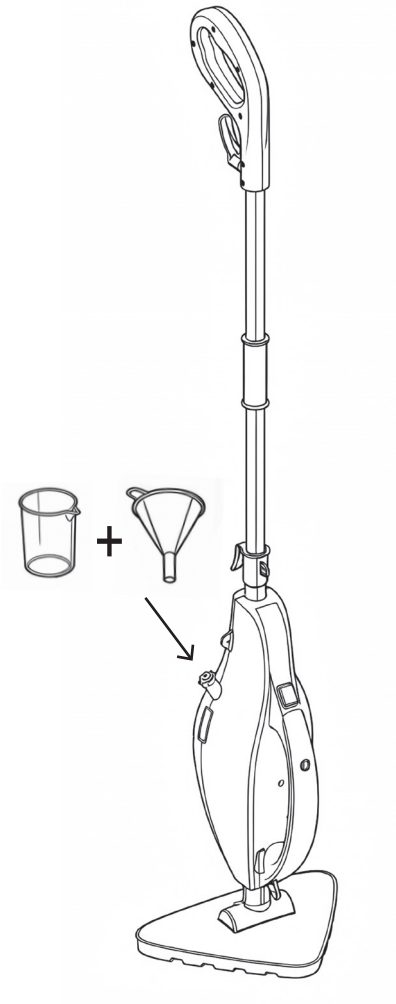


Fig. 3

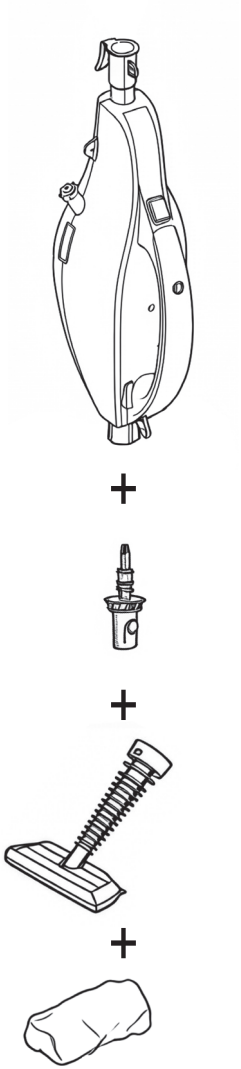


Fig. 4

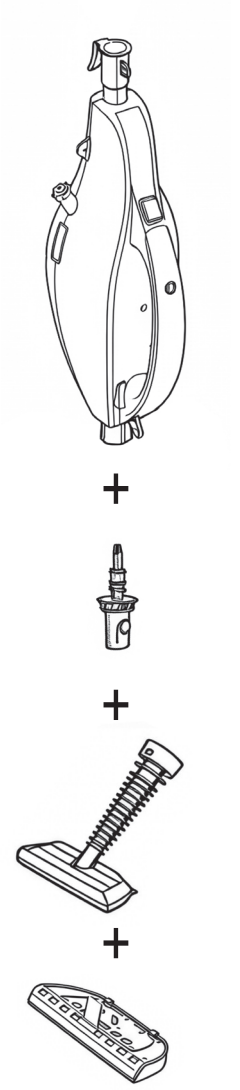


Fig. 5

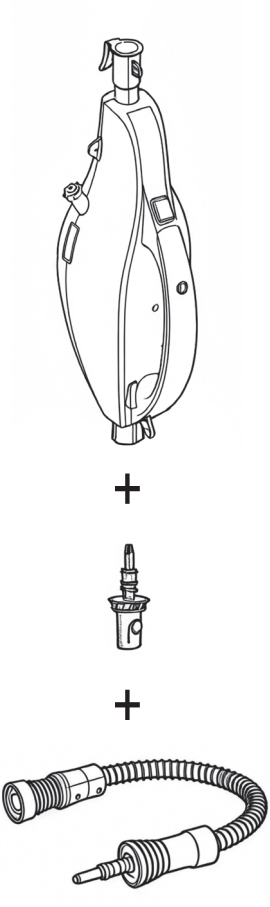


Fig. 6

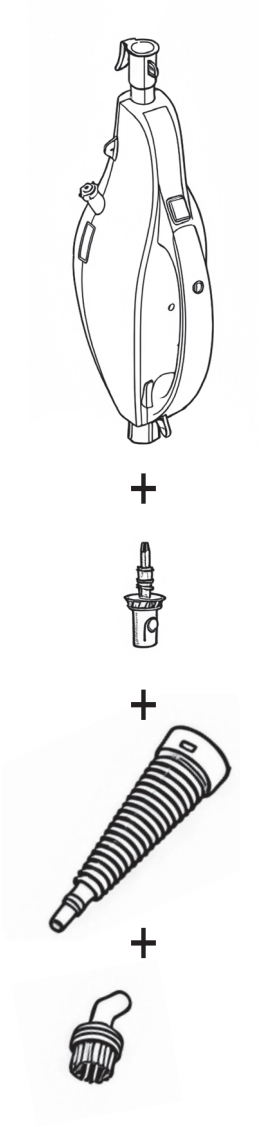
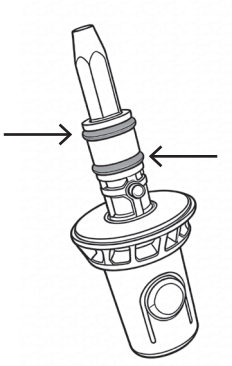


Fig. 7



ES Español (Traducido de instrucciones originales)

LIMPIADOR A VAPOR
LV1450

Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca SOLAC.

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner en marcha el aparato y consérvelas para futuras consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.
- Este aparato pueden utilizarlo personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato.
- El aparato debe desenchufarse después de su uso y antes de realizar cualquier mantenimiento en el mismo.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- El líquido no debe dirigirse hacia equipos que contengan componentes eléctricos, como el interior de hornos.
- El aparato no deberá dejarse desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica
- La abertura de llenado no debe abrirse durante el uso. Se proporcionarán instrucciones para rellenar el depósito de agua de forma segura.
- El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta signos visibles de daños o si tiene fugas.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños cuando esté encendido o enfriándose.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial.



Vapor

- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- Conectar el aparato a una toma de corriente que soporte como mínimo 10 amperios.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.
- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- Si se rompe la carcasa del aparato, desconectar inmediatamente el aparato de la red eléctrica para evitar la posibilidad de sufrir una descarga eléctrica.
- No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.

- No tirar del cable de alimentación. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
- No enrollar el cable eléctrico de conexión alrededor del aparato.
- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.
- Tomar las medidas necesarias para evitar la puesta en marcha no intencionada del aparato.
- No exponer el aparato a la lluvia o condiciones de humedad. El agua que entre en el aparato aumentará el riesgo de choque eléctrico.

DESCRIPCIÓN

A Botón de encendido/apagado
B Depósito de agua
C Tapa de seguridad
D Luz indicadora
E Engacnhe inferior
F Base triangular de plástico
G Enganche superior
H Tubo metálico inferior
I Tubo metálico superior
J Asa

Accesorios:

1 Conector
2 Cepillo para planchar y tapicerías
3 Cepillo para ventanas
4 Boquilla de chorro
5 Cepillo redondo de latón
6 Cepillo redondo de nailon (x3)
7 Boquilla para esquinas
8 Base triangular
9 Almohadilla de tela (x2)
10 Manguera de extensión
11 Vaso medidor
12 Embudo
13 Funda triangular de toalla (x2)

Si el modelo de su aparato no incluye los accesorios descritos anteriormente, también puede adquirirlos por separado a través del Servicio de Asistencia Técnica.

USO Y MANTENIMIENTO

- Desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato antes de cada uso.
- No use el aparato si sus accesorios no están correctamente colocados.
- No use el aparato si los accesorios o consumibles acoplados al mismo presentan algún defecto. Sustitúyalos inmediatamente.
- No encienda el aparato sin agua.
- No use el aparato si el interruptor de encendido/apagado no funciona.
- No mueva el aparato tirando del cable de alimentación ni de la manguera.
- Tocar las partes calientes, el agua caliente o el vapor que genera el limpiador puede provocar quemaduras. Tenga siempre cuidado cuando haya agua caliente en el depósito.
- Para protegerse contra el riesgo de descarga eléctrica, no sumerja el limpiador a vapor o la plancha de vapor en agua u otros líquidos, ni lo manipule con las manos mojadas.
- Use las asas del aparato para sujetarlo o moverlo.
- No use el aparato si está inclinado y no le dé la vuelta.
- No dé la vuelta al aparato mientras lo uses o lo conectes a la red eléctrica.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico, no al uso profesional ni industrial.
- No abra la tapa de seguridad mientras la usa.
- No guarde el aparato si aún está caliente.
- Use únicamente agua con el aparato. No añada aromas, alcohol ni detergentes, ya que podrían dañarlo.
- Se recomienda usar agua destilada, especialmente si el agua de su zona contiene arcilla o si es «dura» (con contenido en cal o magnesio).
- Compruebe periódicamente la tapa de seguridad.
- Compruebe que la tapa de seguridad esté bien enroscada antes de encender el aparato.
- Antes de cada uso, asegúrese de que las válvulas del producto no estén obstruidas.
- No use el aparato en ninguna parte del cuerpo de una persona o un animal.

INSTRUCIONES DE USO

ANTES DE USAR

- Asegúrese de que se haya retirado el embalaje del producto.
- Asegúrese de que no quede agua residual en el calentador antes de añadir agua limpia.

- Compruebe que el dispositivo y los accesorios sean los correctos y estén incluidos.
- Lea atentamente la sección «Consejos de seguridad y advertencias» antes de usar el aparato por primera vez.
- Conecte el cable de alimentación a la red eléctrica.
- Prepare el aparato según la función que desee usar, eligiendo los accesorios adecuados para ello:

INSERCIÓN DE LOS ACCESORIOS EN EL APARATO

- El enganche inferior está diseñado para permitir la inserción del conector y de la base triangular de plástico. Recuerde colocar las gomas elásticas de plástico en el conector (FIG.7). Use las siguientes combinaciones de accesorios según sus necesidades. Para extraer el conector del enganche inferior, pulse el botón situado en el conector. Para retirar los accesorios del conector, pulse los botones de apertura situados en los propios accesorios.
- **Cepillo para planchar y tapicerías:** Ideal para limpiar superficies de tela. Acople el accesorio al conector (que debe estar previamente acoplado al enganche inferior) y coloque el paño sobre él (FIG.3).
- **Cepillo para ventanas:** Para limpiar ventanas. Acóplelo al cepillo para planchar y tapicerías (FIG.4), que ya debe estar acoplado al conector y al enganche inferior.
- **Manguera de extensión:** Para usar el aparato como limpiador a vapor de mano. Acople el accesorio al conector, que ya está acoplado al enganche inferior (FIG.5).
- **Cepillo redondo de nailon:** ideal para eliminar la grasa y la suciedad más rebeldes. Acóplelo a la boquilla de chorro, que está acoplada al conector y al enganche inferior (FIG.6).
- **Cepillo redondo de latón:** Especialmente indicado para eliminar la grasa y la suciedad resistentes en superficies metálicas. Acople el accesorio a la boquilla de chorro, que a su vez está acoplada al conector, el cual ya se encuentra acoplado al enganche inferior (FIG.6).
- **Boquilla para esquinas:** ideal para zonas de difícil acceso, como los inodoros. Acóplela a la boquilla de chorro, que a su vez está acoplada al conector y al enganche inferior.
- **Base triangular de plástico:** Para limpiar suelos. Acóplela directamente al enganche inferior (sin el conector). A continuación, cúbrala con una funda triangular de toalla. Para usar este accesorio, ensamble los tubos metálicos superior e inferior al enganche superior (FIG.1). Para desmontarlo, presione el botón del enganche superior y tire del tubo con firmeza.
- **Vaso medidor y embudo:** Para llenar el depósito de agua. Abra la tapa de seguridad, coloque el embudo en su sitio y llene de agua el vaso medidor para verterla en el interior de la caldera.
- **Base triangular:** Para guardar el aparato en posición vertical.

LLENADO DE AGUA

- Debe llenar la caldera con agua limpia antes de encender el aparato.
- No fuerce la apertura de la tapa de seguridad; asegúrese de que el aparato esté completamente despresurizado antes de abrirla.
- Desenrosque lentamente el tapón de seguridad girándolo en sentido antihorario.
- Llene el compartimento con agua fría.
- Usar el vaso medidor y el embudo suministrados (FIG.2). La capacidad máxima de la vaporera es de 0,45 litros y, para obtener el vapor ideal, se recomienda llenar la caldera con 0,4 litros (aproximadamente 2 vasos medidores llenos).
- Enrosque la tapa de seguridad girándola en el sentido de las agujas del reloj.
- Compruebe que la tapa de seguridad esté bien enroscada antes de encender el aparato.

USO

- Desenrolle completamente el cable de alimentación antes de enchufarlo.
- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Encienda el aparato usando el botón de encendido/apagado.
- Compruebe que el indicador luminoso se ilumine en color verde; esto significa que el aparato está conectado a la red eléctrica.
- Deje que se caliente durante 30 segundos. Si echa menos agua, se calentará antes. Por ejemplo, con 200 ml, se calentará en unos 10 segundos.
- Pulse el botón de encendido/apagado para realizar la apertura del vapor.
- Si no va a usar el aparato durante un periodo prolongado, apáguelo.

UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO

- Apague el aparato usando el botón ON/OFF.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- Deje que el aparato se enfríe durante al menos 20 minutos.
- Vacíe el agua que quede en la caldera. Asegúrese de que el aparato esté completamente despresurizado antes de abrir la tapa de seguridad.
- Limpie el aparato.

ASA DE TRANSPORTE

• Este aparato dispone de una asa en la parte superior del cuerpo, lo que facilita su transporte cómodo.

POSICIÓN DE ESTACIONAMIENTO

• Este aparato dispone de su propia posición de estacionamiento para un almacenamiento cómodo.

• Para usarla, coloque el aparato sobre la base triangular cuando la base de plástico triangular esté acoplada.

PROTECTOR TÉRMICO DE SEGURIDAD

• El aparato cuenta con un dispositivo de seguridad que lo protege contra el sobrecalentamiento.

• Si el aparato se apaga solo y no vuelve a encenderse, desconéctelo de la red eléctrica y espere unos 15 minutos antes de volver a conectarlo. Si el aparato no vuelve a ponerse en marcha, solicite asistencia técnica autorizada.

LIMPIEZA

• Desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar cualquier tarea de limpieza.

• Limpie el equipo con un paño húmedo con unas gotas de detergente líquido y, a continuación, séquelo.

• No use disolventes ni productos con pH ácido o básico, como la lejía, ni productos abrasivos para limpiar el aparato.

• Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido, ni lo coloque bajo el grifo.

LIMPIEZA DE LA CALDERA

• Compruebe que el aparato se haya enfriado antes de abrir la tapa de seguridad (espere al menos 3 horas después de desconectar el aparato).

• Llene la caldera con aproximadamente 200 ml de agua.

• Agítelo enérgicamente y vacíelo por completo.

• Si es necesario, repita este procedimiento.

ACCESORIOS

• Los recambios (como accesorios, etc.) para su modelo de aparato pueden adquirirse en distribuidores y establecimientos autorizados.

• Use siempre recambios originales, diseñados específicamente para su modelo de aparato.

• Estos consumibles están disponibles en tiendas especializadas.

SERVICIO

• Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

• En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE:
ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO

• Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.

• El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

• Información relativa al Reglamento (UE) 2023/826 sobre los requisitos de diseño ecológico para el consumo de energía en modo desactivado y en modo preparado.
- Este aparato tiene un consumo de energía de 0,305 W en modo preparado.

• Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía.

EN English (Original instructions)

STEAM CLEANER
LV1450

Dear customer,

Many thanks for choosing to purchase a SOLAC brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

SAFETY ADVICE AND WARNINGS

- Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- The appliance has to be unplugged after use and before carrying out user maintenance on the appliance
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The liquid must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens
- The appliance shall not be left unattended while it is connected to the supply mains;
- The filling aperture shall not be opened during use. Instructions for the safe refilling of the water reservoir shall be given
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking
- Keep the appliance out of reach of children when it is energized or cooling down
- This appliance is for household use only, not professional or industrial use.



Steam

- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Connect the appliance to a mains socket rated at least 10 amperes.
- The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
- Do not use the appliance if the supply cord or the plug is damaged.
- Check the state of the supply cord. If it is damaged it will increase the risk of electric shock.
- If the appliance enclosure breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- Do not use the appliance if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not pull on the supply cord. Never use the supply cord to lift up, carry or unplug the appliance.
- Do not wrap the supply cord around the appliance.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Take care to avoid starting the appliance involuntarily.

• Do not leave the appliance out in the rain or exposed to moisture. If water gets into the appliance, this will increase the risk of electric shock.

DESCRIPTION

A ON/OFF button
B Water tank
C Safety cap
D Indicator light
E Bottom attachment
F Triangle plastic bottom
G Upper attachment
H Bottom metal tube
I Upper metal tube
J Handle

Accessories:

1 Connector
2 Ironing and upholstery brush
3 Windows brush
4 Jet nozzle
5 Round brass brush
6 Round nylon brush (x3)
7 Corners nozzle
8 Triangle base
9 Cloth pad (x2)
10 Extension hose
11 Measuring cup
12 Funnel
13 Towel triangle sleeves (x2)

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

USE AND CARE

• Fully extend the appliance's supply cord before each use.
• Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.
• Do not use the appliance if the accessories or consumables attached to it are defective. Replace them immediately.
• Do not switch the appliance on without water.
• Do not use the appliance if the on/off switch does not work.
• Do not move the appliance by pulling on the supply cord or the hose.
• Touching the hot parts, the hot water or the steam that the cleaner generates may cause burns. Always be cautious when there is hot water in the tank.
• To protect against the risk of electrical shock, do not immerse the steam cleaner / fabric steamer in water or other liquids, or handle it with wet hands.
• Use the appliance handle/s, to catch it or move it.
• Do not use the appliance if it is tipped up and do not turn it over.
• Do not turn the appliance over while it is in use or connected to the mains.
• This appliance is for household use only, not professional, industrial use.
• Do not open the safety cap when using.
• Do not store the appliance if it is still hot.
• Only use water with the appliance. Do not add aromas, alcohol or detergents as this may damage it.
• It is advisable to use distilled water, especially if the water in your area contains clay or if it is “hard” (containing lime or magnesium).
• Make periodical checks on the safety cap.
• Check that the safety cap is screwed on tightly before switching on the appliance.
• Before each use, make sure that the product valve/s are not blocked.
• Do not use the appliance on any part of the body of a person or animal.

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE

• Make sure that product’s packaging has been removed.
• Make sure there is no residual water in the boiler before you add clean water.
• Confirm that the device and accessories are correct and included.
• Please read carefully the “Safety advice and warnings” section before first use.
• Connect the supply cord to the mains.
• Prepare the appliance according to the function you wish to use, choosing the appropriate accessories for it:

INSERTION OF ACCESSORIES INTO THE APPLIANCE

• The bottom attachment is designed to allow the connector and the triangle plastic bottom to be inserted. Remember to put the plastic rubber bands to the connector (FIG.7).

Use the following accessory combinations to suit your needs. To remove the connector from the bottom attachment, press the button on the connector. To remove accessories from the connector, press the release buttons on the accessories.

- **Ironing and upholstery brush:** Ideal for cleaning fabric surfaces. Attach the accessory to the connector (should be previously attached to the bottom attachment), and place the cloth over it (FIG.3).
- **Windows brush:** For cleaning windows. Attach it to the ironing and upholstery brush (FIG.4), which should already be attached to the connector and bottom attachment.
- **Extension hose:** For using the appliance as a handheld steam cleaner. Attach the accessory into the connector, that is already attached to the bottom attachment (FIG.5).
- **Round nylon brush:** Ideal for removing stubborn grease and dirt. Attach it to the jet nozzle, which is attached to the connector and bottom attachment (FIG.6).
- **Round brass brush:** Specially for removing resistant grease and dirt, in metallic surfaces. Attach the accessory into the jet nozzle, that is attached to the connector, that is already attached to the bottom attachment (FIG.6).
- **Corners nozzle:** Ideal for hard-to-reach areas such as toilets. Attach it to the jet nozzle, which is attached to the connector and bottom attachment.
- **Triangle plastic bottom:** For cleaning floors. Attach it directly to the bottom attachment (without the connector). Then cover it with a towel triangle sleeve. To use this accessory, assemble the upper and bottom metal tubes to the upper attachment (FIG.1). To disassemble, press the button on the upper attachment and pull the tube out firmly.
- **Measuring cup and funnel:** To fill the water tank with water. Open the safety cap, put the funnel there, and fill with water the measuring cup to throw it inside the boiler.
- **Triangle base:** To store the appliance in an upright position.

FILLING WITH WATER

- You must fill the boiler with clean water before turning on the appliance.
- Do not force open the safety cap; make sure the appliance is completely depressurized prior to opening.
- Slowly unscrew the safety cap by turning it in the counterclockwise direction.
- Fill the compartment with cold water.
- Pour in water using the measuring cup and funnel supplied (FIG.2). The steamer's maximum capacity is 0.45 litres, and to reach the ideal steam, it is recommended filling the boiler with 0.4 litres (approximately 2 full measuring cups).
- Screw on the safety cap by turning it in the clockwise direction.
- Check that the safety cap is screwed on tightly before switching on the appliance.

USE

- Extend the supply cord completely before plugging it in.
- Connect the appliance to the mains.
- Turn the appliance on, by using the on/off button.
- See the indicator light comes on in green colour, that means that the appliance is connected to the mains.
- Leave to heat up for 30 seconds. If you fill less water, it will be heated up earlier. For example, 200ml, it will heat up in about 10 seconds.
- Press the ON/OFF button to release steam.
- If you are not using the appliance for an extended period, turn it off.

FINISHED USING THE APPLIANCE

- Turn the appliance off, using the ON/OFF button.
- Unplug the appliance from the mains.
- Allow the appliance to cool down for at least 20 minutes.
- Empty any remaining water from the boiler. Ensure the appliance is completely depressurized before opening the safety cap.
- Clean the appliance.

CARRY HANDLE

- This appliance has a handle on the upper part of the body, which facilitates comfortable transportation.

PARKING POSITION

- This appliance has its own parking position for convenient storage.
- To use it, place the appliance on the triangle base when the triangle plastic bottom is attached.

SAFETY THERMAL PROTECTOR

- The appliance has a safety device, which protects the appliance from overheating.
- If the appliance turns itself off and does not switch itself on again, disconnect it from the mains supply, and wait for approximately 15 minutes before reconnecting. If the machine does not start again seek authorised technical assistance.

CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid or place it under running water.

CLEANING THE BOILER

- Check that appliance has cooled down before opening the safety cap (wait at least 3 hours after disconnecting the appliance).
- Fill the boiler with approximately 200 ml of water.
- Shake vigorously and empty fully.
- If necessary, repeat this procedure.

SUPPLIES

- Supplies can be acquired from distributors and authorised establishments (such as accessories, etc.) for your appliance model.
- Always use original supplies, designed specifically for your appliance model.
- These supplies are available in specialist shops.

SERVICE

- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

ANOMALIES AND REPAIR

- Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN THE CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY: ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public containers for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

- Information relating to Regulation (EU) 2023/826 on ecodesign requirements for energy consumption in off mode and standby mode.
  - This appliance has a power consumption of 0,305 W in standby mode.
- This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage, Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65/EU on the restrictions of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.

FR Français (Traduit des instructions originales)

NETTOYEUR À VAPEUR
LV1450

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit TAURUS.

Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, outre sa parfaite conformité aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.

CONSEILS ET MESURES DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. Le non-respect de ces instructions peut être source d'accident.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil doit être débranché après utilisation et avant toute opération de maintenance.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Le liquide ne doit pas être dirigé vers des équipements contenant des composants électriques, tels que l'intérieur des fours.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur
- L'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation. Des instructions pour le remplissage en toute sécurité du réservoir d'eau seront fournies.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est sous tension ou en cours de refroidissement.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.



Vapeur

- Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.
- Raccorder l'appareil à une prise de courant d'au moins 10 ampères.
- La prise de courant de l'appareil doit coïncider avec la base de la prise de courant. Ne jamais modifier la prise de courant. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de courant.
- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.
- Vérifier l'état du câble électrique de connexion. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Si le boîtier de l'appareil se brise, débrancher immédiatement l'appareil du réseau électrique afin d'éviter tout risque d'électrocution.

- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, ou en présence de signes visibles de dommages ou en cas de fuite.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil.
- Ne pas enrouler le câble électrique autour de l'appareil.
- Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.
- Prendre les précautions nécessaires pour éviter de mettre en marche involontairement l'appareil.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à un environnement humide. L'eau qui entre dans l'appareil augmente le risque de décharge électrique.

DESCRIPTION

A Bouton MARCHE/ARRÊT
B Réservoir d'eau
C Capuchon de sécurité
D Voyant lumineux
E Fixation inférieure
F Fond triangulaire en plastique
G Fixation supérieure
H Tube métallique inférieur
I Tube métallique supérieur
J Poignée

Accessoires :

1 Raccord
2 Brosse pour le repassage et les tissus d'ameublement
3 Brosse pour vitres
4 Buse à jet
5 Brosse ronde en laiton
6 Brosse ronde en nylon (x3)
7 Buse pour les coins
8 Base triangulaire
9 Tampon en tissu (x2)
10 Rallonge
11 Gobelet doseur
12 Entonnoir
13 Manchons triangulaires en tissu (x2)

Si le modèle de votre appareil ne dispose pas des accessoires décrits ci-dessus, vous pouvez également les acheter séparément auprès du service d'assistance technique.

UTILISATION ET ENTRETIEN

- Déroulez entièrement le cordon d'alimentation de l'appareil avant chaque utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil si ses accessoires ne sont pas correctement fixés.
- N'utilisez pas l'appareil si les accessoires ou les consommables qui y sont fixés sont défectueux. Remplacez-les immédiatement.
- Ne mettez pas l'appareil en marche s'il n'y a pas d'eau.
- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Ne déplacez pas l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation ou le tuyau.
- Le contact avec les parties chaudes, l'eau chaude ou la vapeur générée par l'appareil peut provoquer des brûlures. Soyez toujours prudent lorsque le réservoir contient de l'eau chaude.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne plongez pas le nettoyeur à vapeur / défroisseur dans l'eau ou d'autres liquides, et ne le manipulez pas avec les mains mouillées.
- Utilisez la ou les poignées de l'appareil pour le saisir ou le déplacer.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est incliné et ne le retournez pas.
- Ne renversez pas l'appareil lorsqu'il est en marche ou branché sur le secteur.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement, et non à un usage professionnel ou industriel.
- N'ouvrez pas le capuchon de sécurité pendant l'utilisation.
- Ne rangez pas l'appareil s'il est encore chaud.
- N'utilisez que de l'eau avec l'appareil. N'ajoutez pas d'arômes, d'alcool ou de détergents, car cela pourrait l'endommager.
- Il est conseillé d'utiliser de l'eau distillée, en particulier si l'eau de votre région contient de l'argile ou si elle est « dure » (riche en calcaire ou en magnésium).
- Vérifiez régulièrement le bouchon de sécurité.
- Vérifiez que le bouchon de sécurité est bien vissé avant de mettre l'appareil en marche.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que la ou les valves de l'appareil ne sont pas obstruées.
- N'utilisez pas l'appareil sur une partie quelconque du corps d'une personne ou d'un animal.

MODE D'EMPLOI

AVANT UTILISATION

- Assurez-vous que l'emballage du produit a bien été retiré.
- Assurez-vous qu'il ne reste pas d'eau résiduelle dans le réservoir avant d'y ajouter de l'eau propre.
- Vérifiez que l'appareil et ses accessoires sont en bon état et bien fournis.
- Veuillez lire attentivement la section « Conseils de sécurité et avertissements » avant la première utilisation.
- Branchez le cordon d'alimentation sur le secteur.
- Préparez l'appareil en fonction de la fonction que vous souhaitez utiliser, en choisissant les accessoires adaptés.

INSERTION DES ACCESSOIRES DANS L'APPAREIL

- La fixation inférieure est conçue pour permettre l'insertion du connecteur et de la base triangulaire en plastique. N'oubliez pas de placer les élastiques en plastique sur le connecteur (FIG.7). Utilisez les combinaisons d'accessoires suivantes en fonction de vos besoins. Pour retirer le connecteur de la fixation inférieure, appuyez sur le bouton situé sur le connecteur. Pour retirer les accessoires du connecteur, appuyez sur les boutons de déverrouillage situés sur les accessoires.
- **Brosse pour repassage et tissus d'ameublement :** idéale pour nettoyer les surfaces en tissu. Fixez l'accessoire au connecteur (qui doit être préalablement fixé à la fixation inférieure), puis placez le chiffon par-dessus (FIG.3).
- **Brosse pour vitres :** pour nettoyer les vitres. Fixez-la à la brosse pour repassage et tissus d'ameublement (FIG.4), qui doit déjà être fixée au connecteur et à la fixation inférieure.
- **Tuyau d'extension :** pour utiliser l'appareil comme nettoyeur vapeur à main. Fixez l'accessoire au connecteur, qui est déjà fixé à l'embout inférieur (FIG.5).
- **Brosse ronde en nylon :** Idéale pour éliminer la graisse et la saleté tenaces. Fixez-la à la buse à jet, elle-même fixée au connecteur et à la fixation inférieure (FIG.6).
- **Brosse ronde en laiton :** Spécialement conçue pour éliminer la graisse et la saleté tenaces sur les surfaces métalliques. Fixez l'accessoire à la buse à jet, elle-même fixée au connecteur, qui est déjà fixé à la fixation inférieure (FIG.6).
- **Buse pour les angles :** idéale pour les zones difficiles d'accès telles que les toilettes. Fixez-la à la buse à jet, elle-même fixée au raccord et à la pièce de fixation inférieure.
- **Socle triangulaire en plastique :** pour le nettoyage des sols. Fixez-le directement sur la fixation inférieure (sans le raccord). Recouvrez-le ensuite d'un manchon triangulaire en serviette. Pour utiliser cet accessoire, assemblez les tubes métalliques supérieur et inférieur à la fixation supérieure (FIG.1). Pour le démonter, appuyez sur le bouton situé sur la fixation supérieure et retirez le tube en tirant fermement.
- **Gobelet doseur et entonnoir :** pour remplir le réservoir d'eau. Ouvrez le bouchon de sécurité, placez-y l'entonnoir, puis remplissez le gobelet doseur d'eau et versez-le dans la cuve.
- **Socle triangulaire :** Permet de ranger l'appareil en position verticale.

REMPLISSAGE D'EAU

- Vous devez remplir la chaudière d'eau propre avant de mettre l'appareil en marche.
- N'forcez pas pour ouvrir le bouchon de sécurité ; assurez-vous que l'appareil est complètement dépressurisé avant de l'ouvrir.
- Dévissez lentement le bouchon de sécurité en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Remplissez le réservoir d'eau froide.
- Versez de l'eau à l'aide du verre doseur et de l'entonnoir fournis (FIG.2). La capacité maximale du cuiseur vapeur est de 0,45 litre ; pour obtenir une vapeur optimale, il est recommandé de remplir la chaudière avec 0,4 litre (environ 2 verres doseurs pleins).
- Vissez le bouchon de sécurité en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Vérifiez que le bouchon de sécurité est bien vissé avant de mettre l'appareil en marche.

UTILISATION

- Déroulez entièrement le cordon d'alimentation avant de le brancher.
- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton marche/arrêt.
- Vérifiez que le voyant s'allume en vert : cela signifie que l'appareil est branché sur le secteur.
- Laissez l'appareil chauffer pendant u 30 secondes. Si vous versez moins d'eau, celle-ci chauffera plus rapidement. Par exemple, avec 200 ml, l'eau chauffera en environ 10 secondes.
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour libérer de la vapeur.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, éteignez-le.

FIN D'UTILISATION DE L'APPAREIL

- Éteignez l'appareil à l'aide du bouton ON/OFF.
- Débranchez l'appareil du secteur.
- Laissez l'appareil refroidir pendant au moins 20 minutes.

- Videz l'eau restante de la chaudière. Assurez-vous que l'appareil est complètement dépressurisé avant d'ouvrir le bouchon de sécurité.
- Nettoyez l'appareil.

POIGNÉE DE TRANSPORT

- Cet appareil est équipé d'une poignée située sur la partie supérieure du corps, ce qui facilite son transport.

POSITION DE RANGEMENT

- Cet appareil dispose d'une position de rangement qui facilite son stockage.
- Pour l'utiliser, placez l'appareil sur la base triangulaire lorsque le socle triangulaire en plastique est fixé.

PROTECTEUR THERMIQUE DE SÉCURITÉ

- L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui le protège contre la surchauffe.
- Si l'appareil s'éteint de lui-même et ne se rallume pas, débranchez-le du secteur et attendez environ 15 minutes avant de le rebrancher. Si l'appareil ne redémarre pas, faites appel à un technicien agréé.

NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de procéder à tout nettoyage.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de liquide vaisselle, puis séchez-le.
- N'utilisez pas de solvants, ni de produits au pH acide ou basique (tels que l'eau de Javel), ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, et ne le placez pas sous un jet d'eau courante.

NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE

- Vérifiez que l'appareil a bien refroidi avant d'ouvrir le bouchon de sécurité (attendez au moins 3 heures après avoir débranché l'appareil).
- Remplissez la chaudière avec environ 200 ml d'eau.
- Secouez vigoureusement et videz-la entièrement.
- Si nécessaire, répétez cette procédure.

CONSOMMABLES

- Vous pouvez vous procurer les consommables (tels que les accessoires, etc.) adaptés à votre modèle d'appareil auprès des distributeurs et des revendeurs agréés.
- Utilisez toujours des consommables d'origine, spécialement conçus pour votre modèle d'appareil.
- Ces consommables sont disponibles dans les magasins spécialisés.

GARANTIE

- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

ANOMALIES ET RÉPARATION

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Il est dangereux de tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil soi-même.

POUR LES VERSIONS UE DU PRODUIT ET/OU EN FONCTION DE LA LEGISLATION DU PAYS D'INSTALLATION:
ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT

- Les matériaux constitutifs de l'emballage de cet appareil font partie d'un programme de collecte, de tri et de recyclage. Si vous souhaitez vous débarrasser du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci devra être déposé, en prenant les mesures adaptées, à un centre agréé pour la collecte et le tri des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

- Informations relatives au règlement (UE) 2023/826 concernant les exigences d'écoconception relatives à la consommation d'énergie en mode arrêt et en mode veille.
  - Cet appareil consomme 0,305 W en mode veille.
- Cet appareil est certifié conforme à la directive 2014/35/EU de basse tension, de même qu'à la directive 2014/30/EU en matière de compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/EU relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/EC pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie.

PT Português (Traduzido das instruções originais)

LIMPADOR A VAPOR
LV1450

Caro cliente,

Muito obrigado por ter optado por adquirir um produto da marca SOLAC.

Graças à sua tecnologia, design e funcionamento, bem como ao facto de exceder os mais rigorosos padrões de qualidade, garantimos-lhe uma utilização plenamente satisfatória e uma longa vida útil do produto.

CONSELHOS DE SEGURANÇA E AVISOS

- Leia atentamente estas instruções antes de ligar o aparelho e guarde-as para consulta futura. O incumprimento ou a não observância destas instruções pode provocar um acidente.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- O aparelho deve ser desligado da tomada após a utilização e antes de se proceder à manutenção pelo utilizador
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações equivalentes, a fim de evitar riscos.
- O líquido não deve ser direcionado para equipamentos que contenham componentes elétricos, tais como o interior de fornos
- O aparelho não deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à rede elétrica;
- A abertura de enchimento não deve ser aberta durante a utilização. Devem ser fornecidas instruções para o reabastecimento seguro do reservatório de água
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver sofrido uma queda, se apresentar sinais visíveis de danos ou se apresentar fugas
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças quando estiver ligado à rede elétrica ou em fase de arrefecimento
- Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico, não sendo adequado para uso profissional ou industrial.



Vapor

- Certifique-se de que a tensão indicada na etiqueta de características corresponde à tensão da rede elétrica antes de ligar o aparelho à tomada.
- Ligue o aparelho a uma tomada com capacidade nominal de, pelo menos, 10 amperes.
- A ficha do aparelho deve encaixar corretamente na tomada. Não altere a ficha. Não utilize adaptadores de ficha.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados.

- Verifique o estado do cabo de alimentação. Se estiver danificado, aumentará o risco de choque elétrico.
- Se a caixa do aparelho se partir, desligue imediatamente o aparelho da rede elétrica para evitar a possibilidade de um choque elétrico.
- Não utilize o aparelho se este tiver caído, se apresentar sinais visíveis de danos ou se tiver uma fuga.
- Não puxe pelo cabo de alimentação. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho da tomada.
- Não enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho.
- Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Tenha cuidado para evitar que o aparelho seja ligado acidentalmente.
- Não deixe o aparelho exposto à chuva ou à humidade. Se entrar água no aparelho, isso aumentará o risco de choque elétrico.

DESCRIÇÃO

A Botão ON/OFF
B Depósito de água
C Tampa de segurança
D Luz indicadora
E Fixação inferior
F Base triangular em plástico
G Fixação superior
H Tubo metálico inferior
I Tubo metálico superior
J Pega

Acessórios:

1 Conector
2 Escova para engomar e estofos
3 Escova para janelas
4 Bocal de jato
5 Escova redonda de latão
6 Escova redonda de nylon (x3)
7 Bocal para cantos
8 Base triangular
9 Almofada de pano (x2)
10 Mangueira de extensão
11 Copo medidor
12 Funil
13 Mangas triangulares de toalha (x2)

Caso o modelo do seu aparelho não inclua os acessórios acima descritos, estes também podem ser adquiridos separadamente junto do Serviço de Assistência Técnica.

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

- Estenda totalmente o cabo de alimentação do aparelho antes de cada utilização.
- Não utilize o aparelho se os seus acessórios não estiverem devidamente colocados.
- Não utilize o aparelho se os acessórios ou consumíveis a ele ligados estiverem com defeito. Substitua-os imediatamente.
- Não ligue o aparelho sem água.
- Não utilize o aparelho se o interruptor de ligar/desligar não funcionar.
- Não mova o aparelho puxando pelo cabo de alimentação ou pela mangueira.
- O contacto com as partes quentes, a água quente ou o vapor gerado pelo aparelho pode causar queimaduras. Tenha sempre cuidado quando houver água quente no depósito.
- Para se proteger contra o risco de choque elétrico, não mergulhe o limpador a vapor / vaporizador de tecidos em água ou outros líquidos, nem o manuseie com as mãos molhadas.
- Utilize a(s) pega(s) do aparelho para o segurar ou deslocar.
- Não utilize o aparelho se este estiver inclinado e não o vire ao contrário.
- Não vire o aparelho enquanto estiver a ser utilizado ou ligado à rede elétrica.
- Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico, não a uso profissional ou industrial.
- Não abra a tampa de segurança durante a utilização.
- Não guarde o aparelho enquanto ainda estiver quente.
- Utilize apenas água com o aparelho. Não adicione aromas, álcool ou detergentes, pois isso pode danificá-lo.
- Recomenda-se a utilização de água destilada, especialmente se a água da sua zona contiver argila ou for «dura» (com calcário ou magnésio).
- Efetue verificações periódicas da tampa de segurança.
- Verifique se a tampa de segurança está bem apertada antes de ligar o aparelho.
- Antes de cada utilização, certifique-se de que as válvulas do produto não estão obstruídas.
- Não utilize o aparelho em qualquer parte do corpo de uma pessoa ou de um animal.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Certifique-se de que a embalagem do produto foi removida.
- Certifique-se de que não há água residual no reservatório antes de adicionar água limpa.
- Verifique se o dispositivo e os acessórios estão corretos e se estão incluídos.
- Leia atentamente a secção «Conselhos de segurança e avisos» antes da primeira utilização.
- Ligue o cabo de alimentação à rede elétrica.
- Prepare o aparelho de acordo com a função que pretende utilizar, escolhendo os acessórios adequados para o efeito:

INSERÇÃO DOS ACESSÓRIOS NO APARELHO

- O suporte inferior foi concebido para permitir a inserção do conector e da base triangular de plástico. Lembre-se de colocar os elásticos de plástico no conector (FIG. 7). Utilize as seguintes combinações de acessórios de acordo com as suas necessidades. Para retirar o conector do suporte inferior, prima o botão no conector. Para retirar os acessórios do conector, prima os botões de libertação nos acessórios.
- **Escova para passar a ferro e estofos:** Ideal para limpar superfícies de tecido. Fixe o acessório ao conector (que deverá estar previamente fixado ao suporte inferior) e coloque o pano por cima (FIG. 3).
- **Escova para janelas:** Para limpar janelas. Fixe-a à escova para engomar e estofos (FIG. 4), que já deve estar fixada ao conector e ao suporte inferior.
- **Mangueira de extensão:** Para utilizar o aparelho como um limpador a vapor portátil. Encaixe o acessório no conector, que já se encontra fixado ao acessório inferior (FIG. 5).
- **Escova redonda de nylon:** Ideal para remover gordura e sujidade difíceis. Fixe-a ao bocal de jato, que está fixado ao conector e ao suporte inferior (FIG. 6).
- **Escova redonda de latão:** Especialmente concebida para remover gordura e sujidade resistentes em superfícies metálicas. Encaixe o acessório no bocal de jato, que está fixado ao conector, o qual já se encontra fixado ao suporte inferior (FIG. 6).
- **Bocal para cantos:** Ideal para áreas de difícil acesso, como sanitas. Encaixe-o no bocal de jato, que está fixado ao conector e ao suporte inferior.
- **Base triangular de plástico:** Para limpar pavimentos. Fixe-a diretamente ao suporte inferior (sem o conector). Em seguida, cubra-a com uma manga triangular de toalha. Para utilizar este acessório, monte os tubos metálicos superior e inferior no suporte superior (FIG. 1). Para desmontar, pressione o botão no suporte superior e puxe o tubo com firmeza.
- **Copo medidor e funil:** Para encher o depósito de água. Abra a tampa de segurança, coloque o funil no local e encha o copo medidor com água para o deitar no interior da caldeira.
- **Base triangular:** Para guardar o aparelho na posição vertical.

ENCHIMENTO COM ÁGUA

- Deve encher a caldeira com água limpa antes de ligar o aparelho.
- Não force a abertura da tampa de segurança; certifique-se de que o aparelho está completamente despressurizado antes de a abrir.
- Desaparafuse lentamente a tampa de segurança, rodando-a no sentido anti-horário.
- Encha o compartimento com água fria.
- Deite a água utilizando o copo medidor e o funil fornecidos (FIG. 2). A capacidade máxima do vaporizador é de 0,45 litros e, para obter o vapor ideal, recomenda-se encher a caldeira com 0,4 litros (aproximadamente 2 copos medidores cheios).
- Aperte a tampa de segurança, rodando-a no sentido horário.
- Verifique se a tampa de segurança está bem apertada antes de ligar o aparelho.

UTILIZAÇÃO

- Estenda completamente o cabo de alimentação antes de o ligar à tomada.
- Ligue o aparelho à rede elétrica.
- Ligue o aparelho utilizando o botão de ligar/desligar.
- Verifique se a luz indicadora acende a verde; isso significa que o aparelho está ligado à rede elétrica.
- Deixe aquecer durante 30 segundos. Se encher com menos água, o aquecimento será mais rápido. Por exemplo, com 200 ml, o aquecimento demora cerca de 10 segundos.
- Prima o botão ON/OFF para libertar vapor.
- Se não pretender utilizar o aparelho durante um período prolongado, desligue-o.

TERMINOU DE UTILIZAR O APARELHO

- Desligue o aparelho utilizando o botão ON/OFF.
- Desligue o aparelho da tomada.
- Deixe o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 20 minutos.
- Esvazie a água restante da caldeira. Certifique-se de que o aparelho está completamente despressurizado antes de abrir a tampa de segurança.
- Limpe o aparelho.

PEGA DE TRANSPORTE

• Este aparelho possui uma pega na parte superior do corpo, o que facilita o transporte confortável.

POSIÇÃO DE ESTACIONAMENTO

• Este aparelho dispõe de uma posição de estacionamento própria para um armazenamento prático.

• Para a utilizar, coloque o aparelho sobre a base triangular quando a base triangular de plástico estiver fixada.

PROTETOR TÉRMICO DE SEGURANÇA

• O aparelho dispõe de um dispositivo de segurança que o protege contra o sobreaquecimento.

• Se o aparelho se desligar automaticamente e não voltar a ligar-se, desligue-o da rede elétrica e aguarde cerca de 15 minutos antes de o voltar a ligar. Se o aparelho não voltar a funcionar, recorra a assistência técnica autorizada.

LIMPEZA

• Desligue o aparelho da rede elétrica e deixe-o arrefecer antes de realizar qualquer tarefa de limpeza.

• Limpe o equipamento com um pano húmido com algumas gotas de detergente líquido e, em seguida, seque-o.

• Não utilize solventes, nem produtos com pH ácido ou alcalino, tais como lixívia, nem produtos abrasivos para limpar o aparelho.

• Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutro líquido, nem o coloque debaixo de água corrente.

LIMPEZA DA CALDEIRA

• Verifique se o aparelho arrefeceu antes de abrir a tampa de segurança (aguarde pelo menos 3 horas após desligar o aparelho).

• Encha a caldeira com aproximadamente 200 ml de água.

• Agite vigorosamente e esvazie completamente.

• Se necessário, repita este procedimento.

CONSUMÍVEIS

• Os consumíveis podem ser adquiridos junto de distribuidores e estabelecimentos autorizados (tais como acessórios, etc.) para o modelo do seu aparelho.

• Utilize sempre consumíveis originais, concebidos especificamente para o modelo do seu aparelho.

• Estes consumíveis estão disponíveis em lojas especializadas.

ASSISTÊNCIA

• Qualquer utilização indevida ou incumprimento das instruções de utilização invalida a garantia e exime o fabricante de qualquer responsabilidade.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

• Caso surjam problemas, leve o aparelho a um serviço de assistência técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho sem assistência, pois isso pode ser perigoso.

PARA VERSÕES DO PRODUTO DESTINADAS À UE E/ OU CASO TAL SEJA EXIGIDO NO SEU PAÍS: ECOLOGIA E RECICLABILIDADE DO PRODUTO

• Os materiais que compõem a embalagem deste aparelho estão incluídos num sistema de recolha, triagem e reciclagem. Caso pretenda eliminá-los, utilize os contentores públicos adequados para cada tipo de material.

• O produto não contém concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o ambiente.



Este símbolo significa que, caso pretenda eliminar o produto no final da sua vida útil, deve entregá-lo a um agente autorizado para a recolha seletiva de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE).

• Informações relativas ao Regulamento (UE) n.º 2023/826 sobre os requisitos de conceção ecológica relativos ao consumo de energia nos modos de desligado e de espera.
- Este aparelho tem um consumo de energia de 0,305 W no modo de espera.

• Este aparelho está em conformidade com a Diretiva 2014/35/UE relativa à baixa tensão, a Diretiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade eletromagnética, a Diretiva 2011/65/UE relativa às restrições à utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos e a Diretiva 2009/125/CE relativa aos requisitos de conceção ecológica para produtos relacionados com a energia.

PULITORE A VAPORE
LV1450

Gentile cliente,

La ringraziamo sentitamente per aver scelto di acquistare un prodotto a marchio SOLAC.

Grazie alla sua tecnologia, al suo design e al suo funzionamento, nonché al fatto che supera i più rigorosi standard di qualità, è possibile garantire un utilizzo pienamente soddisfacente e una lunga durata del prodotto.

CONSIGLI DI SICUREZZA E AVVERTENZE

- Legga attentamente le presenti istruzioni prima di accendere l'apparecchio e conservi il manuale per riferimento futuro. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare incidenti.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, a condizione che siano state sottoposte a supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere scollegato dalla presa di corrente dopo l'uso e prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione da parte dell'utente
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da personale altrettanto qualificato, al fine di evitare pericoli.
- Il liquido non deve essere diretto verso apparecchiature contenenti componenti elettrici, come l'interno dei forni
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete elettrica;
- L'apertura di riempimento non deve essere aperta durante l'uso. Devono essere fornite istruzioni per il riempimento sicuro del serbatoio dell'acqua
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è caduto, se presenta segni visibili di danneggiamento o se presenta perdite
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando è sotto tensione o in fase di raffreddamento
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico, non a quello professionale o industriale.

-  Vapore

- Assicurarsi che la tensione indicata sull'etichetta di identi icazione corrisponda alla tensione di rete prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- Collegare l'apparecchio a una presa di rete con una portata nominale di almeno 10 ampere.
- La spina dell'apparecchio deve inserirsi correttamente nella presa di corrente. Non modi icare la spina. Non utilizzare adattatori.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
- Controllare lo stato del cavo di alimentazione. Se è danneggiato, aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Se l'involucro dell'apparecchio si rompe, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete elettrica per evitare il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, se presenta segni visibili di danneggiamento o se presenta una perdita.

- Non tirare il cavo di alimentazione. Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Prestare attenzione a evitare l'accensione involontaria dell'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto alla pioggia o all'umidità. Se l'acqua penetra nell'apparecchio, aumenta il rischio di scossa elettrica.

DESCRIZIONE

A Pulsante ON/OFF
B Serbatoio dell'acqua
C Tappo di sicurezza
D Spia luminosa
E Attacco inferiore
F Base triangolare in plastica
G Attacco superiore
H Tubo metallico inferiore
I Tubo metallico superiore
J Maniglia

Accessori:

1 Connettore
2 Spazzola per stiratura e tappezzeria
3 Spazzola per finestre
4 Ugello a getto
5 Spazzola rotonda in ottone
6 Spazzola rotonda in nylon (x3)
7 Ugello per angoli
8 Base triangolare
9 Pannetto in tessuto (x2)
10 Tubo di prolunga
11 Misurino
12 Imbuto
13 Manicotti triangolari in spugna (x2)

Se il modello del Suo elettrodomestico non è dotato degli accessori sopra descritti, è possibile acquistarli separatamente presso il Servizio di Assistenza Tecnica.

USO E MANUTENZIONE

- Srotolare completamente il cavo di alimentazione dell'elettrodomestico prima di ogni utilizzo.
- Non utilizzare l'elettrodomestico se gli accessori non sono montati correttamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori o i materiali di consumo ad esso collegati sono difettosi. Sostituirli immediatamente.
- Non accendere l'elettrodomestico in assenza di acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona.
- Non spostare l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione o il tubo flessibile.
- Il contatto con le parti calde, l'acqua calda o il vapore generato dal pulitore può causare ustioni. Prestare sempre attenzione quando nel serbatoio è presente acqua calda.
- Per proteggersi dal rischio di scossa elettrica, non immergere il pulitore a vapore / vaporizzatore per tessuti in acqua o altri liquidi, né maneggiarlo con le mani bagnate.
- Utilizzi la o le maniglie dell'apparecchio per afferrarlo o spostarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio se è inclinato e non capovolgerlo.
- Non capovolgere l'apparecchio mentre è in funzione o collegato alla rete elettrica.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico, non a quello professionale o industriale.
- Non aprire il tappo di sicurezza durante l'uso.
- Non riporre l'apparecchio se è ancora caldo.
- Utilizzare esclusivamente acqua con l'apparecchio. Non aggiungere aromi, alcol o detergenti, poiché ciò potrebbe danneggiarlo.
- Si consiglia di utilizzare acqua distillata, soprattutto se l'acqua della propria zona contiene argilla o se è "dura" (contenente calcare o magnesio).
- Effettuare controlli periodici sul tappo di sicurezza.
- Verificare che il tappo di sicurezza sia avvitato saldamente prima di accendere l'apparecchio.
- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che le valvole del prodotto non siano ostruite.
- Non utilizzare l'apparecchio su alcuna parte del corpo di persone o animali.

ISTRUZIONI PER L'USO

PRIMA DELL'USO

- Assicurarsi che l'imballaggio del prodotto sia stato rimosso.

- Assicurarsi che non vi siano residui d'acqua nel serbatoio prima di aggiungere acqua pulita.
- Si assicuri che il dispositivo e gli accessori siano corretti e presenti nella confezione.
- Si prega di leggere attentamente la sezione "Consigli di sicurezza e avvertenze" prima del primo utilizzo.
- Collegare il cavo di alimentazione alla rete elettrica.
- Preparare l'apparecchio in base alla funzione che si desidera utilizzare, scegliendo gli accessori appropriati:

INSERIMENTO DEGLI ACCESSORI NELL'APPARECCHIO

- L'attacco inferiore è progettato per consentire l'inserimento del connettore e della base triangolare in plastica. Ricordarsi di applicare gli elastici in plastica al connettore (FIG. 7). Utilizzare le seguenti combinazioni di accessori in base alle proprie esigenze. Per rimuovere il connettore dall'attacco inferiore, premere il pulsante presente sul connettore. Per rimuovere gli accessori dal connettore, premere i pulsanti di sgancio presenti sugli accessori.
- **Spazzola per stiratura e tappezzeria:** ideale per la pulizia delle superfici in tessuto. Fissare l'accessorio al connettore (che dovrà essere stato precedentemente fissato all'attacco inferiore) e posizionare il panno su di esso (FIG. 3).
- **Spazzola per finestre:** per la pulizia delle finestre. Fissatela alla spazzola per stiratura e tappezzeria (FIG. 4), che dovrebbe essere già fissata al connettore e all'attacco inferiore.
- **Tubo di prolunga:** per utilizzare l'apparecchio come pulitore a vapore portatile. Fissare l'accessorio al connettore, che è già fissato all'attacco inferiore (FIG. 5).
- **Spazzola rotonda in nylon:** ideale per rimuovere grasso e sporco ostinati. Fissarla all'ugello a getto, a sua volta fissato al connettore e all'attacco inferiore (FIG. 6).
- **Spazzola rotonda in ottone:** specifica per la rimozione di grasso e sporco resistenti dalle superfici metalliche. Fissare l'accessorio all'ugello a getto, a sua volta fissato al connettore, già montato sull'attacco inferiore (FIG. 6).
- **Ugello per angoli:** ideale per le zone difficili da raggiungere, come i WC. Fissatelo all'ugello a getto, a sua volta fissato al connettore e all'attacco inferiore.
- **Base triangolare in plastica:** per la pulizia dei pavimenti. Fissatela direttamente all'attacco inferiore (senza il connettore). Copritela quindi con un manicotto triangolare di asciugamano. Per utilizzare questo accessorio, assemblate i tubi metallici superiore e inferiore all'attacco superiore (FIG. 1). Per smontarlo, premete il pulsante sull'attacco superiore ed estraete con decisione il tubo.
- **Misurino e imbuto:** per riempire il serbatoio dell'acqua. Aprire il tappo di sicurezza, inserire l'imbuto e riempire d'acqua il misurino per versarla all'interno della caldaia.
- **Base triangolare:** per riporre l'apparecchio in posizione verticale.

RIEMPIMENTO CON ACQUA

- È necessario riempire il serbatoio con acqua pulita prima di accendere l'apparecchio.
- Non forzare l'apertura del tappo di sicurezza; assicurarsi che l'apparecchio sia completamente depressurizzato prima di aprirlo.
- Svitare lentamente il tappo di sicurezza ruotandolo in senso antiorario.
- Riempire il vano con acqua fredda.
- Versare l'acqua utilizzando il misurino e l'imbuto in dotazione (FIG. 2). La capacità massima della vaporiera è di 0,45 litri e, per ottenere il vapore ideale, si consiglia di riempire la caldaia con 0,4 litri (circa 2 misurini colmi).
- Avvitare il tappo di sicurezza ruotandolo in senso orario.
- Verificare che il tappo di sicurezza sia avvitato saldamente prima di accendere l'apparecchio.

UTILIZZO

- Srotolare completamente il cavo di alimentazione prima di collegarlo alla presa.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Accendere l'apparecchio utilizzando il pulsante di accensione/spegnimento.
- Verifichi che la spia luminosa si accenda di colore verde: ciò significa che l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.
- Lasciare riscaldare per 30 secondi. Se si versa una quantità minore di acqua, il riscaldamento avverrà più rapidamente. Ad esempio, con 200 ml, il riscaldamento richiederà circa 10 secondi.
- Premere il pulsante ON/OFF per erogare il vapore.
- Se non utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato, lo spenga.

AL TERMINE DELL'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

- Spegnere l'apparecchio utilizzando il pulsante ON/OFF.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 20 minuti.
- Svuotare l'acqua residua dal serbatoio. Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente depressurizzato prima di aprire il tappo di sicurezza.
- Pulire l'apparecchio.

MANIGLIA DI TRASPORTO

- Questo apparecchio è dotato di una maniglia nella parte superiore del corpo, che ne facilita il trasporto.

POSIZIONE DI RIPOSO

- Questo apparecchio è dotato di una propria posizione di parcheggio per riporlo comodamente.
- Per utilizzarla, posizionare l'apparecchio sulla base triangolare quando il fondo in plastica a forma di triangolo è montato.

PROTEZIONE TERMICA DI SICUREZZA

- L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che lo protegge dal surriscaldamento.
- Se l'apparecchio si spegne da solo e non si riaccende, scollegatelo dalla rete elettrica e attendete circa 15 minuti prima di ricollegarlo. Se l'apparecchio non si riavvia, rivolgetevi all'assistenza tecnica autorizzata.

PULIZIA

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di procedere con qualsiasi operazione di pulizia.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido imbevuto di poche gocce di detersivo per piatti, quindi asciugarlo.
- Non utilizzare solventi, né prodotti con pH acido o basico, come la candeggina, né prodotti abrasivi per la pulizia dell'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido, né esporlo sotto l'acqua corrente.

PULIZIA DELLA CALDAIA

- Verificare che l'apparecchio si sia raffreddato prima di aprire il tappo di sicurezza (attendere almeno 3 ore dopo aver scollegato l'apparecchio).
- Riempire il bollitore con circa 200 ml di acqua.
- Agitare energicamente e svuotarlo completamente.
- Se necessario, ripetere questa procedura.

ACCESSORI

- È possibile acquistare gli accessori presso i distributori e i punti vendita autorizzati (ad esempio accessori, ecc.) per il modello del Suo elettrodomestico.
- Utilizzi sempre accessori originali, progettati specificatamente per il modello del Suo elettrodomestico.
- Tali accessori sono disponibili nei negozi specializzati.

ASSISTENZA

- Qualsiasi uso improprio o mancato rispetto delle istruzioni per l'uso comporta la decadenza della garanzia e l'esclusione della responsabilità del produttore.

ANOMALIE E RIPARAZIONI

- In caso di problemi, si rivolga a un centro di assistenza tecnica autorizzato. Non tenti di smontare o riparare l'apparecchio senza assistenza, poiché ciò potrebbe essere pericoloso.

PER LE VERSIONI DEL PRODOTTO DESTINATE ALL'UE E/O NEL CASO IN CUI SIA RICHIESTO NEL VOSTRO PAESE:
ECOLOGIA E RICICLABILITÀ DEL PRODOTTO

- I materiali di cui è costituito l'imballaggio di questo apparecchio sono inclusi in un sistema di raccolta, separazione e riciclaggio. Qualora desideriate smaltirli, utilizzate i contenitori pubblici appropriati per ciascun tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze che potrebbero essere considerate dannose per l'ambiente.



Questo simbolo indica che, qualora desideriate smaltire il prodotto al termine della sua vita utile, dovrete consegnarlo a un operatore autorizzato per la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

- Informazioni relative al Regolamento (UE) 2023/826 sui requisiti di progettazione ecocompatibile relativi al consumo energetico in modalità spenta e in modalità standby.
  - Questo apparecchio ha un consumo energetico di 0,305 W in modalità standby.
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva 2014/35/UE sulla bassa tensione, alla Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica, alla Direttiva 2011/65/UE sulle restrizioni all'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile per i prodotti connessi all'energia.

DE Deutsch (Übersetzung aus den ursprünglichen anweisungen)

DAMPFREINIGER
LV1450

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf eines Produkts der Marke SOLAC entschieden haben.

Dank seiner Technologie, seines Designs und seiner Funktionsweise sowie der Tatsache, dass es die strengsten Qualitätsstandards übertrifft, sind eine voll und ganz zufriedenstellende Nutzung und eine lange Lebensdauer des Produkts gewährleistet.

SICHERHEITSHINWEISE UND WARNHINWEISE

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einschalten, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Unfällen führen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie hinsichtlich der sicheren Nutzung des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät muss nach dem Gebrauch und vor der Durchführung von Wartungsarbeiten durch den Benutzer vom Stromnetz getrennt werden.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Die Flüssigkeit darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Komponenten enthalten, wie beispielsweise das Innere von Backöfen.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist;
- Die Einfüllöffnung darf während des Betriebs nicht geöffnet werden. Es sind Anweisungen zum sicheren Nachfüllen des Wasserbehälters zu geben.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es unter Spannung steht oder abkühlt
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt, nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz.



Dampf

- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose mit einer Nennstromstärke von mindestens 10 Ampere an.
- Der Stecker des Geräts muss fest in die Steckdose passen. Nehmen Sie keine Veränderungen am Stecker vor. Verwenden Sie keine Steckeradapter.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.

- Überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels. Ist es beschädigt, erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.
- Sollte das Gehäuse des Geräts beschädigt sein, trennen Sie das Gerät unverzüglich vom Stromnetz, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel. Verwenden Sie das Netzkabel niemals zum Anheben, Tragen oder Herausziehen des Geräts aus der Steckdose.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Achten Sie darauf, ein unbeabsichtigtes Einschalten des Geräts zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät nicht im Regen stehen oder Feuchtigkeit ausgesetzt. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.

BESCHREIBUNG

A Ein-/Aus-Taste
B Wassertank
C Sicherheitskappe
D Kontrollleuchte
E Bodenbefestigung
F Dreieckiger Kunststoffboden
G Oberer Aufsatz
H Metallrohr unten
I Oberes Metallrohr
J Griff

Zubehör:

1 Verbindungsstück
2 Bügel- und Polsterbürste
3 Fensterbürste
4 Strahldüse
5 Runde Messingbürste
6 Runde Nylonbürste (3 Stück)
7 Eckdüse
8 Dreieckiger Sockel
9 Tuchpolster (2 Stück)
10 Verlängerungsschlauch
11 Messbecher
12 Trichter
13 Dreieckige Handtuchhüllen (2 Stück)

Sollte Ihr Gerätemodell nicht über das oben beschriebene Zubehör verfügen, können Sie dieses auch separat beim Kundendienst erwerben.

GEBRAUCH UND PFLEGE

- Ziehen Sie das Netzkabel des Geräts vor jedem Gebrauch vollständig aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Zubehör nicht ordnungsgemäß angebracht ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das daran befestigte Zubehör oder die Verbrauchsmaterialien defekt sind. Ersetzen Sie diese unverzüglich.
- Schalten Sie das Gerät nicht ohne Wasser ein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht funktioniert.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, indem Sie am Netzkabel oder am Schlauch ziehen.
- Das Berühren der heißen Teile, des heißen Wassers oder des vom Reiniger erzeugten Dampfes kann zu Verbrennungen führen. Seien Sie stets vorsichtig, wenn sich heißes Wasser im Tank befindet.
- Um sich vor der Gefahr eines Stromschlags zu schützen, tauchen Sie den Dampfreiniger/Textildampfer nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein und fassen Sie ihn nicht mit nassen Händen an.
- Verwenden Sie den/die Griff(e) des Geräts, um es festzuhalten oder zu bewegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es gekippt ist, und drehen Sie es nicht um.
- Drehen Sie das Gerät nicht um, während es in Betrieb ist oder an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt, nicht für den professionellen oder industriellen Einsatz.
- Öffnen Sie die Sicherheitskappe während des Gebrauchs nicht.
- Lagern Sie das Gerät nicht, solange es noch heiß ist.
- Verwenden Sie für das Gerät ausschließlich Wasser. Fügen Sie keine Aromen, keinen Alkohol und keine Reinigungsmittel hinzu, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Es wird empfohlen, destilliertes Wasser zu verwenden, insbesondere wenn das Wasser in Ihrer Region tonhaltig oder „hart“ (kalk- oder magnesiumhaltig) ist.
- Überprüfen Sie die Sicherheitskappe regelmäßig.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass die Sicherheitskappe fest aufgeschraubt ist.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Ventile des Geräts nicht verstopft sind.

• Verwenden Sie das Gerät nicht an Körperteilen von Menschen oder Tieren.

GEBRAUCHSANWEISUNG

VOR DER VERWENDUNG

• Stellen Sie sicher, dass die Produktverpackung entfernt wurde.

• Stellen Sie sicher, dass sich kein Restwasser im Boiler befindet, bevor Sie frisches Wasser einfüllen.

• Vergewissern Sie sich, dass das Gerät und das Zubehör korrekt sind und vollständig im Lieferumfang enthalten sind.

• Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme den Abschnitt „Sicherheitshinweise und Warnungen“ sorgfältig durch.

• Schließen Sie das Netzkabel an die Steckdose an.

• Bereiten Sie das Gerät entsprechend der gewünschten Funktion vor und wählen Sie das dafür geeignete Zubehör aus:

EINSETZEN DES ZUBEHÖRS IN DAS GERÄT

• Die untere Halterung ist so konzipiert, dass der Aufsatz und der dreieckige Kunststoffboden eingesetzt werden können. Denken Sie daran, die Kunststoffgummibänder am Aufsatz anzubringen (ABB. 7). Verwenden Sie die folgenden Zubehörkombinationen entsprechend Ihren Anforderungen. Um den Aufsatz aus der unteren Halterung zu entfernen, drücken Sie den Knopf am Aufsatz. Um Zubehörteile vom Aufsatz zu entfernen, drücken Sie die Entriegelungsknöpfe an den Zubehörteilen.

• **Bügel- und Polsterbürste:** Ideal zur Reinigung von Stoffoberflächen. Befestigen Sie das Zubehörteil am Anschlussstück (das zuvor an der unteren Halterung angebracht sein sollte) und legen Sie das Tuch darüber (Abb. 3).

• **Fensterbürste:** Zur Reinigung von Fenstern. Befestigen Sie sie an der Bügel- und Polsterbürste (Abb. 4), die bereits am Anschlussstück und am unteren Aufsatz befestigt sein sollte.

• **Verlängerungsschlauch:** Zum Einsatz des Geräts als Handdampfreiniger. Befestigen Sie das Zubehörteil am Anschlussstück, das bereits am unteren Aufsatz befestigt ist (Abb. 5).

• **Runde Nylonbürste:** Ideal zum Entfernen von hartnäckigem Fett und Schmutz. Befestigen Sie sie an der Strahldüse, die am Anschlussstück und am unteren Aufsatz befestigt ist (Abb. 6).

• **Runde Messingbürste:** Speziell zum Entfernen von hartnäckigem Fett und Schmutz auf metallischen Oberflächen. Befestigen Sie das Zubehörteil an der Strahldüse, die am Anschluss befestigt ist, der wiederum bereits am unteren Aufsatz angebracht ist (Abb. 6).

• **Eckdüse:** Ideal für schwer zugängliche Bereiche wie Toiletten. Befestigen Sie sie an der Strahldüse, die am Verbindungsstück und am unteren Aufsatz angebracht ist.

• **Dreieckiger Kunststoffboden:** Zur Reinigung von Fußböden. Befestigen Sie ihn direkt am unteren Aufsatz (ohne den Verbinder). Ziehen Sie anschließend eine dreieckige Handtuchhülle darüber. Um dieses Zubehör zu verwenden, montieren Sie das obere und das untere Metallrohr am oberen Aufsatz (Abb. 1). Zum Zerlegen drücken Sie den Knopf am oberen Aufsatz und ziehen Sie das Rohr fest heraus.

• **Messbecher und Trichter:** Zum Befüllen des Wassertanks mit Wasser. Öffnen Sie die Sicherheitskappe, setzen Sie den Trichter auf und füllen Sie den Messbecher mit Wasser, um ihn in den Boiler zu geben.

• **Dreieckiger Sockel:** Zum Aufbewahren des Geräts in aufrechter Position.

BEFÜLLEN MIT WASSER

• Sie müssen den Boiler mit sauberem Wasser befüllen, bevor Sie das Gerät einschalten.

• Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss nicht mit Gewalt; stellen Sie sicher, dass das Gerät vor dem Öffnen vollständig drucklos ist.

• Schrauben Sie den Sicherheitsdeckel langsam gegen den Uhrzeigersinn ab.

• Füllen Sie den Behälter mit kaltem Wasser.

• Füllen Sie das Wasser mithilfe des mitgelieferten Messbechers und Trichters ein (Abb. 2). Das maximale Fassungsvermögen des Dampfgarers beträgt 0,45 Liter; um die optimale Dampfleistung zu erzielen, wird empfohlen, den Kessel mit 0,4 Litern (etwa 2 volle Messbecher) zu befüllen.

• Schrauben Sie den Sicherheitsdeckel fest, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

• Vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsdeckel fest aufgeschraubt ist, bevor Sie das Gerät einschalten.

VERWENDUNG

• Ziehen Sie das Netzkabel vollständig aus, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

• Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.

• Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter ein.

• Wenn die Kontrollleuchte grün leuchtet, bedeutet dies, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.

• Lassen Sie das Gerät 30 Sekunden lang aufheizen. Wenn Sie weniger Wasser einfüllen, ist es schneller aufgeheizt. Bei beispielsweise 200 ml dauert das Aufheizen etwa 10 Sekunden.

- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um Dampf abzugeben.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, schalten Sie es aus.

NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS

- Schalten Sie das Gerät mit der Ein-/Aus-Taste aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät mindestens 20 Minuten abkühlen.
- Entleeren Sie das restliche Wasser aus dem Boiler. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollständig drucklos ist, bevor Sie die Sicherheitskappe öffnen.
- Reinigen Sie das Gerät.

TRAGEGRIFF

- Dieses Gerät verfügt über einen Griff am oberen Teil des Gehäuses, der einen bequemen Transport ermöglicht.

PARKPOSITION

- Dieses Gerät verfügt über eine eigene Parkposition zur bequemen Aufbewahrung.
- Um diese zu nutzen, stellen Sie das Gerät auf den dreieckigen Sockel, wenn der dreieckige Kunststoffboden angebracht ist.

THERMOSCHUTZ

- Das Gerät verfügt über eine Sicherheitsvorrichtung, die es vor Überhitzung schützt.
- Sollte sich das Gerät von selbst ausschalten und nicht wieder einschalten, trennen Sie es vom Stromnetz und warten Sie etwa 15 Minuten, bevor Sie es wieder anschließen. Sollte das Gerät nicht wieder anlaufen, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

REINIGUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Spülmittel gegeben haben, und trocknen Sie es anschließend ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Lösungsmittel oder Produkte mit saurem oder basischem pH-Wert, wie z. B. Bleichmittel, sowie keine scheuernden Mittel.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein und halten Sie es nicht unter fließendes Wasser.

REINIGUNG DES BOILERS

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie die Sicherheitskappe öffnen (warten Sie nach dem Trennen des Geräts vom Stromnetz mindestens 3 Stunden).
- Füllen Sie etwa 200 ml Wasser in den Kessel.
- Schütteln Sie ihn kräftig und leeren Sie ihn vollständig aus.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang gegebenenfalls.

ZUBEHÖR

- Zubehör (z. B. Zubehörteile usw.) für Ihr Gerätemodell können Sie bei Händlern und autorisierten Fachgeschäften erwerben.
- Verwenden Sie stets Originalzubehör, das speziell für Ihr Gerätemodell entwickelt wurde.
- Dieses Zubehör ist im Fachhandel erhältlich.

KUNDENDIENST

- Jede unsachgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung führt zum Erlöschen der Garantie und der Haftung des Herstellers.

STÖRUNGEN UND REPARATUR

- Bringen Sie das Gerät bei auftretenden Problemen zu einem autorisierten Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät ohne fachkundige Hilfe zu zerlegen oder zu reparieren, da dies gefährlich sein kann.

FÜR EU-PRODUKTVERSIONEN UND/ODER FALLS DIES IN IHREM LAND VORGESCHRIEBEN IST: UMWELTSCHUTZ UND RECYCELBARKEIT DES PRODUKTS

- Die Materialien, aus denen die Verpackung dieses Geräts besteht, sind in ein Sammel-, Sortier- und Recyclingsystem eingebunden. Wenn Sie diese entsorgen möchten, nutzen Sie bitte die für die jeweilige Materialart vorgesehenen öffentlichen Sammelbehälter.
- Das Produkt enthält keine Konzentrationen von Stoffen, die als umweltschädlich angesehen werden könnten.



Dieses Symbol bedeutet, dass Sie das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer bei einem zugelassenen Entsorgungsbetrieb für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten (WEEE) abgeben müssen.

- Informationen zur Verordnung (EU) 2023/826 über Ökodesign-Anforderungen an den Energieverbrauch im Aus- und Standby-Modus.
  – Dieses Gerät hat im Standby-Modus eine Leistungsaufnahme von 0,305 W.

- Dieses Gerät entspricht der Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, der Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, der Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten sowie der Richtlinie 2009/125/EG über die Ökodesign-Anforderungen an energieverbrauchsrelevante Produkte.

NL Nederlans (Vertaald van de originele instructies)

STOOMREINIGER
LV1450

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van het merk SOLAC.

Dankzij de technologie, het ontwerp en de werking van dit product, en het feit dat het voldoet aan de strengste kwaliteitsnormen, zijn een optimaal gebruiksgemak en een lange levensduur gegarandeerd.

VEILIGHEIDSADVIES EN WAARSCHUWINGEN

- Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat inschakelt en bewaar ze voor toekomstig gebruik. Het niet opvolgen en naleven van deze instructies kan tot een ongeval leiden.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daarmee gepaard gaande gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat moet na gebruik en vóór het uitvoeren van onderhoud door de gebruper worden losgekoppeld van het stopcontact
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, diens serviceagent of een even gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- De vloeistof mag niet in de richting van apparatuur worden geleid die elektrische onderdelen bevat, zoals de binnenkant van ovens
- Het apparaat mag niet onbeheerd worden achtergelaten terwijl het is aangesloten op het elektriciteitsnet;
- De vulopening mag tijdens het gebruik niet worden geopend. Er moeten instructies worden gegeven voor het veilig bijvullen van het waterreservoir
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare tekenen van schade zijn of als het lekt
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen wanneer het onder spanning staat of aan het afkoelen is
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.



Stoom

- Zorg ervoor dat de spanning die op het typeplaatje staat vermeld, overeenkomt met de netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een vermogen van ten minste 10 ampère.
- De stekker van het apparaat moet goed in het stopcontact passen. Breng geen wijzigingen aan de stekker aan. Gebruik geen stekkeradapters.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is.
- Controleer de staat van het netsnoer. Als het beschadigd is, neemt het risico op een elektrische schok toe.
- Als de behuizing van het apparaat breekt, moet u het apparaat onmiddellijk loskoppelen van het stopcontact om het risico op een elektrische schok te voorkomen.

- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, als er zichtbare tekenen van schade zijn of als het lekt.
- Trek niet aan het netsnoer. Gebruik het netsnoer nooit om het apparaat op te tillen, te dragen of de stekker uit het stopcontact te halen.
- Wikkel het netsnoer niet om het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte handen.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet onbedoeld wordt ingeschakeld.
- Laat het apparaat niet in de regen staan of blootgesteld aan vocht. Als er water in het apparaat terechtkomt, neemt het risico op een elektrische schok toe.

BESCHRIJVING

A AAN/UIT-knop
B Watertank
C Veiligheidsdop
D Indicatielampje
E Bevestiging aan de onderkant
F Driehoekige kunststof onderkant
G Bovenste bevestiging
H Metalen buis aan de onderkant
I Bovenste metalen buis
J Handgreep

Accessoires:

1 Verbindingsstuk
2 Strijk- en meubelborstel
3 Ramenborstel
4 Sproeikop
5 Ronde messingborstel
6 Ronde nylonborstel (x3)
7 Hoekmondstuk
8 Driehoekige basis
9 Doekje (x2)
10 Verlengslang
11 Maatbeker
12 Trechter
13 Driehoekige handdoekhoezen (x2)

Indien het model van uw apparaat niet over de hierboven beschreven accessoires beschikt, kunt u deze ook afzonderlijk aanschaffen bij de Technische Dienst.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

- Rol het netsnoer van het apparaat vóór elk gebruik volledig uit.
- Gebruik het apparaat niet als de accessoires niet correct zijn bevestigd.
- Gebruik het apparaat niet als de accessoires of verbruiksartikelen die eraan zijn bevestigd, defect zijn. Vervang deze onmiddellijk.
- Schakel het apparaat niet in zonder water.
- Gebruik het apparaat niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt.
- Verplaats het apparaat niet door aan het netsnoer of de slang te trekken.
- Het aanraken van de hete onderdelen, het hete water of de stoom die de reiniger produceert, kan brandwonden veroorzaken. Wees altijd voorzichtig wanneer er heet water in de tank zit.
- Om het risico op een elektrische schok te voorkomen, mag u de stoomreiniger / textielstomer niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen, noch het apparaat met natte handen hanteren.
- Gebruik de handgreep(en) van het apparaat om het vast te pakken of te verplaatsen.
- Gebruik het apparaat niet als het scheef staat en draai het niet om.
- Draai het apparaat niet om terwijl het in gebruik is of op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.
- Open de veiligheidskap niet tijdens het gebruik.
- Berg het apparaat niet op als het nog heet is.
- Gebruik uitsluitend water in het apparaat. Voeg geen aroma's, alcohol of reinigingsmiddelen toe, aangezien dit het apparaat kan beschadigen.
- Het wordt aangeraden om gedestilleerd water te gebruiken, vooral als het water in uw regio klei bevat of als het „hard" is (kalk- of magnesiumhoudend).
- Controleer de veiligheidskap regelmatig.
- Controleer of de veiligheidsdop goed is vastgeschroefd voordat u het apparaat inschakelt.
- Controleer vóór elk gebruik of de klep(pen) van het product niet verstopt zijn.
- Gebruik het apparaat niet op enig lichaamsdeel van een persoon of dier.

GEBRUIKSAANWIJZING

VÓÓR GEBRUIK

- Zorg ervoor dat de verpakking van het product is verwijderd.
- Zorg ervoor dat er geen restwater in de boiler zit voordat u schoon water toevoegt.
- Controleer of het apparaat en de accessoires correct zijn en aanwezig zijn.
- Lees vóór het eerste gebruik aandachtig het hoofdstuk „Veiligheidsadviezen en waarschuwingen" door.
- Sluit het netsnoer aan op het stopcontact.
- Stel het apparaat in overeenkomstig de functie die u wenst te gebruiken en kies daarvoor de juiste accessoires:

HET PLAATSEN VAN ACCESSOIRES IN HET APPARAAT

- De onderbevestiging is zo ontworpen dat de connector en de driehoekige kunststof bodem erin kunnen worden geplaatst. Vergeet niet de kunststof elastiekjes om de connector te bevestigen (AFB. 7). Gebruik de volgende combinaties van accessoires, afhankelijk van uw behoeften. Om de connector uit de onderbevestiging te verwijderen, drukt u op de knop op de connector. Om accessoires van de connector te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknoppen op de accessoires.
- **Strijk- en meubelborstel:** Ideaal voor het reinigen van stoffen oppervlakken. Bevestig het hulpstuk aan de connector (die vooraf aan de onderbevestiging moet zijn bevestigd) en plaats de doek eroverheen (AFB. 3).
- **Ramenborstel:** Voor het reinigen van ramen. Bevestig deze aan de strijk- en meubelborstel (AFB. 4), die al aan de connector en het onderste hulpstuk bevestigd moet zijn.
- **Verlengslang:** Om het apparaat als handstoomreiniger te gebruiken. Bevestig het hulpstuk aan de connector, die al aan het onderstuk is bevestigd (AFB. 5).
- **Ronde nylonborstel:** Ideaal voor het verwijderen van hardnekkig vet en vuil. Bevestig deze aan het straalmondstuk, dat is bevestigd aan de connector en het onderste hulpstuk (AFB. 6).
- **Ronde messingborstel:** Speciaal voor het verwijderen van hardnekkig vet en vuil op metalen oppervlakken. Bevestig het hulpstuk aan het straalmondstuk, dat is bevestigd aan de connector, die al aan het onderstuk is bevestigd (AFB. 6).
- **Hoekmondstuk:** Ideaal voor moeilijk bereikbare plaatsen, zoals toiletten. Bevestig het aan het straalmondstuk, dat is bevestigd aan de connector en het onderste hulpstuk.
- **Driehoekige kunststof bodem:** Voor het reinigen van vloeren. Bevestig deze rechtstreeks aan het onderstuk (zonder de connector). Bedek deze vervolgens met een driehoekige handdoekhoes. Om dit hulpstuk te gebruiken, monteert u de bovenste en onderste metalen buizen op het bovenste hulpstuk (AFB. 1). Om het te demonteren, drukt u op de knop op het bovenste hulpstuk en trekt u de buis stevig naar buiten.
- **Maatbeker en trechter:** Om de watertank met water te vullen. Open de veiligheidsdop, plaats de trechter daarin en vul de maatbeker met water om deze in de boiler te gieten.
- **Driehoekige voet:** Om het apparaat rechtop te bewaren.

VULLEN MET WATER

- U moet de boiler met schoon water vullen voordat u het apparaat inschakelt.
- Forceer de veiligheidsdop niet open; zorg ervoor dat het apparaat volledig drukloos is voordat u deze opent.
- Draai de veiligheidsdop langzaam los door deze tegen de klok in te draaien.
- Vul het reservoir met koud water.
- Giet het water in met behulp van de meegeleverde maatbeker en trechter (AFB. 2). De maximale inhoud van de stoomketel bedraagt 0,45 liter. Om de ideale stoomproductie te bereiken, wordt aanbevolen de ketel te vullen met 0,4 liter (ongeveer 2 volle maatbekers).
- Schroef de veiligheidskap vast door deze met de klok mee te draaien.
- Controleer of de veiligheidsdop goed vastgedraaid is voordat u het apparaat inschakelt.

GEBRUIK

- Rol het netsnoer volledig uit voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.
- Schakel het apparaat in met de aan/uit-knop.
- Zodra het indicatielampje groen gaat branden, betekent dit dat het apparaat is aangesloten op het stopcontact.
- Laat het apparaat 30 seconden opwarmen. Als u minder water invult, is het eerder opgewarmd. Bijvoorbeeld: bij 200 ml is het apparaat in ongeveer 10 seconden opgewarmd.
- Druk op de AAN/UIT-knop om stoom af te geven.
- Als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, schakelt u het uit.

U BENT KLAAR MET HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- Schakel het apparaat uit met de AAN/UIT-knop.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Laat het apparaat minstens 20 minuten afkoelen.

- Verwijder eventueel achtergebleven water uit de boiler. Zorg ervoor dat het apparaat volledig drukloos is voordat u de veiligheidskap opent.
- Reinig het apparaat.

DRAAGGREEP

- Dit apparaat is voorzien van een handgreep aan de bovenkant van de behuizing, waardoor het gemakkelijk te verplaatsen is.

PARKEERSTAND

- Dit apparaat beschikt over een eigen parkeerpositie voor gemakkelijke opslag.
- Om deze te gebruiken, plaatst u het apparaat op de driehoekige voet wanneer de driehoekige kunststof bodem is bevestigd.

THERMISCHE BEVEILIGING

- Het apparaat is voorzien van een veiligheidsmechanisme dat het apparaat beschermt tegen oververhitting.
- Als het apparaat zichzelf uitschakelt en niet meer inschakelt, koppelt u het los van het elektriciteitsnet en wacht u ongeveer 15 minuten voordat u het opnieuw aansluit. Als het apparaat niet opnieuw start, dient u contact op te nemen met een erkende technische dienst.

REINIGING

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het afkoelen voordat u met het schoonmaken begint.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek met enkele druppels afwasmiddel en droog het vervolgens af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH-waarde, zoals bleekmiddel, of schurende producten voor het reinigen van het apparaat.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder stromend water.

REINIGING VAN DE BOILER

- Controleer of het apparaat is afgekoeld voordat u de veiligheidskap opent (wacht ten minste 3 uur nadat u het apparaat hebt losgekoppeld).
- Vul de boiler met ongeveer 200 ml water.
- Schud krachtig en laat de ketel volledig leeglopen.
- Herhaal deze procedure indien nodig.

TOEBEHOREN

- Toebehoren (zoals accessoires, enz.) voor uw apparaatmodel kunt u aanschaffen bij distributeurs en erkende verkooppunten.
- Gebruik altijd originele toebehoren, die speciaal voor uw apparaatmodel zijn ontworpen.
- Deze toebehoren zijn verkrijgbaar in gespecialiseerde winkels.

SERVICE

- Bij verkeerd gebruik of het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vervallen de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant.

STORINGEN EN REPARATIE

- Breng het apparaat bij problemen naar een erkende technische dienst. Probeer het apparaat niet zonder hulp te demonteren of te repareren, aangezien dit gevaarlijk kan zijn.

VOOR EU-PRODUCTVERSIES EN/OF INDIEN DIT IN UW LAND VEREIST IS:
MILIEUVRIENDELIJKHEID EN RECYCLEERBAARHEID VAN HET PRODUCT

- De materialen waaruit de verpakking van dit apparaat bestaat, maken deel uit van een inzamelings-, sorterings- en recyclingsysteem. Indien u deze wilt afvoeren, maak dan gebruik van de daarvoor bestemde openbare containers voor elk type materiaal.
- Het product bevat geen concentraties van stoffen die als schadelijk voor het milieu kunnen worden beschouwd.



Dit symbool betekent dat u, indien u het product aan het einde van zijn levensduur wilt afvoeren, het moet inleveren bij een erkende afvalverwerker voor de gescheiden inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

- Informatie met betrekking tot Verordening (EU) 2023/826 inzake eisen voor ecologisch ontwerp met betrekking tot het energieverbruik in de uit-stand en de stand-by-stand. - Dit apparaat heeft een stroomverbruik van 0,305 W in de stand-bymodus.
- Dit apparaat voldoet aan Richtlijn 2014/35/EU inzake laagspanning, Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit, Richtlijn 2011/65/EU inzake de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en Richtlijn 2009/125/EG inzake de eisen inzake ecologisch ontwerp voor energiegerelateerde producten.

RO Româna (Translat din instrucțiunile originale)

APARAT DE CURĂȚAT CU ABUR
LV1450

Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales să achiziționați un produs marca SOLAC.

Datorită tehnologiei, designului și modului de funcționare, precum și faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, vă putem asigura o utilizare pe deplin satisfăcătoare și o durată lungă de viață a produsului.

SFATURI DE SIGURANȚĂ ȘI AVERTISMENTE

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a porni aparatul și păstrați-le pentru consultare ulterioară. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la un accident.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență și cunoștințe, cu condiția să fi primit supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și să înțeleagă riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Aparatul trebuie deconectat de la priză după utilizare și înainte de efectuarea operațiunilor de întreținere de către utilizator
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către un agent de service al acestuia sau de către persoane cu calificare similară, pentru a evita orice pericol.
- Lichidul nu trebuie îndreptat către echipamente care conțin componente electrice, cum ar fi interiorul cuptoarelor
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat cât timp este conectat la rețeaua de alimentare;
- Orificiul de umplere nu trebuie deschis în timpul utilizării. Trebuie furnizate instrucțiuni pentru reumplerea în condiții de siguranță a rezervorului de apă
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă a căzut, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă are scurgeri
- Păstrați aparatul la îndemâna copiilor atunci când este sub tensiune sau în timpul răcirii
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic, nu uzului profesional sau industrial.



Abur

- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe eticheta de identificare corespunde cu tensiunea rețelei de alimentare înainte de a conecta aparatul la priză.
- Conectați aparatul la o priză de rețea cu o capacitate nominală de cel puțin 10 amperi.
- Ștecherul aparatului trebuie să se potrivească corect în priza de rețea. Nu modificați ștecherul. Nu folosiți adaptoare de priză.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat.
- Verificați starea cablului de alimentare. Dacă este deteriorat, riscul de electrocutare va crește.
- Dacă carcasa aparatului se sparge, deconectați imediat aparatul de la rețea pentru a preveni posibilitatea unui șoc electric.

- Nu utilizați aparatul dacă a căzut, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă are o scurgere.
- Nu trageți de cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a ridica, transporta sau deconecta aparatul.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Aveți grijă să evitați pornirea accidentală a aparatului.
- Nu lăsați aparatul expus la ploaie sau la umezeală. Dacă pătrunde apă în interiorul aparatului, acest lucru va crește riscul de electrocutare.

DESCRIERE

A Butonul ON/OFF
B Rezervor de apă
C Capac de siguranță
D Indicator luminos
E Suport inferior
F Fund triunghiular din plastic
G Accesoriu superior
H Tub metalic inferior
I Tub metalic superior
J Mâner

Accesorii:

1 Conector
2 Perie pentru călcat și tapițerie
3 Perie pentru geamuri
4 Duza de jet
5 Perie rotundă din alamă
6 Perie rotundă din nailon (x3)
7 Duza pentru colțuri
8 Bază triunghiulară
9 Disc de curățare din pânză (x2)
10 Furtun de prelungire
11 Pahar gradat
12 Pâlnie
13 Manșoane triunghiulare din prosop (x2)

Dacă modelul aparatului dumneavoastră nu dispune de accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate separat de la Serviciul de Asistență Tehnică.

UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Înainte de fiecare utilizare, întindeți complet cablul de alimentare al aparatului.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile sale nu sunt montate corespunzător.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile sau consumabilele atașate la acesta sunt defecte. Înlocuiți-le imediat.
- Nu porniți aparatul fără apă.
- Nu utilizați aparatul dacă comutatorul de pornire/oprire nu funcționează.
- Nu mutați aparatul trăgând de cablul de alimentare sau de furtun.
- Atingerea părților fierbinți, a apei fierbinți sau a aburului generat de aparat poate provoca arsuri. Fiți întotdeauna precauți când există apă fierbinte în rezervor.
- Pentru a vă proteja împotriva riscului de electrocutare, nu scufundați aparatul de curățat cu abur / aburitorul de țesături în apă sau alte lichide și nu îl manipulați cu mâinile ude.
- Folosiți mânerul/mânerele aparatului pentru a-l prinde sau a-l muta.
- Nu utilizați aparatul dacă este înclinat și nu îl răsturnați.
- Nu răsturnați aparatul în timp ce este în funcțiune sau conectat la rețeaua electrică.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic, nu uzului profesional sau industrial.
- Nu deschideți capacul de siguranță în timpul utilizării.
- Nu depozitați aparatul cât timp este încă fierbinte.
- Utilizați numai apă cu aparatul. Nu adăugați arome, alcool sau detergenți, deoarece acest lucru îl poate deteriora.
- Se recomandă utilizarea apei distilate, mai ales dacă apa din zona dumneavoastră conține argilă sau dacă este „dură” (conține calcar sau magneziu).
- Verificați periodic capacul de siguranță.
- Asigurați-vă că capacul de siguranță este înșurubat bine înainte de a porni aparatul.
- Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că supapa (supapele) produsului nu este (sunt) blocată (blocate).
- Nu utilizați aparatul pe nicio parte a corpului unei persoane sau a unui animal.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZARE

- Asigurați-vă că ambalajul produsului a fost îndepărtat.
- Asigurați-vă că nu există apă reziduală în boiler înainte de a adăuga apă curată.
- Verificați dacă dispozitivul și accesoriile sunt corespunzătoare și dacă sunt incluse în pachet.

- Vă rugăm să citiți cu atenție secțiunea „Recomandări și avertismente de siguranță” înainte de prima utilizare.
- Conectați cablul de alimentare la rețeaua electrică.
- Pregătiți aparatul în funcție de funcția pe care doriți să o utilizați, alegând accesoriile corespunzătoare pentru aceasta:

INTRODUCEREA ACCESORIILOR ÎN APARAT

- Suportul inferior este conceput pentru a permite introducerea conectorului și a bazei triunghiulare din plastic. Nu uitați să fixați benzile elastice din plastic pe conector (FIG. 7). Utilizați următoarele combinații de accesorii în funcție de nevoile dumneavoastră. Pentru a scoate conectorul din suportul inferior, apăsați butonul de pe conector. Pentru a scoate accesoriile din conector, apăsați butoanele de eliberare de pe accesorii.
- **Perie pentru călcat și tapițerie:** Ideală pentru curățarea suprafețelor din țesătură. Atașați accesoriul la conector (care ar trebui să fie deja atașat la suportul inferior) și așezați pânza peste acesta (FIG.3).
- **Perie pentru geamuri:** Pentru curățarea geamurilor. Atașați-o la peria pentru călcat și tapițerie (FIG.4), care ar trebui să fie deja atașată la conector și la suportul inferior.
- **Furtun de prelungire:** Pentru utilizarea aparatului ca aparat de curățat cu abur portabil. Atașați accesoriul la conector, care este deja atașat la accesoriul inferior (FIG. 5).
- **Perie rotundă din nailon:** Ideală pentru îndepărtarea grăsimii și murdăriei încăpățânate. Atașați-o la duza de jet, care este fixată la conector și la suportul inferior (FIG. 6).
- **Perie rotundă din alamă:** Special concepută pentru îndepărtarea grăsimii și murdăriei rezistente de pe suprafețele metalice. Atașați accesoriul la duza de jet, care este fixată la conector, care este deja atașat la suportul inferior (FIG. 6).
- **Duza pentru colțuri:** Ideală pentru zonele greu accesibile, cum ar fi toaletele. Atașați-o la duza de jet, care este fixată la conector și la suportul inferior.
- **Baza triunghiulară din plastic:** Pentru curățarea podelelor. Atașați-o direct la suportul inferior (fără conector). Apoi acoperiți-o cu un manșon triunghiular din prosop. Pentru a utiliza acest accesoriu, asamblați tuburile metalice superioare și inferioare la suportul superior (FIG.1). Pentru a-l dezasambla, apăsați butonul de pe suportul superior și trageți tubul cu fermitate.
- **Pahar gradat și pâlnie:** Pentru umplerea rezervorului de apă. Deschideți capacul de siguranță, introduceți pâlnia acolo și umpleți paharul gradat cu apă pentru a-l turna în interiorul boilerului.
- **Baza triunghiulară:** Pentru a depozita aparatul în poziție verticală.

UMPLEREA CU APĂ

- Trebuie să umpleți boilerul cu apă curată înainte de a porni aparatul.
- Nu forțați deschiderea capacului de siguranță; asigurați-vă că aparatul este complet depresurizat înainte de deschidere.
- Deșurubați încet capacul de siguranță, rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic.
- Umpleți compartimentul cu apă rece.
- Turnați apa folosind paharul de măsurare și pâlnia furnizate (FIG. 2). Capacitatea maximă a aburitorului este de 0,45 litri, iar pentru a obține aburul ideal, se recomandă umplerea boilerului cu 0,4 litri (aproximativ 2 pahare de măsurare pline).
- Înșurubați capacul de siguranță rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.
- Verificați dacă capacul de siguranță este înșurubat bine înainte de a porni aparatul.

UTILIZARE

- Întindeți complet cablul de alimentare înainte de a-l conecta la priză.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Porniți aparatul folosind butonul de pornire/oprire.
- Dacă indicatorul luminos se aprinde în culoarea verde, înseamnă că aparatul este conectat la rețeaua electrică.
- Lăsați-l să se încălzească timp de 30 de secunde. Dacă turnați mai puțină apă, se va încălzi mai repede. De exemplu, cu 200 ml, se va încălzi în aproximativ 10 secunde.
- Apăsați butonul ON/OFF pentru a elibera abur.
- Dacă nu utilizați aparatul pentru o perioadă îndelungată, opriți-l.

AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL

- Opriți aparatul folosind butonul ON/OFF.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Lăsați aparatul să se răcească timp de cel puțin 20 de minute.
- Goliți apa rămasă din boiler. Asigurați-vă că aparatul este complet depresurizat înainte de a deschide capacul de siguranță.
- Curățați aparatul.

MÂNER DE TRANSPORT

- Acest aparat are un mâner în partea superioară a corpului, care facilitează transportul confortabil.

POZIȚIA DE PARCARE

- Acest aparat are propria poziție de parcare pentru depozitare convenabilă.

• Pentru a o utiliza, așezați aparatul pe baza triunghiulară atunci când fundul triunghiular din plastic este atașat.

PROTECTOR TERMIC DE SIGURANȚĂ

• Aparatul este prevăzut cu un dispozitiv de siguranță care îl protejează împotriva supraîncălzirii.

• Dacă aparatul se oprește singur și nu se mai pornește, deconectați-l de la rețeaua electrică și așteptați aproximativ 15 minute înainte de a-l reconecta. Dacă aparatul nu pornește din nou, solicitați asistență tehnică autorizată.

CURĂȚARE

• Deconectați aparatul de la rețeaua electrică și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua orice operațiune de curățare.

• Curățați aparatul cu o cârpă umedă înmuiată în câteva picături de detergent de vase, apoi uscați-l.

• Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, cum ar fi înălbitorul, sau produse abrazive pentru curățarea aparatului.

• Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu îl expuneți la jetul de apă curentă.

CURĂȚAREA BOILERULUI

• Asigurați-vă că aparatul s-a răcit înainte de a deschide capacul de siguranță (așteptați cel puțin 3 ore după deconectarea aparatului).

• Umpleți boilerul cu aproximativ 200 ml de apă.

• Agitați energic și goliți-l complet.

• Dacă este necesar, repetați această procedură.

CONSUMABILE

• Consumabilele pot fi achiziționate de la distribuitori și de la unitățile autorizate (cum ar fi accesorii etc.) pentru modelul aparatului dumneavoastră.

• Folosiți întotdeauna consumabile originale, concepute special pentru modelul aparatului dumneavoastră.

• Aceste consumabile sunt disponibile în magazinele specializate.

SERVICIU

• Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare anulează garanția și răspunderea producătorului.

ANOMALII ȘI REPARAȚII

• În cazul apariției unor probleme, duceți aparatul la un centru de service autorizat. Nu încercați să-l dezasamblați sau să-l reparați fără asistență, deoarece acest lucru poate fi periculos.

PENTRU VERSIUNILE DE PRODUS DIN UE ȘI/SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE SOLICITAT ÎN ȚARA DVS.: ECOLOGIA ȘI RECICLABILITATEA PRODUSULUI

• Materialele din care este alcătuit ambalajul acestui aparat sunt incluse într-un sistem de colectare, clasificare și reciclare. Dacă doriți să le eliminați, utilizați containerele publice corespunzătoare pentru fiecare tip de material.

• Produsul nu conține concentrații de substanțe care ar putea fi considerate dăunătoare pentru mediu.



Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriți să eliminați produsul la sfârșitul duratei sale de viață, trebuie să îl duceți la un operator autorizat pentru colectarea selectivă a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE).

• Informații referitoare la Regulamentul (UE) 2023/826 privind cerințele de proiectare ecologică pentru consumul de energie în modul oprit și în modul de așteptare.
- Acest aparat are un consum de energie de 0,305 W în modul de așteptare.

• Acest aparat este conform cu Directiva 2014/35/UE privind joasa tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice și Directiva 2009/125/CE privind cerințele de proiectare ecologică pentru produsele legate de energie.

PL Polski (Przetłumaczone z oryginalnej instrukcji)

ODKURZACZ PAROWY
LV1450

Szanowny Kliencie,

Serdecznie dziękujemy za zakup produktu marki SOLAC.

Dzięki zastosowanej technologii, konstrukcji i sposobowi działania oraz spełnieniu nawet najbardziej rygorystycznych norm jakości możemy zagwarantować Państwu pełną satysfakcję z użytkowania oraz długą żywotność produktu.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA

- Przed włączeniem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją i zachowanie jej do wykorzystania w przyszłości. Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może prowadzić do wypadku.
- Urządzenie to może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Urządzenie należy odłączyć od zasilania po zakończeniu użytkowania oraz przed przeprowadzeniem czynności konserwacyjnych przez użytkownika
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, w serwisie lub przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Płyn nie może być kierowany w stronę urządzeń zawierających elementy elektryczne, takich jak wnętrze piekarników
- Urządzenia nie wolno pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci zasilającej;
- Otwór do napełniania nie może być otwierany podczas użytkowania. Należy zapewnić instrukcje dotyczące bezpiecznego napełniania zbiornika na wodę
- Urządzenia nie wolno używać, jeśli zostało upuszczone, wykazuje widoczne oznaki uszkodzenia lub występuje z niego wyciek
- Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, gdy jest podłączone do zasilania lub gdy się ochładza
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku profesjonalnego ani przemysłowego.



Para

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci upewnij się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieciowym.
- Urządzenie należy podłączyć do gniazdka sieciowego o obciążalności co najmniej 10 amperów.

- Wtyczka urządzenia musi prawidłowo pasować do gniazdka sieciowego. Nie należy modyfikować wtyczki. Nie należy używać przejściówek.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.
- Należy sprawdzić stan przewodu zasilającego. Uszkodzenie przewodu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- W przypadku pęknięcia obudowy urządzenia należy natychmiast odłączyć je od sieci zasilającej, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli zostało upuszczone, wykazuje widoczne oznaki uszkodzenia lub występuje w nim wyciek.
- Nie należy ciągnąć za przewód zasilający. Nigdy nie należy używać przewodu zasilającego do podnoszenia, przenoszenia ani odłączania urządzenia.
- Nie owijaj przewodu zasilającego wokół urządzenia.
- Nie należy dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Należy uważać, aby nie uruchomić urządzenia przypadkowo.
- Nie należy pozostawiać urządzenia na deszczu ani narażać go na działanie wilgoci. Jeśli woda dostanie się do wnętrza urządzenia, zwiększy to ryzyko porażenia prądem.

OPIS

A Przycisk ON/OFF
B Zbiornik na wodę
C Zakrętka zabezpieczająca
D Kontrolka
E Mocowanie dolne
F Trójkątne plastikowe dno
G Górne mocowanie
H Metalowa rura dolna
I Górna metalowa rura
J Uchwyt

Akcesoria:

1 Łącznik
2 Szczotka do prasowania i tapicerki
3 Szczotka do okien
4 Dysza strumieniowa
5 Okrągła szczotka mosiężna
6 Okrągła szczotka nylonowa (x3)
7 Dysza do narożników
8 Trójkątna podstawa
9 Ściereczka (x2)
10 Wąż przedłużający
11 Miarka
12 Lejek
13 Rękawki ręcznikowe w kształcie trójkąta (2 szt.)

Jeśli model Państwa urządzenia nie jest wyposażony w wyżej wymienione akcesoria, można je również nabyć osobno w Serwisie Pomocy Technicznej.

UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

- Przed każdym użyciem należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jego akcesoria nie są prawidłowo zamontowane.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli zamontowane na nim akcesoria lub materiały eksploatacyjne są uszkodzone. Należy je natychmiast wymienić.
- Nie włączaj urządzenia bez wody.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik włączania/wyłączania nie działa.
- Nie należy przemieszczać urządzenia, ciągnąc za przewód zasilający lub wąż.
- Dotknięcie gorących elementów, gorącej wody lub pary wytwarzanej przez urządzenie może spowodować oparzenia. Należy zawsze zachować ostrożność, gdy w zbiorniku znajduje się gorąca woda.
- Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, nie zanurzaj odkurzacza parowego / parownicy do tkanin w wodzie ani innych płynach, ani nie dotykaj go mokrymi rękami.
- Do podnoszenia lub przenoszenia urządzenia należy używać uchwytów.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono przechylone, ani go nie przewracać.
- Nie należy przewracać urządzenia podczas jego użytkowania ani gdy jest podłączone do sieci elektrycznej.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku profesjonalnego ani przemysłowego.
- Nie należy otwierać nasadki zabezpieczającej podczas użytkowania.
- Nie należy przechowywać urządzenia, gdy jest jeszcze gorące.
- W urządzeniu należy używać wyłącznie wody. Nie należy dodawać aromatów, alkoholu ani detergentów, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

- Zaleca się stosowanie wody destylowanej, zwłaszcza jeśli woda w Państwa okolicy zawiera glinę lub jest „twarda" (zawiera wapń lub magnez).
- Należy okresowo sprawdzać stan nasadki zabezpieczającej.
- Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy nasadka zabezpieczająca jest dobrze dokręcona.
- Przed każdym użyciem upewnij się, że zawór/zawory urządzenia nie są zablokowane.
- Nie należy używać urządzenia na żadnej części ciała osoby ani zwierzęcia.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZED UŻYCIEM

- Upewnij się, że opakowanie produktu zostało usunięte.
- Przed wlaniem czystej wody upewnij się, że w bojlerze nie ma resztek wody.
- Proszę sprawdzić, czy urządzenie i akcesoria są prawidłowe i czy znajdują się w zestawie.
- Przed pierwszym użyciem prosimy o uważne zapoznanie się z sekcją „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia".
- Podłącz przewód zasilający do sieci elektrycznej.
- Przygotuj urządzenie zgodnie z funkcją, z której chcesz skorzystać, dobierając do niej odpowiednie akcesoria:

WKŁADANIE AKCESORIÓW DO URZĄDZENIA

- Dolna nasadka została zaprojektowana tak, aby umożliwić włożenie złącza oraz trójkątnej plastikowej podstawy. Proszę pamiętać o założeniu plastikowych opasek na złącze (rys. 7). Proszę stosować następujące kombinacje akcesoriów w zależności od potrzeb. Aby wyjąć złącze z dolnej nasadki, należy nacisnąć przycisk znajdujący się na złączu. Aby wyjąć akcesoria ze złącza, należy nacisnąć przyciski zwalniające znajdujące się na akcesoriach.
- **Szczotka do prasowania i tapicerki:** Idealna do czyszczenia powierzchni tekstylnych. Należy zamocować akcesorium do złącza (które powinno być wcześniej zamocowane do dolnego elementu mocującego), a następnie nałożyć na nie ściereczkę (rys. 3).
- **Szczotka do okien:** Do czyszczenia okien. Należy ją zamocować do szczotki do prasowania i tapicerki (rys. 4), która powinna być już zamocowana do złącza i dolnego uchwytu.
- **Wąż przedłużający:** Służy do użytkowania urządzenia jako ręcznego odkurzacza parowego. Należy podłączyć akcesorium do złącza, które jest już zamocowane do dolnej nasadki (rys. 5).
- **Okrągła szczotka nylonowa:** Idealna do usuwania uporczywego tłuszczu i brudu. Należy ją zamocować do dyszy strumieniowej, która jest przymocowana do łącznika i dolnej nasadki (rys. 6).
- **Okrągła szczotka mosiężna:** Przeznaczona specjalnie do usuwania uporczywego tłuszczu i brudu z powierzchni metalowych. Należy podłączyć to akcesorium do dyszy strumieniowej, która jest zamocowana do złącza, a to z kolei jest już zamocowane do dolnej nasadki (rys. 6).
- **Dysza narożna:** Idealna do trudno dostępnych miejsc, takich jak toalety. Należy ją zamocować do dyszy strumieniowej, która jest połączona z łącznikiem oraz dolną nasadką.
- **Trójkątna plastikowa nasadka:** Do czyszczenia podłóg. Należy ją zamocować bezpośrednio do dolnego elementu mocującego (bez łącznika). Następnie należy ją przykryć trójkątnym rękawem z ręcznika. Aby użyć tego akcesorium, należy połączyć górną i dolną rurkę metalową z górnym elementem mocującym (rys. 1). Aby zdemontować, należy nacisnąć przycisk na górnym elemencie mocującym i mocno wyciągnąć rurkę.
- **Miarka i lejek:** Służą do napełniania zbiornika wodą. Należy otworzyć nasadkę zabezpieczającą, umieścić w niej lejek, a następnie napełnić miarkę wodą i wlać ją do zbiornika.
- **Trójkątna podstawa:** Służy do przechowywania urządzenia w pozycji pionowej.

NAPEŁNIANIE WODĄ

- Przed włączeniem urządzenia należy napełnić bojler czystą wodą.
- Nie należy otwierać nasadki zabezpieczającej na siłę; przed otwarciem należy upewnić się, że urządzenie jest całkowicie pozbawione ciśnienia.
- Powoli odkręć nakrętkę zabezpieczającą, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Napełnij komorę zimną wodą.
- Wlej wodę, korzystając z dołączonego kubka miarowego i lejka (rys. 2). Maksymalna pojemność parowaru wynosi 0,45 litra, a w celu uzyskania optymalnej pary zaleca się napełnienie bojlera 0,4 litra (około 2 pełnych kubków miarowych).
- Przykręć nasadkę zabezpieczającą, obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy nasadka zabezpieczająca jest dobrze dokręcona.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA

- Przed podłączeniem wtyczki do gniazdka należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający.
- Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.
- Włącz urządzenie za pomocą przycisku włączania/wyłączania.
- Gdy zapali się zielona kontrolka, oznacza to, że urządzenie jest podłączone do sieci zasilającej.

- Pozostaw urządzenie na 30 sekund, aby się nagrzało. Jeśli wlejesz mniej wody, urządzenie nagrzeje się szybciej. Na przykład przy 200 ml nagrzanie zajmie około 10 sekund.
- Naciśnij przycisk ON/OFF, aby uwolnić parę.
- Jeśli nie zamierzają Państwo korzystać z urządzenia przez dłuższy czas, proszę je wyłączyć.

ZAKOŃCZENIE UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA

- Wyłącz urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF.
- Odłącz urządzenie od sieci zasilającej.
- Pozwól urządzeniu ostygnąć przez co najmniej 20 minut.
- Wylej pozostałą wodę z bojlera. Przed otwarciem nasadki zabezpieczającej upewnij się, że urządzenie jest całkowicie pozbawione ciśnienia.
- Wyczyść urządzenie.

UCHWYT DO PRZENOSZENIA

- Urządzenie posiada uchwyt w górnej części korpusu, który ułatwia wygodne przenoszenie.

POZYCJA POSTOJOWA

- Urządzenie posiada własną pozycję postojową, która ułatwia jego przechowywanie.
- Aby z niej skorzystać, należy umieścić urządzenie na trójkątnej podstawie po zamontowaniu trójkątnego plastikowego dna.

TERMICZNY WYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie termiczne, które chroni je przed przegrzaniem.
- Jeśli urządzenie wyłączy się samoistnie i nie włączy się ponownie, należy odłączyć je od zasilania sieciowego i odczekać około 15 minut przed ponownym podłączeniem. Jeśli urządzenie nie uruchomi się ponownie, należy zwrócić się o pomoc do autoryzowanego serwisu.

CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania i poczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie należy wyczyścić wilgotną ściereczką z kilkoma kroplami płynu do mycia naczyń, a następnie wytrzeć do sucha.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników ani produktów o kwaśnym lub zasadowym pH, takich jak wybielacze, ani środków ściernych.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w żadnym innym płynie, ani nie umieszczaj go pod bieżącą wodą.

CZYSZCZENIE KOTŁA

- Przed otwarciem pokrywy zabezpieczającej należy sprawdzić, czy urządzenie ostygło (należy odczekać co najmniej 3 godziny od odłączenia urządzenia).
- Napełnij bojler około 200 ml wody.
- Energicznie wstrząśnij i całkowicie opróżnij.
- W razie potrzeby powtórz tę procedurę.

AKCESORIA

- Akcesoria do Państwa modelu urządzenia można nabyć u dystrybutorów oraz w autoryzowanych punktach sprzedaży (np. akcesoria itp.).
- Należy zawsze stosować oryginalne akcesoria, zaprojektowane specjalnie dla Państwa modelu urządzenia.
- Akcesoria te są dostępne w sklepach specjalistycznych.

SERWIS

- Wszelkie nadużycia lub nieprzestrzeganie instrukcji obsługi powodują unieważnienie gwarancji oraz wygaśnięcie odpowiedzialności producenta.

USTERKI I NAPRAWY

- W razie wystąpienia problemów prosimy o oddanie urządzenia do autoryzowanego serwisu technicznego. Nie należy próbować samodzielnie demontować ani naprawiać urządzenia, ponieważ może to być niebezpieczne.

W PRZYPADKU WERSJI PRODUKTU PRZEZNACZONYCH NA RYNEK UE I/LUB JEŚLI JEST TO WYMAGANE W PAŃSTWA KRAJU: EKOLOGIA I MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU PRODUKTU

- Materiały, z których wykonano opakowanie niniejszego urządzenia, są objęte systemem zbiórki, segregacji i recyklingu. W przypadku chęci utylizacji opakowania prosimy o korzystanie z odpowiednich publicznych pojemników przeznaczonych dla poszczególnych rodzajów materiałów.
- Produkt nie zawiera substancji w stężeniach, które można by uznać za szkodliwe dla środowiska.



Ten symbol oznacza, że w przypadku chęci utylizacji produktu po zakończeniu jego okresu użytkowania należy przekazać go autoryzowanemu podmiotowi zajmującemu się selektywną zbiórką zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

- Informacje dotyczące rozporządzenia (UE) 2023/826 w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu w zakresie zużycia energii w trybie wyłączenia i trybie czuwania.

- Pobór mocy tego urządzenia w trybie czuwania wynosi 0,305 W.

• Urządzenie to jest zgodne z dyrektywą 2014/35/UE w sprawie niskiego napięcia, dyrektywą 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, dyrektywą 2011/65/UE w sprawie ograniczeń stosowania niektórych substancji niebezpiecznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz dyrektywą 2009/125/WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu dla produktów związanych z energią.

BG български (Превод на извършените инструкции)

ПАРОЧИСТАЧ
LV1450

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че избрахте да закупите продукт от марката SOLAC.

Благодарение на технологията, дизайна и начина на работа на уреда, както и на факта, че той надхвърля най-строгите стандарти за качество, можем да Ви гарантираме пълно удовлетворение при употребата му и дълъг експлоатационен живот.

СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Прочетете внимателно тези инструкции, преди да включите уреда, и ги съхранете за бъдеща справка. Неспазването и несъблюдаването на тези инструкции може да доведе до инцидент.
- Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания, ако са получили надзор или инструкции относно безопасното използване на уреда и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда.
- Уредът трябва да бъде изключен от електрическата мрежа след употреба и преди извършване на поддръжка от страна на потребителя
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен представител или от лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Течността не трябва да се насочва към оборудване, съдържащо електрически компоненти, като например вътрешността на фурните.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор, докато е свързан към електрическата мрежа;
- Отворът за пълнене не трябва да се отваря по време на употреба. Трябва да бъдат дадени инструкции за безопасното пълнене на резервоара за вода.
- Уредът не трябва да се използва, ако е паднал, ако има видими признаци на повреда или ако има теч
- Дръжте уреда извън обсега на деца, когато е включен към електрическата мрежа или докато се охлажда
- Този уред е предназначен единствено за битова употреба, а не за професионална или промишлена употреба.



Пара

- Уверете се, че напрежението, посочено на етикета с техническите характеристики, съответства на напрежението в електрическата мрежа, преди да включите уреда в контакта.
- Свържете уреда към електрически контакт с номинална стойност от поне 10 ампера.

- Щипката на уреда трябва да се побере правилно в контакта. Не променяйте щепсела. Не използвайте адаптери за щепсела.
- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или щепселът са повредени.
- Проверете състоянието на захранващия кабел. Ако е повреден, това увеличава риска от токов удар.
- Ако корпусът на уреда се счупи, незабавно го изключете от електрическата мрежа, за да предотвратите възможността от токов удар.
- Не използвайте уреда, ако е паднал, ако има видими признаци на повреда или ако има теч.
- Не дърпайте захранващия кабел. Никога не използвайте захранващия кабел, за да вдигате, пренасяте или изключвате уреда от контакта.
- Не навивайте захранващия кабел около уреда.
- Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Внимавайте да не включите уреда неволно.
- Не оставяйте уреда на дъжд или изложен на влага. Ако в уреда попадне вода, това ще увеличи риска от токов удар.

ОПИСАНИЕ

A Бутон ON/OFF
B Резервоар за вода
C Защитна капачка
D Индикаторна лампа
E Долна част
F Пластмасово дъно с триъгълна форма
G Горна приставка
H Долна метална тръба
I Горна метална тръба
J Дръжка

Аксесоари:

1 Съединител
2 Четка за гладене и тапицерия
3 Четка за прозорци
4 Дюза за струя
5 Кръгла месингова четка
6 Кръгла найлонова четка (x3)
7 Дюза за ъгли
8 Триъгълна основа
9 Кърпа (x2)
10 Удължителен маркуч
11 Мерителна чаша
12 Фуния
13 Триъгълни ръкави за кърпа (x2)

Ако моделът на вашия уред не разполага с описаните по-горе аксесоари, те могат да бъдат закупени отделно от Службата за техническа помощ.

УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА

- Преди всяка употреба разгънете напълно захранващия кабел на уреда.
- Не използвайте уреда, ако аксесоарите му не са правилно монтирани.
- Не използвайте уреда, ако прикачените към него аксесоари или консумативи са дефектни. Сменете ги незабавно.
- Не включвайте уреда, ако няма вода.
- Не използвайте уреда, ако превключвателят за включване/изключване не работи.
- Не премествайте уреда, като дърпате захранващия кабел или маркуча.
- Докосването на горещите части, горещата вода или парата, генерирана от уреда, може да доведе до изгаряния. Винаги бъдете предпазливи, когато в резервоара има гореща вода.
- За да се предпазите от риска от токов удар, не потапяйте парочистачката / пароуреда за тъкани във вода или други течности, нито го докосвайте с мокри ръце.
- Използвайте дръжката/дръжките на уреда, за да го хванете или преместите.
- Не използвайте уреда, ако е наклонен нагоре, и не го обръщайте.
- Не обръщайте уреда, докато е в употреба или е свързан към електрическата мрежа.
- Този уред е предназначен само за битова употреба, а не за професионална или промишлена употреба.
- Не отваряйте предпазния капак по време на употреба.
- Не съхранявайте уреда, докато е все още горещ.
- Използвайте само вода с уреда. Не добавяйте аромати, алкохол или почистващи препарати, тъй като това може да го повреди.
- Препоръчително е да използвате дестилирана вода, особено ако водата във вашия район съдържа глина или е „твърда“ (съдържаща вар или магнезий).
- Проверявайте периодично предпазния капак.
- Уверете се, че предпазният капак е здраво завинтен, преди да включите уреда.
- Преди всяка употреба се уверете, че клапанът/клапаните на уреда не са запушени.

• Не използвайте уреда върху която и да е част от тялото на човек или животно.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ПРЕДИ УПОТРЕБА

• Уверете се, че опаковката на продукта е премахната.

• Уверете се, че в бойлера няма остатъчна вода, преди да добавите чиста вода.

• Уверете се, че устройството и аксесоарите са подходящи и са включени в комплекта.

• Моля, прочетете внимателно раздела „Съвети за безопасност и предупреждения“ преди първата употреба.

• Свържете захранващия кабел към електрическата мрежа.

• Подгответе уреда според функцията, която желаете да използвате, като изберете подходящите за нея аксесоари:

ПОСТАВЯНЕ НА АКСЕСОАРИТЕ В УРЕДА

• Долната приставка е проектирана така, че да позволява поставянето на съединителя и триъгълната пластмасова основа. Не забравяйте да поставите пластмасовите ластици на съединителя (ФИГ. 7). Използвайте следните комбинации от аксесоари според нуждите си. За да извадите съединителя от долната приставка, натиснете бутона върху съединителя. За да извадите аксесоарите от съединителя, натиснете бутоните за освобождаване върху аксесоарите.

• **Четка за гладене и тапицерия:** Идеална за почистване на текстилни повърхности. Закрепете аксесоара към съединителя (който трябва да е предварително закрепен към долната приставка) и поставете кърпата върху него (фиг. 3).

• **Четка за прозорци:** За почистване на прозорци. Закрепете я към четката за гладене и тапицерия (фиг. 4), която вече трябва да е закрепена към съединителя и долната приставка.

• **Удължителен маркуч:** За използване на уреда като ръчен парочистач. Закрепете приставката към съединителя, който вече е закрепен към долната приставка (фиг. 5).

• **Кръгла найлонова четка:** Идеална за отстраняване на упорита мазнина и мръсотия. Закрепете я към дюзата за струя, която е закрепена към съединителя и долната приставка (фиг. 6).

• **Кръгла месингова четка:** Специално предназначена за отстраняване на упорита мазнина и мръсотия от метални повърхности. Закрепете приставката към дюзата за струя, която е закрепена към съединителя, който вече е закрепен към долната приставка (фиг. 6).

• **Дюза за ъгли:** Идеална за труднодостъпни места като тоалетни. Закрепете я към дюзата за струя, която е прикрепена към съединителя и долната приставка.

• **Триъгълна пластмасова основа:** За почистване на подове. Закрепете я директно към долната приставка (без съединителя). След това я покрийте с триъгълна ръкавица от кърпа. За да използвате този аксесоар, сглобете горната и долната метални тръби към горната приставка (фиг. 1). За да ги разглобите, натиснете бутона на горната приставка и издърпайте тръбата решително.

• **Мерителна чаша и фуния:** За пълнене на резервоара за вода. Отворете предпазната капачка, поставете фунията там и напълнете мерителната чаша с вода, за да я излеете в бойлера.

• **Триъгълна основа:** За съхранение на уреда в изправено положение.

НАПЪЛВАНЕ С ВОДА

• Преди да включите уреда, трябва да напълните бойлера с чиста вода.

• Не отваряйте предпазния капак насила; преди отварянето се уверете, че уредът е напълно обезвъздушен.

• Бавно отвийте предпазния капак, като го завъртите в посока обратна на часовниковата стрелка.

• Напълнете отделението със студена вода.

• Налейте вода, като използвате мерителната чаша и фунията от комплекта (фиг. 2). Максималният капацитет на пароварката е 0,45 литра, а за да се постигне идеална пара, се препоръчва котлето да се напълни с 0,4 литра (приблизително 2 пълни мерителни чаши).

• Завийте предпазния капак, като го завъртите по часовниковата стрелка.

• Уверете се, че предпазният капак е завинтен плътно, преди да включите уреда.

УПОТРЕБА

• Разгънете напълно захранващия кабел, преди да го включите в контакта.

• Свържете уреда към електрическата мрежа.

• Включете уреда с помощта на бутона за включване/изключване.

• Когато индикаторната лампа светне в зелен цвят, това означава, че уредът е свързан към електрическата мрежа.

• Оставете уреда да се нагрее за 30 секунди. Ако напълните по-малко вода, тя ще се нагрее по-бързо. Например, при 200 мл вода уредът ще се нагрее за около 10 секунди.

• Натиснете бутона за включване/изключване, за да изпуснете пара.

• Ако не използвате уреда за по-дълъг период от време, го изключете.

СЛЕД КАТО ПРИКЛЮЧИТЕ С ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА

• Изключете уреда с бутона ON/OFF.

• Изключете уреда от електрическата мрежа.

• Оставете уреда да се охлади за поне 20 минути.

• Излейте останалата вода от бойлера. Уверете се, че уредът е напълно обезналяган, преди да отворите предпазния капак.

• Почистете уреда.

ДРЪЖКА ЗА ПРЕНАСЯНЕ

• Този уред има дръжка в горната част на корпуса, която улеснява удобното му пренасяне.

ПОЗИЦИЯ ЗА ПАРКИРАНЕ

• Уредът разполага със собствена позиция за паркиране за удобно съхранение.

• За да я използвате, поставете уреда върху триъгълната основа, когато е монтирано триъгълното пластмасово дъно.

ТЕРМИЧЕН ПРЕДПАЗИТЕЛ

• Уредът е снабден с предпазно устройство, което го предпазва от прегряване.

• Ако уредът се изключи сам и не се включи отново, изключете го от електрическата мрежа и изчакайте около 15 минути, преди да го включите отново. Ако уредът не се включи отново, потърсете помощ от оторизиран сервиз.

ПОЧИСТВАНЕ

• Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да започнете почистването.

• Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки препарат за миене на съдове, и след това го подсушете.

• Не използвайте разтворители или продукти с киселинно или алкално pH, като белина, или абразивни продукти за почистване на уреда.

• Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го поставяйте под течаща вода.

ПОЧИСТВАНЕ НА БОЙЛЕРА

• Уверете се, че уредът е изстинал, преди да отворите предпазния капак (изчакайте поне 3 часа след изключването на уреда).

• Напълнете бойлера с около 200 мл вода.

• Разклатете енергично и излейте напълно.

• Ако е необходимо, повторете тази процедура.

КОНСУМАТИВИ

• Консумативите за вашия модел уред могат да бъдат закупени от дистрибутори и оторизирани търговски обекти (като аксесоари и др.).

• Винаги използвайте оригинални консумативи, предназначени специално за вашия модел уред.

• Тези консумативи се предлагат в специализирани магазини.

СЕРВИЗ

• Всяко неправилно използване или неспазване на инструкциите за употреба води до анулиране на гаранцията и отмяна на отговорността на производителя.

НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕМОНТ

• При възникване на проблеми занесете уреда в оторизиран сервизен център. Не се опитвайте да го разглобявате или ремонтирате без помощ, тъй като това може да бъде опасно.

ЗА ВЕРСИИТЕ НА ПРОДУКТА ЗА ЕС И/ИЛИ В СЛУЧАЙ, ЧЕ ТОВА СЕ ИЗИСКВА ВЪВ ВАШАТА СТРАНА:
ЕКОЛОГИЧНОСТ И РЕЦИКЛИРУЕМОСТ НА ПРОДУКТА

• Материалите, от които се състои опаковката на този уред, са включени в система за събиране, сортиране и рециклиране. Ако желаете да ги изхвърлите, използвайте подходящите обществени контейнери за всеки вид материал.

• Продуктът не съдържа концентрации на вещества, които биха могли да се считат за вредни за околната среда.



Този символ означава, че ако желаете да изхвърлите продукта след изтичане на експлоатационния му срок, трябва да го занесете при оторизиран оператор за селективно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO).

• Информация, свързана с Регламент (ЕС) 2023/826 относно изискванията за екодизайн по отношение на енергопотреблението в режим „изключено“ и в режим „готовност“.
- Този уред има консумация на енергия от 0,305 W в режим на готовност.

• Този уред отговаря на Директива 2014/35/ЕС относно ниско напрежение, Директива 2014/30/

ЕС относно електромагнитна съвместимост, Директива 2011/65/ЕС относно ограниченията за използването на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване и Директива 2009/125/ЕО относно изискванията за екодизайн на енергосвързани продукти.

ΚΑΘΑΡΙΣΤΗΣ ΑΤΜΟΥ
LV1450

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε θερμά που επιλέξατε να αγοράσετε ένα προϊόν της μάρκας SOLAC.

Χάρη στην τεχνολογία, τον σχεδιασμό και τη λειτουργία του, καθώς και στο γεγονός ότι υπερβαίνει τα αυστηρότερα πρότυπα ποιότητας, διασφαλίζεται η απόλυτη ικανοποίησή σας κατά τη χρήση και η μεγάλη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Η μη τήρηση και η μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται από την πρίζα μετά τη χρήση και πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης από τον χρήστη
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του ή από άτομα με αντίστοιχη ειδίκευση, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Το υγρό δεν πρέπει να κατευθύνεται προς εξοπλισμό που περιέχει ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως το εσωτερικό των φούρνων
- Η συσκευή δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο τροφοδοσίας.
- Το στόμιο πλήρωσης δεν πρέπει να ανοίγεται κατά τη χρήση. Πρέπει να παρέχονται οδηγίες για την ασφαλή επαναπλήρωση της δεξαμενής νερού
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει, εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν παρουσιάζει διαρροή
- Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά όταν είναι ενεργοποιημένη ή κατά τη διάρκεια της ψύξης
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.



Ατμός

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα προδιαγραφών αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα.
- Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα δικτύου ονομαστικής ισχύος τουλάχιστον 10 αμπέρ.
- Το βύσμα της συσκευής πρέπει να εφαρμόζει σωστά στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βύσματος.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα είναι κατεστραμμένα.
- Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Εάν είναι κατεστραμμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Εάν το περίβλημα της συσκευής σπάσει, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το δίκτυο για να αποτρέψετε την πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει, εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν παρουσιάζει διαρροή.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να σηκώσετε, να μεταφέρετε ή να αποσυνδέσετε τη συσκευή.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη συσκευή.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- Προσέξτε να μην ενεργοποιήσετε τη συσκευή κατά λάθος.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στη βροχή ή σε υγρασία. Εάν εισέλθει νερό στη συσκευή, αυτό αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

A Κουμπί ON/OFF
B Δοχείο νερού
C Καπάκι ασφαλείας
D Λυχνία ένδειξης
E Επίθεμα βάσης
F Πλαστικό τριγωνικό κάτω μέρος
G Άνω εξάρτημα
H Κάτω μεταλλικός σωλήνας
I Μεταλλικός σωλήνας άνω μέρους
J Λαβή

Αξεσουάρ:

1 Συνδετήρας
2 Βούρτσα σιδερώματος και ταπετσαρίας
3 Βούρτσα για παράθυρα
4 Ακροφύσιο εκτόξευσης
5 Στρογγυλή βούρτσα από ορείχαλκο
6 Στρογγυλή βούρτσα από νάιλον (x3)
7 Ακροφύσιο γωνιών
8 Τριγωνική βάση
9 Πανάκι (x2)
10 Επέκταση σωλήνα
11 Μεζούρα
12 Χοάνη
13 Τριγωνικά μανίκια πετσέτας (x2)

Εάν το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα παραπάνω εξαρτήματα, μπορείτε να τα αγοράσετε ξεχωριστά από την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής πριν από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματά της δεν είναι σωστά τοποθετημένα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματα ή τα αναλώσιμα που είναι συνδεδεμένα σε αυτήν είναι ελαττωματικά. Αντικαταστήστε τα αμέσως.
- Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δεν λειτουργεί.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας ή τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Η επαφή με τα καυτά μέρη, το ζεστό νερό ή τον ατμό που παράγει ο καθαριστής μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Να είστε πάντα προσεκτικοί όταν υπάρχει ζεστό νερό στο δοχείο.
- Για την αποφυγή κινδύνου ηλεκτροπληξίας, μην βυθίζετε τον ατμοκαθαριστή / ατμοσίδερο σε νερό ή άλλα υγρά, ούτε να τον χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
- Χρησιμοποιήστε τη λαβή ή τις λαβές της συσκευής για να την πιάσετε ή να την μετακινήσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει ανατραπεί και μην την αναποδογυρίζετε.
- Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.
- Μην ανοίγετε το καπάκι ασφαλείας κατά τη χρήση.
- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή ενώ είναι ακόμα ζεστή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο νερό με τη συσκευή. Μην προσθέτετε αρώματα, αλκοόλ ή απορρυπαντικά, καθώς αυτό μπορεί να την προκαλέσει ζημιά.
- Συνιστάται η χρήση αποσταγμένου νερού, ειδικά αν το νερό στην περιοχή σας περιέχει άργιλο ή αν είναι «σκληρό» (περιέχει ασβέστιο ή μαγνήσιο).
- Ελέγχετε περιοδικά το καπάκι ασφαλείας.
- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι ασφαλείας είναι καλά βιδωμένο πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι οι βαλβίδες του προϊόντος δεν είναι φραγμένες.

• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος ανθρώπου ή ζώου.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

• Βεβαιωθείτε ότι έχει αφαιρεθεί η συσκευασία του προϊόντος.

• Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει υπολειπόμενο νερό στο δοχείο πριν προσθέσετε καθαρό νερό.

• Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή και τα εξαρτήματά της είναι τα σωστά και ότι περιλαμβάνονται στη συσκευασία.

• Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά την ενότητα «Συμβουλές και προειδοποιήσεις ασφαλείας» πριν από την πρώτη χρήση.

• Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο ηλεκτρικό δίκτυο.

• Προετοιμάστε τη συσκευή ανάλογα με τη λειτουργία που επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε, επιλέγοντας τα κατάλληλα εξαρτήματα για αυτήν:

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

• Το κάτω εξάρτημα έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να επιτρέπει την τοποθέτηση του συνδετήρα και του τριγωνικού πλαστικού πυθμένα. Θυμηθείτε να τοποθετήσετε τα πλαστικά λαστιχάκια στον συνδετήρα (ΕΙΚ. 7). Χρησιμοποιήστε τους παρακάτω συνδυασμούς εξαρτημάτων ανάλογα με τις ανάγκες σας. Για να αφαιρέσετε τον συνδετήρα από το κάτω εξάρτημα, πατήστε το κουμπί που βρίσκεται πάνω στον συνδετήρα. Για να αφαιρέσετε τα εξαρτήματα από τον συνδετήρα, πατήστε τα κουμπιά απελευθέρωσης που βρίσκονται πάνω στα εξαρτήματα.

• **Βούρτσα σιδερώματος και ταπετσαριών:** Ιδανική για τον καθαρισμό επιφανειών από ύφασμα. Συνδέστε το εξάρτημα στον σύνδεσμο (ο οποίος θα πρέπει να έχει προηγουμένως συνδεθεί στο κάτω εξάρτημα) και τοποθετήστε το πανί πάνω του (ΕΙΚ. 3).

• **Βούρτσα παραθύρων:** Για τον καθαρισμό παραθύρων. Συνδέστε τη στη βούρτσα σιδερώματος και ταπετσαριών (ΕΙΚ. 4), η οποία θα πρέπει να είναι ήδη συνδεδεμένη στον σύνδεσμο και στο κάτω εξάρτημα.

• **Επέκταση σωλήνα:** Για τη χρήση της συσκευής ως φορητού ατμοκαθαριστή. Συνδέστε το εξάρτημα στον σύνδεσμο, ο οποίος είναι ήδη συνδεδεμένος στο κάτω εξάρτημα (ΕΙΚ. 5).

• **Στρογγυλή βούρτσα από νάιλον:** Ιδανική για την απομάκρυνση επίμονου λίπους και ρύπων. Συνδέστε την στο ακροφύσιο εκτόξευσης, το οποίο είναι συνδεδεμένο στον σύνδεσμο και στο κάτω εξάρτημα (ΕΙΚ. 6).

• **Στρογγυλή ορειχάλκινη βούρτσα:** Ειδικά για την απομάκρυνση ανθεκτικού λίπους και ρύπων από μεταλλικές επιφάνειες. Συνδέστε το εξάρτημα στο ακροφύσιο εκτόξευσης, το οποίο είναι συνδεδεμένο στον σύνδεσμο, ο οποίος με τη σειρά του είναι ήδη συνδεδεμένος στο κάτω εξάρτημα (ΕΙΚ. 6).

• **Ακροφύσιο γωνιών:** Ιδανικό για δυσπρόσιτες περιοχές, όπως τουαλέτες. Συνδέστε το στο ακροφύσιο εκτόξευσης, το οποίο είναι συνδεδεμένο με τον σύνδεσμο και το κάτω εξάρτημα.

• **Τριγωνικό πλαστικό κάτω μέρος:** Για τον καθαρισμό δαπέδων. Συνδέστε το απευθείας στο κάτω εξάρτημα (χωρίς τον σύνδεσμο). Στη συνέχεια, καλύψτε το με ένα τριγωνικό κάλυμμα από πετσέτα. Για να χρησιμοποιήσετε αυτό το εξάρτημα, συναρμολογήστε τους άνω και κάτω μεταλλικούς σωλήνες στο άνω εξάρτημα (ΕΙΚ. 1). Για να το αποσυναρμολογήσετε, πατήστε το κουμπί στο άνω εξάρτημα και τραβήξτε τον σωλήνα προς τα έξω με δύναμη.

• **Δοσομετρικό ποτήρι και χωνί:** Για να γεμίσετε τη δεξαμενή νερού. Ανοίξτε το καπάκι ασφαλείας, τοποθετήστε το χωνί εκεί και γεμίστε με νερό το δοσομετρικό ποτήρι για να το ρίξετε μέσα στο δοχείο.

• **Τριγωνική βάση:** Για την αποθήκευση της συσκευής σε όρθια θέση.

ΠΛΗΡΩΣΗ ΜΕ ΝΕΡΟ

• Πρέπει να γεμίσετε το δοχείο με καθαρό νερό πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

• Μην ανοίγετε το καπάκι ασφαλείας με βία· βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυμπιεστεί πλήρως πριν το ανοίξετε.

• Ξεβιδώστε αργά το καπάκι ασφαλείας περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.

• Γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό.

• Ρίξτε νερό χρησιμοποιώντας το δοσομετρικό ποτήρι και το χωνί που παρέχονται (ΕΙΚ. 2). Η μέγιστη χωρητικότητα του ατμομάγειρα είναι 0,45 λίτρα και, για να επιτευχθεί ο ιδανικός ατμός, συνιστάται η πλήρωση του λέβητα με 0,4 λίτρα (περίπου 2 γεμάτα δοσομετρικά ποτήρια).

• Βιδώστε το καπάκι ασφαλείας περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.

• Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι ασφαλείας έχει βιδωθεί σφιχτά πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

ΧΡΗΣΗ

• Τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας πριν το συνδέσετε στην πρίζα.

• Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.

• Ενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το κουμπί on/off.

• Ελέγξτε αν η ενδεικτική λυχνία ανάβει με πράσινο χρώμα, πράγμα που σημαίνει ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο.

• Αφήστε τη συσκευή να ζεσταθεί για 30 δευτερόλεπτα. Αν γεμίσετε λιγότερο νερό, θα ζεσταθεί νωρίτερα. Για

παράδειγμα, με 200 ml, θα ζεσταθεί σε περίπου 10 δευτερόλεπτα.

- Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να απελευθερώσετε ατμό.
- Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, απενεργοποιήστε την.

ΤΕΛΕΙΩΣΑΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το κουμπί ON/OFF.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για τουλάχιστον 20 λεπτά.
- Αδειάστε τυχόν εναπομείναν νερό από το δοχείο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυμπιεστεί πλήρως πριν ανοίξετε το καπάκι ασφαλείας.
- Καθαρίστε τη συσκευή.

ΛΑΒΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

- Αυτή η συσκευή διαθέτει λαβή στο άνω μέρος του σώματος, η οποία διευκολύνει την άνετη μεταφορά.

ΘΕΣΗ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ

- Αυτή η συσκευή διαθέτει δική της θέση στάθμευσης για εύκολη αποθήκευση.
- Για να τη χρησιμοποιήσετε, τοποθετήστε τη συσκευή πάνω στη βάση σε σχήμα τριγώνου, όταν το πλαστικό τριγωνικό πέλμα είναι τοποθετημένο.

ΘΕΡΜΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η συσκευή διαθέτει μια διάταξη ασφαλείας, η οποία την προστατεύει από την υπερθέρμανση.
- Εάν η συσκευή σβήσει από μόνη της και δεν ξαναξεκινήσει, αποσυνδέστε την από το δίκτυο και περιμένετε περίπου 15 λεπτά πριν την επανασυνδέσετε. Εάν η συσκευή δεν ξεκινήσει ξανά, ζητήστε βοήθεια από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί με λίγες σταγόνες υγρού πλυσίματος πιάτων και στη συνέχεια στεγνώστε την.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή προϊόντα με όξινο ή αλκαλικό pH, όπως λευκαντικό, ή λειαντικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κρυώσει πριν ανοίξετε το καπάκι ασφαλείας (περιμένετε τουλάχιστον 3 ώρες μετά την αποσύνδεση της συσκευής).
- Γεμίστε το δοχείο με περίπου 200 ml νερού.
- Ανακινήστε έντονα και αδειάστε τον πλήρως.
- Εάν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

- Μπορείτε να προμηθευτείτε αναλώσιμα (όπως εξαρτήματα κ.λπ.) για το μοντέλο της συσκευής σας από διανομείς και εξουσιοδοτημένα καταστήματα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά, σχεδιασμένα ειδικά για το μοντέλο της συσκευής σας.
- Αυτά τα αναλώσιμα διατίθενται σε εξειδικευμένα καταστήματα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Οποιαδήποτε κακή χρήση ή μη τήρηση των οδηγιών χρήσης ακυρώνει την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή.

ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

- Σε περίπτωση προβλημάτων, παραδώστε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Μην επιχειρήσετε να την αποσυναρμολογήσετε ή να την επισκευάσετε χωρίς βοήθεια, καθώς αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο.

ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΗΝ ΕΕ ΚΑΙ/Η ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΣΑΣ: ΟΙΚΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Τα υλικά από τα οποία αποτελείται η συσκευασία αυτής της συσκευής περιλαμβάνονται σε ένα σύστημα συλλογής, ταξινόμησης και ανακύκλωσης. Εάν επιθυμείτε να τα απορρίψετε, χρησιμοποιήστε τους κατάλληλους δημόσιους κάδους για κάθε τύπο υλικού.
- Το προϊόν δεν περιέχει συγκεντρώσεις ουσιών που θα μπορούσαν να θεωρηθούν επιβλαβείς για το περιβάλλον.



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι, σε περίπτωση που επιθυμείτε να απορρίψετε το προϊόν μετά τη λήξη της ωφέλιμης ζωής του, πρέπει να το παραδώσετε σε εξουσιοδοτημένο φορέα διαχείρισης αποβλήτων για την επιλεκτική συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

- Πληροφορίες σχετικά με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2023/826 για τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού όσον αφορά την κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση απενεργοποίησης και αναμονής.

- Αυτή η συσκευή έχει κατανάλωση ισχύος 0,305 W σε κατάσταση αναμονής.

• Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/35/ΕΕ για τη χαμηλή τάση, την Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, την Οδηγία 2011/65/ΕΕ σχετικά με τους περιορισμούς στη χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και την Οδηγία 2009/125/ΕΚ σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για προϊόντα που σχετίζονται με την ενέργεια.

RU Русский (Перевод оригинальной инструкции)

ПАРООЧИСТИТЕЛЬ
LV1450

Уважаемый клиент,

Выражаем искреннюю благодарность за то, что Вы выбрали продукцию бренда SOLAC.

Благодаря передовым технологиям, продуманной конструкции и принципу работы, а также тому, что данное изделие превосходит самые строгие стандарты качества, мы гарантируем вам полное удовлетворение от использования и длительный срок службы изделия.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией перед включением прибора и сохраните её для дальнейшего использования. Несоблюдение и невыполнение этих инструкций может привести к несчастному случаю.
- Данное устройство может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, при условии, что они находятся под надзором или получили инструкции по безопасному использованию устройства и понимают связанные с этим риски. Детям запрещается играть с устройством.
- После использования и перед выполнением пользовательского обслуживания прибора необходимо отключить его от сети
- Если шнур питания повреждён, его необходимо заменить у производителя, в сервисном центре или у лиц, обладающих соответствующей квалификацией, чтобы избежать опасности.
- Жидкость не должна попадать на оборудование, содержащее электрические компоненты, например, внутрь духовых шкафов.
- Не оставляйте прибор без присмотра, пока он подключен к сети электропитания;
- Заполняющее отверстие не следует открывать во время эксплуатации. Должны быть предоставлены инструкции по безопасному наполнению резервуара для воды
- Не следует использовать прибор, если он падал, имеет видимые признаки повреждения или протекает
- Держите прибор вне досягаемости детей, когда он находится под напряжением или остывает
- Данное устройство предназначено исключительно для бытового использования, а не для профессионального или промышленного применения.



Пар

- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение, указанное на паспортной табличке, соответствует напряжению в сети.

- Подключите прибор к розетке с номинальным током не менее 10 ампер.
- Вилка прибора должна плотно входить в розетку. Не модифицируйте вилку. Не используйте переходники.
- Не используйте прибор, если шнур питания или вилка повреждены.
- Проверьте состояние шнура питания. Если он повреждён, это повышает риск поражения электрическим током.
- В случае повреждения корпуса прибора немедленно отключите его от сети, чтобы предотвратить возможность поражения электрическим током.
- Не используйте прибор, если он упал, имеет видимые признаки повреждения или в нем наблюдается утечка.
- Не тяните за шнур питания. Ни в коем случае не используйте шнур питания для подъема, переноски или отключения прибора от сети.
- Не обматывайте шнур питания вокруг прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми руками.
- Соблюдайте меры предосторожности, чтобы избежать непреднамеренного включения прибора.
- Не оставляйте прибор под дождем или в условиях повышенной влажности. Попадание воды внутрь прибора повышает риск поражения электрическим током.

ОПИСАНИЕ

A Кнопка «ВКЛ/ВЫКЛ»
B Резервуар для воды
C Защитный колпачок
D Сигнальная лампочка
E Нижнее крепление
F Пластиковое дно треугольной формы
G Верхняя насадка
H Нижняя металлическая трубка
I Верхняя металлическая трубка
J Ручка

Принадлежности:

1 Соединитель
2 Щетка для глажки и обивки
3 Щетка для окон
4 Струйная насадка
5 Круглая латунная щетка
6 Круглая нейлоновая щетка (3 шт.)
7 Насадка для углов
8 Треугольная основа
9 Тканевые насадки (2 шт.)
10 Удлинительный шланг
11 Мерный стакан
12 Воронка
13 Треугольные чехлы из полотенца (2 шт.)

Если в комплекте поставки вашей модели прибора отсутствуют перечисленные выше аксессуары, их можно приобрести отдельно в службе технической поддержки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД

- Перед каждым использованием полностью вытяните шнур питания прибора.
- Не используйте прибор, если его аксессуары установлены ненадлежащим образом.
- Не используйте прибор, если прикрепленные к нему аксессуары или расходные материалы имеют дефекты. Немедленно замените их.
- Не включайте прибор без воды.
- Не используйте прибор, если выключатель не работает.
- Не перемещайте прибор, тяну за шнур питания или шланг.
- Прикосновение к горячим частям, горячей воде или пару, образующемуся в очистителе, может привести к ожогам. Всегда соблюдайте осторожность, когда в резервуаре находится горячая вода.
- Во избежание риска поражения электрическим током не погружайте пароочиститель / отпариватель для тканей в воду или другие жидкости и не прикасайтесь к нему мокрыми руками.
- Используйте ручку (ручки) прибора, чтобы удерживать или перемещать его.
- Не используйте прибор, если он наклонился, и не переворачивайте его.
- Не переворачивайте прибор во время его использования или при подключении к электросети.
- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования, а не для профессионального или промышленного применения.
- Не открывайте защитный колпачок во время использования.
- Не храните прибор, пока он еще горячий.
- Используйте в приборе только воду. Не добавляйте ароматизаторы, спирт или моющие средства, так как это может привести к его повреждению.
- Рекомендуется использовать дистиллированную воду, особенно если вода в вашем регионе содержит

глину или является «жесткой» (содержит известь или магний).

- Периодически проверяйте состояние защитной крышки.
- Перед включением прибора убедитесь, что защитная крышка плотно завинчена.
- Перед каждым использованием убедитесь, что клапаны прибора не заблокированы.
- Не применяйте прибор на каких-либо частях тела человека или животного.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Убедитесь, что упаковка с препаратом удалена.
- Перед добавлением чистой воды убедитесь, что в бойлере не осталось остаточной воды.
- Убедитесь, что устройство и принадлежности соответствуют описанию и входят в комплект поставки.
- Перед первым использованием внимательно ознакомьтесь с разделом «Рекомендации по безопасности и предупреждения».
- Подключите шнур питания к электросети.
- Подготовьте прибор в соответствии с функцией, которую вы желаете использовать, выбрав для этого соответствующие принадлежности:

УСТАНОВКА АКСЕССУАРОВ В ПРИБОР

- Нижняя насадка сконструирована таким образом, чтобы в неё можно было вставить соединитель и треугольную пластиковую основу. Не забудьте надеть пластиковые резинки на соединитель (РИС. 7). Используйте следующие комбинации насадок в соответствии с вашими потребностями. Чтобы извлечь соединитель из нижней насадки, нажмите кнопку на соединителе. Чтобы снять насадки с соединителя, нажмите кнопки фиксации на самих насадках.
- **Щетка для глажки и мягкой мебели:** идеально подходит для очистки тканевых поверхностей. Присоедините насадку к соединительному элементу (который должен быть предварительно закреплён на нижней насадке) и наденьте на него тканевую накладку (РИС. 3).
- **Щетка для окон:** предназначена для очистки окон. Присоедините её к щетке для глажки и мягкой мебели (рис. 4), которая уже должна быть закреплена на соединительном элементе и нижнем креплении.
- **Удлинительный шланг:** для использования прибора в качестве ручного пароочистителя. Присоедините насадку к разъему, который уже прикреплён к нижней насадке (рис. 5).
- **Круглая нейлоновая щетка:** идеально подходит для удаления стойких жировых загрязнений и грязи. Присоедините её к струйной насадке, которая закреплена на соединительном элементе и нижней насадке (рис. 6).
- **Круглая латунная щетка:** специально предназначена для удаления стойких жировых загрязнений и грязи с металлических поверхностей. Присоедините насадку к струйной насадке, которая, в свою очередь, присоединена к соединительному элементу, уже установленному на нижнем креплении (рис. 6).
- **Насадка для углов:** идеально подходит для труднодоступных мест, таких как унитазы. Присоедините её к струйной насадке, которая, в свою очередь, присоединена к соединительному элементу и нижнему крепежному элементу.
- **Треугольная пластиковая насадка:** предназначена для чистки полов. Присоедините её непосредственно к нижнему крепежу (без соединительного элемента). Затем наденьте на неё треугольный чехол из полотенца. Для использования этой насадки соединить верхнюю и нижнюю металлические трубки с верхним крепежом (рис. 1). Для разборки нажмите кнопку на верхнем крепеже и решительно вытащите трубку.
- **Мерный стакан и воронка:** для наполнения резервуара водой. Откройте защитную крышку, вставьте туда воронку и наполните мерный стакан водой, после чего опустите его внутрь бойлера.
- **Треугольная подставка:** для хранения прибора в вертикальном положении.

ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ

- Перед включением прибора необходимо наполнить бойлер чистой водой.
- Не открывайте предохранительную крышку с усилием; перед открытием убедитесь, что давление в приборе полностью сброшено.
- Медленно отвинтите предохранительную крышку, поворачивая её против часовой стрелки.
- Заполните отсек холодной водой.
- Наливайте воду с помощью мерного стакана и воронки из комплекта поставки (РИС. 2). Максимальная вместимость парогенератора составляет 0,45 литра, и для получения оптимального пара рекомендуется наполнить бойлер 0,4 литрами (примерно 2 полных мерных стакана).
- Завинтите предохранительную крышку, поворачивая её по часовой стрелке.
- Перед включением прибора убедитесь, что защитная крышка плотно закручена.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Полностью размотайте шнур питания, прежде чем вставить вилку в розетку.
- Подключите прибор к электросети.
- Включите прибор с помощью кнопки включения/выключения.
- Убедитесь, что индикатор загорелся зеленым цветом — это означает, что прибор подключен к сети.
- Подождите 30 секунд, пока прибор нагреется. Если вы нальёте меньше воды, она нагреется быстрее. Например, 200 мл нагреются примерно за 10 секунд.
- Нажмите кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ», чтобы выпустить пар.
- Если вы не собираетесь использовать прибор в течение длительного времени, выключите его.

ЗАВЕРШЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА

- Выключите прибор с помощью кнопки ON/OFF.
- Отключите прибор от сети.
- Дайте прибору остыть в течение не менее 20 минут.
- Слейте оставшуюся воду из бойлера. Перед тем как открыть защитную крышку, убедитесь, что давление в приборе полностью сброшено.
- Очистите прибор.

РУЧКА ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ

- Данный прибор оснащён ручкой в верхней части корпуса, что облегчает его транспортировку.

ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ

- Данное устройство имеет специальное положение для хранения, обеспечивающее удобство при хранении.
- Чтобы воспользоваться им, поместите прибор на треугольную подставку, когда к нему прикреплено треугольное пластиковое дно.

ТЕРМОЗАЩИТНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

- Прибор оснащён защитным устройством, предотвращающим его перегрев.
- Если прибор самопроизвольно выключился и не включается самостоятельно, отключите его от сети и подождите примерно 15 минут, прежде чем подключить снова. Если прибор не запускается, обратитесь за технической помощью к авторизованному специалисту.

ЧИСТКА

- Перед началом любой чистки отключите прибор от электросети и дождитесь его полного остывания.
- Протрите прибор влажной тканью с несколькими каплями средства для мытья посуды, а затем высушите.
- Не используйте для очистки прибора растворители, средства с кислым или щелочным pH (например, отбеливатель), а также абразивные средства.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость и не подставляйте его под струю воды.

ОЧИСТКА БОЙЛЕРА

- Убедитесь, что прибор остыл, прежде чем открывать защитную крышку (подождите не менее 3 часов после отключения прибора от сети).
- Наполните бойлер примерно 200 мл воды.
- Энергично встряхните и полностью опорожните.
- При необходимости повторите эту процедуру.

РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

- Расходные материалы (такие как аксессуары и т. п.) для вашей модели прибора можно приобрести у дистрибьюторов и в авторизованных торговых точках.
- Всегда используйте оригинальные расходные материалы, разработанные специально для вашей модели прибора.
- Эти расходные материалы доступны в специализированных магазинах.

СЕРВИС

- Любое ненадлежащее использование или несоблюдение инструкций по эксплуатации приводит к аннулированию гарантии и снятию ответственности с производителя.

НЕИСПРАВНОСТИ И РЕМОНТ

- В случае возникновения проблем обратитесь в авторизованный центр технической поддержки. Не пытайтесь самостоятельно разбирать или ремонтировать прибор, так как это может быть опасно.

ДЛЯ ВЕРСИЙ ПРОДУКТА, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ РЫНКА ЕС, И/ИЛИ В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ЭТО ТРЕБУЕТСЯ В ВАШЕЙ СТРАНЕ: ЭКОЛОГИЧНОСТЬ И ВОЗМОЖНОСТЬ ПЕРЕРАБОТКИ ПРОДУКТА

- Материалы, из которых изготовлена упаковка данного прибора, включены в систему сбора, сортировки

и переработки отходов. При утилизации упаковки используйте соответствующие общественные контейнеры для каждого вида материала.

- Продукт не содержит веществ в концентрациях, которые можно было бы считать вредными для окружающей среды.



Этот символ означает, что в случае, если вы желаете утилизировать изделие по окончании срока его службы, вам необходимо сдать его в уполномоченную организацию по раздельному сбору отходов электрического и электронного оборудования (ОЭЭО).

- Информация, касающаяся Регламента (ЕС) 2023/826 о требованиях к экодизайну в отношении энергопотребления в выключенном и режиме ожидания.
  - Потребляемая мощность данного прибора в режиме ожидания составляет 0,305 Вт.
- Данное устройство соответствует Директиве 2014/35/ЕС о низковольтных устройствах, Директиве 2014/30/ЕС об электромагнитной совместимости, Директиве 2011/65/ЕС об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также Директиве 2009/125/ЕС о требованиях к экодизайну энергетически значимых продуктов.

DA Dansk (Oversættelse af originale instruktioner)

DAMPRENSER
LV1450

Kære kunde,

Mange tak for at have valgt at købe et produkt fra SOLAC.

Takket være produktets teknologi, design og funktion samt det faktum, at det overgår de strengeste kvalitetsstandarder, kan du være sikker på fuld tilfredshed og en lang levetid.

SIKKERHEDSVEJLEDNING OG ADVARSELER

- Læs disse instruktioner omhyggeligt, inden du tænder for apparatet, og opbevar dem til senere brug. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan føre til ulykker.
- Dette apparat kan anvendes af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental evne eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået vejledning eller instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet.
- Apparatet skal tages ud af stikkontakten efter brug og inden udførelse af brugervedligeholdelse på apparatet
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en person med tilsvarende kvalifikationer for at undgå fare.
- Væsken må ikke rettes mod udstyr, der indeholder elektriske komponenter, f.eks. det indre af ovne.
- Apparatet må ikke efterlades uden opsyn, mens det er tilsluttet lysnettet.
- Påfyldningsåbningen må ikke åbnes under brug. Der skal gives instruktioner om sikker genopfyldning af vandbeholderen
- Apparatet må ikke anvendes, hvis det er faldet ned, hvis der er synlige tegn på beskadigelse, eller hvis det lækker
- Hold apparatet uden for børns rækkevidde, når det er tilsluttet strømmen eller er ved at køle af
- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug, ikke til professionel eller industriel brug.



Damp

- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til netspændingen, inden apparatet tilsluttes.
- Tilslut apparatet til en stikkontakt, der er dimensioneret til mindst 10 ampere.
- Apparatets stik skal passe korrekt i stikkontakten. Stikket må ikke ændres. Brug ikke stikadaptere.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.
- Kontroller strømkablets tilstand. Hvis det er beskadiget, øges risikoen for elektrisk stød.
- Hvis apparatets kabinet går i stykker, skal du straks afbryde apparatet fra strømforsyningen for at forhindre risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet ned, hvis der er synlige tegn på beskadigelse, eller hvis der er en lækage.
- Træk ikke i strømkablet. Brug aldrig strømkablet til at løfte, bære eller trække stikket ud af stikkontakten.
- Vikl ikke strømkablet rundt om apparatet.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Sørg for at undgå, at apparatet starter utilsigtet.
- Lad ikke apparatet stå ude i regnen eller blive udsat for fugt. Hvis der trænger vand ind i apparatet, øges risikoen for elektrisk stød.

BESKRIVELSE

A Tænd/sluk-knap
B Vandtank
C Sikkerhedshætte
D Indikatorlampe
E Bundbeslag
F Trekantet bund af plast
G Øvre fastgørelse
H Nederste metalrør
I Øvre metalrør
J Håndtag

Tilbehør:

1 Forbindelsesstykke
2 Stryge- og polsterbørste
3 Vinduesbørste
4 Stråledyse
5 Rund messingbørste
6 Rund nylonbørste (x3)
7 Hjørnedyse
8 Trekantet base
9 Kludpude (x2)
10 Forlængerslange
11 Målebæger
12 Tragt
13 Håndklædemuffer til trekant (2 stk.)

Hvis din model ikke har det ovenfor beskrevne tilbehør, kan det også købes separat hos den tekniske kundeservice.

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

- Træk apparatets strømkabel helt ud før hver brug.
- Brug ikke apparatet, hvis tilbehøret ikke er monteret korrekt.
- Brug ikke apparatet, hvis tilbehør eller forbrugsartikler, der er monteret på det, er defekte. Udskift dem straks.
- Tænd ikke for apparatet, hvis der ikke er vand i det.
- Brug ikke apparatet, hvis tænd/sluk-knappen ikke virker.
- Apparatet må ikke flyttes ved at trække i strømkablet eller slangen.
- Berøring af de varme dele, det varme vand eller den damp, som rengøringsapparatet genererer, kan forårsage forbrændinger. Vær altid forsigtig, når der er varmt vand i tanken.
- For at beskytte mod risikoen for elektrisk stød må du ikke nedsænke damprenseren/tekstildamperen i vand eller andre væsker eller håndtere den med våde hænder.
- Brug apparatets håndtag til at løfte eller flytte det.
- Brug ikke apparatet, hvis det er vippet op, og vend det ikke om.
- Apparatet må ikke vendes, mens det er i brug eller tilsluttet lysnettet.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug, ikke til professionel eller industriel brug.
- Åbn ikke sikkerhedshætten under brug.
- Apparatet må ikke opbevares, mens det stadig er varmt.
- Brug kun vand i apparatet. Tilsæt ikke aromaer, alkohol eller rengøringsmidler, da dette kan beskadige det.
- Det anbefales at bruge destilleret vand, især hvis vandet i dit område indeholder ler eller er "hårdt" (indeholder kalk eller magnesium).
- Kontroller sikkerhedsdækslet regelmæssigt.
- Kontroller, at sikkerhedshætten er skruet godt fast, inden apparatet tændes.
- Før hver brug skal du sikre dig, at produktets ventil(er) ikke er tilstoppet.
- Brug ikke apparatet på nogen del af kroppen på en person eller et dyr.

BRUGSANVISNING

FØR BRUG

- Sørg for, at produktets emballage er fjernet.
- Sørg for, at der ikke er vandrester i kedlen, før du fylder rent vand på.
- Kontroller, at enheden og tilbehøret er de rigtige og medfølger.
- Læs afsnittet "Sikkerhedsråd og advarsler" omhyggeligt, inden du tager enheden i brug for første gang.
- Tilslut strømkablet til stikkontakten.
- Forbered apparatet i henhold til den funktion, du ønsker at bruge, og vælg det passende tilbehør hertil:

MONTERING AF TILBEHØR PÅ APPARATET

- Bundbeslaget er udformet, så stikket og den trekantede plastbund kan sættes i. Husk at sætte de elastiske bånd på stikket (FIG. 7). Brug følgende kombinationer af tilbehør, alt efter hvad du har brug for. For at fjerne stikket fra bundbeslaget skal du trykke på knappen på stikket. For at fjerne tilbehør fra stikket skal du trykke på frigørelsesknapperne på tilbehøret.
- **Stryge- og polsterbørste:** Ideel til rengøring af stofoverflader. Sæt tilbehøret på stikket (skal på forhånd

være monteret på bundbeslaget), og læg kluden over det (FIG. 3).

- **Vinduesbørste:** Til rengøring af vinduer. Sæt den på stryge- og polsterbørsten (FIG. 4), som allerede skal være monteret på stikket og bundbeslaget.
- **Forlængerslange:** Til brug af apparatet som en håndholdt damprenser. Sæt tilbehøret på stikket, som allerede er monteret på bundbeslaget (FIG. 5).
- **Rund nylonbørste:** Ideel til fjernelse af genstridigt fedt og snavs. Sæt den på stråledysen, som er fastgjort til koblingen og bundbeslaget (FIG. 6).
- **Rund messingbørste:** Specielt til fjernelse af genstridigt fedt og snavs på metalliske overflader. Sæt tilbehøret på stråledysen, som er fastgjort til koblingen, der allerede er fastgjort til bundbeslaget (FIG. 6).
- **Hjørnedyse:** Ideel til svært tilgængelige områder såsom toiletter. Sæt den på stråledysen, som er fastgjort til forbindelsesstykket og bundbeslaget.
- **Trekantet plastbund:** Til rengøring af gulve. Sæt den direkte på bundbeslaget (uden forbindelsesstykket). Dæk den derefter med en trekantet håndklædemuffe. For at bruge dette tilbehør skal du samle de øverste og nederste metalrør til det øverste beslag (FIG. 1). For at skille det ad skal du trykke på knappen på det øverste beslag og trække røret fast ud.
- **Målebæger og tragt:** Til at fylde vandtanken med vand. Åbn sikkerhedshætten, sæt tragten derind, og fyld målebægeret med vand for at hælde det ned i kedlen.
- **Trekantet fod:** Til opbevaring af apparatet i opretstående stilling.

PÅFYLDNING AF VAND

- Du skal fylde kedlen med rent vand, før du tænder for apparatet.
- Tving ikke sikkerhedsdækslet op; sørg for, at apparatet er fuldstændigt trykfrit, inden du åbner det.
- Skru langsomt sikkerhedsdækslet af ved at dreje det mod uret.
- Fyld kammeret med koldt vand.
- Hæld vandet i ved hjælp af den medfølgende målebæger og tragt (FIG. 2). Dampkogeren har en maksimal kapacitet på 0,45 liter, og for at opnå den optimale damp anbefales det at fylde kedlen med 0,4 liter (ca. 2 fulde målebægre).
- Skru sikkerhedsdækslet på ved at dreje det med uret.
- Kontroller, at sikkerhedsdækslet er skruet godt fast, inden apparatet tændes.

BRUG

- Træk strømkablet helt ud, inden du sætter stikket i stikkontakten.
- Tilslut apparatet til stikkontakten.
- Tænd for apparatet ved hjælp af tænd/sluk-knappen.
- Når indikatorlampen lyser grønt, betyder det, at apparatet er tilsluttet strømnettet.
- Lad apparatet varme op i 30 sekunder. Hvis du hælder mindre vand i, vil det varme op hurtigere. For eksempel vil 200 ml varme op på ca. 10 sekunder.
- Tryk på tænd/sluk-knappen for at frigive damp.
- Hvis du ikke bruger apparatet i længere tid, skal du slukke for det.

NÅR DU ER FÆRDIG MED AT BRUGE APPARATET

- Sluk apparatet ved hjælp af ON/OFF-knappen.
- Træk stikket ud af stikkontakten.
- Lad apparatet køle af i mindst 20 minutter.
- Tøm eventuelt resterende vand fra kedlen. Sørg for, at apparatet er helt trykfrit, før du åbner sikkerhedsdækslet.
- Rengør apparatet.

BÆREHÅNDTAG

- Dette apparat har et håndtag på den øverste del af kabinettet, hvilket gør det nemt at transportere.

PARKERINGSPOSITION

- Dette apparat har sin egen parkeringsposition, der gør opbevaring nem.
- For at bruge den skal du placere apparatet på den trekantede base, når den trekantede plastbund er monteret.

TERMISK SIKKERHEDSBESKYTTELSE

- Apparatet er udstyret med en sikkerhedsanordning, der beskytter det mod overophedning.
- Hvis apparatet slukker af sig selv og ikke tænder igen, skal du frakoble det fra strømforsyningen og vente ca. 15 minutter, før du tilslutter det igen. Hvis apparatet ikke starter igen, skal du søge autoriseret teknisk assistance.

RENGØRING

- Frakobl apparatet fra strømforsyningen, og lad det køle af, inden du påbegynder rengøringen.
- Rengør apparatet med en fugtig klud med et par dråber opvaskemiddel, og tør det derefter af.
- Brug ikke opløsningsmidler eller produkter med surt eller basisk pH-værdi, såsom blegemiddel, eller slibende produkter til rengøring af apparatet.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller anden væske, og hold det ikke under rindende vand.

RENGØRING AF KEDLEN

- Kontroller, at apparatet er afkølet, før sikkerhedsdækslet åbnes (vent mindst 3 timer efter, at apparatet er taget ud af stikkontakten).
- Fyld kedlen med ca. 200 ml vand.
- Ryst kraftigt og tøm den helt.
- Gentag om nødvendigt denne procedure.

TILBEHØR

- Tilbehør (f.eks. ekstraudstyr osv.) til din apparatmodel kan købes hos forhandlere og autoriserede forretninger.
- Brug altid originalt tilbehør, der er specielt udviklet til din apparatmodel.
- Dette tilbehør kan købes i specialforretninger.

SERVICE

- Enhver forkert brug eller manglende overholdelse af brugsanvisningen medfører, at garantien og producentens ansvar bortfalder.

FEJL OG REPARATION

- Hvis der opstår problemer, skal du aflevere apparatet hos en autoriseret servicevirksomhed. Forsøg ikke at skille apparatet ad eller reparere det uden hjælp, da dette kan være farligt.

FOR EU-PRODUKTVERSIONER OG/ELLER HVIS DET KRÆVES I DIT LAND:
PRODUKTETS ØKOLOGI OG GENANVENDELIGHED

- Materialerne, som emballagen til dette apparat består af, indgår i et indsamlings-, sorterings- og genanvendelsessystem. Hvis du ønsker at bortskaffe dem, skal du benytte de relevante offentlige containere til hver materialetype.
- Produktet indeholder ikke koncentrationer af stoffer, der kan betragtes som skadelige for miljøet.



Dette symbol betyder, at hvis du ønsker at bortskaffe produktet, når dets levetid er udløbet, skal du aflevere det hos en autoriseret affaldsindsamler til selektiv indsamling af affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

- Oplysninger vedrørende forordning (EU) 2023/826 om krav til miljøvenligt design med hensyn til energiforbrug i slukket tilstand og standbytilstand.
  - Dette apparat har et strømforbrug på 0,305 W i standbytilstand.
- Dette apparat overholder direktiv 2014/35/EU om lavspænding, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr samt direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design af energirelaterede produkter.

NO Norsk (Oversatt fra originale instruksjoner)

DAMPVASKER
LV1450

Kjære kunde,

Tusen takk for at du har valgt å kjøpe et produkt fra SOLAC.

Takket være teknologien, designet og driften, samt det faktum at produktet overgår de strengeste kvalitetsstandardene, kan du være sikker på full tilfredshet og lang levetid.

SIKKERHETSRÅD OG ADVARSELER

- Les disse instruksjonene nøye før du slår på apparatet, og oppbevar dem for fremtidig bruk. Manglende overholdelse av disse instruksjonene kan føre til ulykker.
- Dette apparatet kan brukes av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og kunnskap, forutsatt at de har fått veiledning eller instruksjon om sikker bruk av apparatet og forstår farene som er forbundet med det. Barn skal ikke leke med apparatet.
- Apparatet må kobles fra strømnettet etter bruk og før du utfører vedlikehold på apparatet
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, en serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Væsken må ikke rettes mot utstyr som inneholder elektriske komponenter, for eksempel innsiden av ovner.
- Apparatet skal ikke stå uten tilsyn mens det er koblet til strømnettet.
- Påfyllingsåpningen skal ikke åpnes under bruk. Det skal gis instruksjoner for sikker påfylling av vannbeholderen
- Apparatet skal ikke brukes hvis det har falt ned, hvis det er synlige tegn på skade eller hvis det lekker
- Hold apparatet utilgjengelig for barn når det er strømførende eller avkjøles
- Dette apparatet er kun beregnet for husholdningsbruk, ikke for profesjonell eller industriell bruk.



Damp

- Forsikre deg om at spenningen som er angitt på typeskiltet samsvarer med nettspenningen før du kobler apparatet til strømnettet.
- Koble apparatet til en stikkontakt med en nominell strøm på minst 10 ampere.
- Apparatets støpsel må passe ordentlig inn i stikkontakten. Ikke endre på støpselet. Ikke bruk støpseladaptere.
- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpselet er skadet.
- Kontroller tilstanden til strømledningen. Hvis den er skadet, øker risikoen for elektrisk støt.
- Hvis apparatets kabinett går i stykker, må du umiddelbart koble apparatet fra strømnettet for å forhindre fare for elektrisk støt.
- Ikke bruk apparatet hvis det har falt ned, hvis det er synlige tegn på skade eller hvis det lekker.
- Ikke trekk i strømledningen. Bruk aldri strømledningen til å løfte, bære eller koble fra apparatet.
- Ikke vikle strømledningen rundt apparatet.
- Ikke berør støpselet med våte hender.
- Vær forsiktig så du ikke starter apparatet utilsiktet.
- Ikke la apparatet stå ute i regnet eller utsettes for fuktighet. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for elektrisk støt.

BESKRIVELSE

A PÅ/AV-knapp
B Vannbeholder
C Sikkerhetslokk
D Indikatorlampe
E Bunnfeste
F Trekantet plastbunn
G Øvre feste
H Nedre metallrør
I Øvre metallrør
J Håndtak

Tilbehør:

1 Kobling
2 Stryke- og møbelbørste
3 Vindusbørste
4 Stråledyse
5 Rund messingbørste
6 Rund nylonbørste (x3)
7 Hjørnemunnstykke
8 Trekantet underdel
9 Klutpute (x2)
10 Forlengelsesslange
11 Målebeger
12 Trakt
13 Håndkle-trekanthylser (x2)

Hvis modellen av apparatet ditt ikke har tilbehøret beskrevet ovenfor, kan det også kjøpes separat fra den tekniske kundetjenesten.

BRUK OG VEDLIKEHOLD

- Trekk apparatets strømledning helt ut før hver bruk.
- Ikke bruk apparatet hvis tilbehøret ikke er riktig montert.
- Ikke bruk apparatet hvis tilbehøret eller forbruksartiklene som er festet til det, er defekte. Bytt dem ut umiddelbart.
- Ikke slå på apparatet uten vann.
- Ikke bruk apparatet hvis av/på-bryteren ikke fungerer.
- Ikke flytt apparatet ved å trekke i strømledningen eller slangen.
- Berøring av varme deler, varmt vann eller dampen som rengjøringsapparatet genererer, kan forårsake brannskader. Vær alltid forsiktig når det er varmt vann i tanken.
- For å beskytte deg mot risikoen for elektrisk støt må du ikke senke damprenseren / tekstildamperen ned i vann eller andre væsker, eller håndtere den med våte hender.
- Bruk apparatets håndtak til å ta tak i det eller flytte det.
- Ikke bruk apparatet hvis det står på høykant, og ikke snu det.
- Ikke snu apparatet mens det er i bruk eller koblet til strømnettet.
- Dette apparatet er kun beregnet for husholdningsbruk, ikke for profesjonell eller industriell bruk.
- Ikke åpne sikkerhetslokket under bruk.
- Ikke oppbevar apparatet mens det fortsatt er varmt.
- Bruk kun vann i apparatet. Ikke tilsett aromaer, alkohol eller rengjøringsmidler, da dette kan skade det.
- Det anbefales å bruke destillert vann, spesielt hvis vannet i ditt område inneholder leire eller hvis det er «hardt» (inneholder kalk eller magnesium).
- Kontroller sikkerhetslokket med jevne mellomrom.
- Kontroller at sikkerhetslokket er skruet godt fast før du slår på apparatet.
- Før hver bruk må du forsikre deg om at produktventilen(e) ikke er blokkert.
- Ikke bruk apparatet på noen del av kroppen til en person eller et dyr.

BRUKSANVISNING

FØR BRUK

- Sørg for at produktets emballasje er fjernet.
- Sørg for at det ikke er vannrester i beholderen før du fyller på rent vann.
- Kontroller at enheten og tilbehøret er riktig og at alt er med.
- Les nøye gjennom avsnittet «Sikkerhetsråd og advarsler» før første bruk.
- Koble strømledningen til strømnettet.
- Gjør apparatet klart i henhold til funksjonen du ønsker å bruke, og velg riktig tilbehør til den:

MONTERING AV TILBEHØR I APPARATET

- Bunnfestet er utformet slik at koblingen og den trekantede plastbunnen kan settes inn. Husk å sette plastgummibåndene på koblingen (FIG. 7). Bruk følgende tilbehørskombinasjoner etter behov. For å fjerne koblingen fra bunnfestet, trykk på knappen på koblingen. For å fjerne tilbehør fra koblingen, trykk på utløserknappene på tilbehøret.
- **Stryke- og møbelbørste:** Ideell for rengjøring av tekstiloverflater. Fest tilbehøret til koblingen (som allerede skal være festet til bunnfesteet), og legg kluten over den (FIG. 3).

- **Vindusbørste:** Til rengjøring av vinduer. Fest den til stryke- og møbelbørsten (FIG. 4), som allerede skal være festet til koblingen og bunnfesteet.
- **Forlengelsesslange:** For bruk av apparatet som en håndholdt damprenser. Fest tilbehøret til koblingen, som allerede er festet til bunnfeste (FIG. 5).
- **Rund nylonbørste:** Ideell for å fjerne hardnakket fett og smuss. Fest den til stråledysen, som er festet til koblingen og bunnfeste (FIG. 6).
- **Rund messingbørste:** Spesielt beregnet på å fjerne hardnakket fett og smuss på metalloverflater. Fest tilbehøret til stråledysen, som er festet til koblingen, som allerede er festet til bunnfeste (FIG. 6).
- **Hjørnemunnstykke:** Ideelt for vanskelig tilgjengelige områder som toaletter. Fest det til strålemunnstykket, som er festet til koblingen og bunnfestet.
- **Trekantet plastbunn:** Til rengjøring av gulv. Fest den direkte til bunnfestet (uten koblingen). Dekk den deretter til med en trekantet håndklehylse. For å bruke dette tilbehøret, sett sammen de øvre og nedre metallrørene til det øvre festet (FIG. 1). For å demontere, trykk på knappen på det øvre festet og trekk røret ut med et fast grep.
- **Målebeger og trakt:** For å fylle vanntanken med vann. Åpne sikkerhetslokket, sett trakten på plass, og fyll målebegeret med vann før du heller det inn i beholderen.
- **Trekantet underdel:** For å oppbevare apparatet i oppreist stilling.

PÅFYLLING AV VANN

- Du må fylle kjelen med rent vann før du slår på apparatet.
- Ikke bruk makt for å åpne sikkerhetslokket; sørg for at apparatet er helt trykkløst før du åpner det.
- Skru av sikkerhetslokket sakte ved å dreie det mot klokken.
- Fyll kammeret med kaldt vann.
- Hell i vann ved hjelp av målebegeret og trakten som følger med (FIG. 2). Dampkokeren har en maksimal kapasitet på 0,45 liter, og for å oppnå optimal damp anbefales det å fylle kjelen med 0,4 liter (ca. 2 fulle målebegere).
- Skru på sikkerhetslokket ved å dreie det med klokken.
- Kontroller at sikkerhetslokket er skruet godt fast før du slår på apparatet.

BRUK

- Trekk strømledningen helt ut før du setter den i stikkontakten.
- Koble apparatet til strømnettet.
- Slå på apparatet ved å bruke på/av-knappen.
- Når indikatorlampen lyser grønt, betyr det at apparatet er koblet til strømnettet.
- La apparatet varme seg opp i 30 sekunder. Hvis du fyller på mindre vann, vil det varmes opp raskere. For eksempel vil 200 ml varme seg opp på omtrent 10 sekunder.
- Trykk på på/av-knappen for å slippe ut damp.
- Hvis du ikke skal bruke apparatet på en stund, må du slå det av.

FERDIG MED BRUKEN AV APPARATET

- Slå av apparatet ved å bruke ON/OFF-knappen.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- La apparatet avkjøles i minst 20 minutter.
- Tøm ut eventuelt gjenværende vann fra kjelen. Sørg for at apparatet er helt trykkløst før du åpner sikkerhetslokket.
- Rengjør apparatet.

BÆREHÅNDTAK

- Dette apparatet har et håndtak på den øvre delen av kroppen, noe som gjør det enkelt å transportere det.

PARKERINGSPOSISJON

- Dette apparatet har en egen parkeringsposisjon for praktisk oppbevaring.
- For å bruke den, plasser apparatet på den trekantede basen når den trekantede plastbunnen er festet.

TERMISK SIKKERHETSBESKYTTELSE

- Apparatet har en sikkerhetsanordning som beskytter det mot overoppheting.
- Hvis apparatet slår seg av av seg selv og ikke slår seg på igjen, må du koble det fra strømnettet og vente i ca. 15 minutter før du kobler det til igjen. Hvis apparatet ikke starter igjen, må du kontakte autorisert teknisk service.

RENGJØRING

- Koble apparatet fra strømnettet og la det avkjøles før du utfører rengjøring.
- Rengjør apparatet med en fuktig klut med noen dråper oppvaskmiddel, og tørk det deretter av.
- Ikke bruk løsemidler eller produkter med sur eller basisk pH, som for eksempel blekemiddel, eller slipende produkter til rengjøring av apparatet.
- Apparatet må aldri dyppes i vann eller andre væsker, og det må ikke holdes under rennende vann.

RENGJØRING AV KJELEN

- Kontroller at apparatet har avkjølt seg før du åpner sikkerhetslokket (vent minst 3 timer etter at apparatet er koblet fra strømnettet).
- Fyll kjelen med ca. 200 ml vann.

• Rist kraftig og tøm den helt.
• Gjenta denne prosedyren om nødvendig.

TILBEHØR

• Tilbehør (f.eks. tilbehør osv.) til din apparatmodell kan kjøpes hos forhandlere og autoriserte forhandlere.
• Bruk alltid originalt tilbehør, spesielt utviklet for din apparatmodell.
• Dette tilbehøret er tilgjengelig i spesialforretninger.

SERVICE

• Feil bruk eller manglende overholdelse av bruksanvisningen medfører at garantien og produsentens ansvar opphører.

FEIL OG REPARASJON

• Ta apparatet med til en autorisert serviceverksted dersom det oppstår problemer. Ikke prøv å demontere eller reparere det uten hjelp, da dette kan være farlig.

FOR EU-PRODUKTVERSJONER OG/ELLER DERSOM DET KREVES I DITT LAND:
PRODUKTETS MILJØVENNLIGHET OG GJENVINNING

• Materialene som emballasjen til dette apparatet består av, inngår i et innsamlings-, sorterings- og gjenvinningssystem. Hvis du ønsker å kaste dem, må du bruke de offentlige containerne som er beregnet på hver type materiale.
• Produktet inneholder ikke konsentrasjoner av stoffer som kan anses som skadelige for miljøet.



Dette symbolet betyr at hvis du ønsker å avhende produktet når dets levetid er utløpt, må du levere det til en autorisert avfallsaktør for selektiv innsamling av avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE).

• Informasjon om forordning (EU) 2023/826 om krav til miljøvennlig utforming (ecodesign) for energiforbruk i av- og standby-modus.
- Dette apparatet har et strømforbruk på 0,305 W i standby-modus.
• Dette apparatet er i samsvar med direktiv 2014/35/EU om lavspenning, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begrensninger i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr og direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvennlig utforming av energirelaterte produkter.

ÅNGRENGÖRARE
LV1450

Kära kund,

Tack för att du har valt att köpa en produkt av märket SOLAC.

Tack vare dess teknik, design och funktion samt det faktum att den överträffar de strängaste kvalitetsstandarderna kan vi garantera en fullt tillfredsställande användning och lång livslängd.

SÄKERHETSANVISNINGAR OCH VARNINGAR

- Läs igenom dessa instruktioner noggrant innan du slår på apparaten och spara dem för framtida bruk. Underlåtenhet att följa och iaktta dessa instruktioner kan leda till olyckor.
- Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, förutsatt att de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med apparaten.
- Apparaten måste kopplas ur efter användning och innan underhåll utförs på apparaten
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceombud eller liknande kvalificerad personal för att undvika fara.
- Vätskan får inte riktas mot utrustning som innehåller elektriska komponenter, till exempel insidan av ugnar.
- Apparaten får inte lämnas utan uppsikt medan den är ansluten till elnätet.
- Påfyllningsöppningen får inte öppnas under användning. Anvisningar för säker påfyllning av vattenbehållaren ska ges.
- Apparaten får inte användas om den har tappats, om det finns synliga tecken på skador eller om den läcker
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn när den är strömförande eller kyls ned
- Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk, inte för professionellt eller industriellt bruk.



Ånga

- Se till att spänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Anslut apparaten till ett eluttag med en märkström på minst 10 ampere.
- Apparatens kontakt måste passa ordentligt i eluttaget. Modifiera inte kontakten. Använd inte kontaktadaptrar.
- Använd inte apparaten om nätsladden eller kontakten är skadad.
- Kontrollera nätkabelns skick. Om den är skadad ökar risken för elchock.
- Om apparatens hölje går sönder ska du omedelbart koppla bort apparaten från elnätet för att förhindra risken för elchock.
- Använd inte apparaten om den har tappats, om det finns synliga tecken på skador eller om den läcker.
- Dra inte i nätsladden. Använd aldrig nätsladden för att lyfta, bära eller koppla ur apparaten.

- Vik inte in nätsladden runt apparaten.
- Rör inte vid kontakten med våta händer.
- Var försiktig så att apparaten inte startar oavsiktligt.
- Lämna inte apparaten ute i regnet eller utsatt för fukt. Om vatten tränger in i apparaten ökar risken för elchock.

BESKRIVNING

A PÅ/AV-knapp
B Vattentank
C Säkerhetslock
D Indikatorlampa
E Bottenfäste
F Triangulär plastbotten
G Övre fäste
H Metallrör i botten
I Övre metallrör
J Handtag

Tillbehör:

1 Koppling
2 Stryk- och möbelborste
3 Fönsterborste
4 Strålemunstycke
5 Rund mässingsborste
6 Rund nylonborste (x3)
7 Hörnmunstycke
8 Triangulär bas
9 Tygdyna (x2)
10 Förlängningsslang
11 Mätbägare
12 Tratt
13 Triangulära handdukshylsor (2 st.)

Om din apparatmodell inte har de tillbehör som beskrivs ovan kan de även köpas separat från den tekniska supporten.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

- Dra ut apparatens nätsladd helt före varje användning.
- Använd inte apparaten om tillbehören inte är korrekt monterade.
- Använd inte apparaten om tillbehören eller förbrukningsartiklarna som är monterade på den är defekta. Byt ut dem omedelbart.
- Sätt inte på apparaten utan vatten.
- Använd inte apparaten om på/av-knappen inte fungerar.
- Flytta inte apparaten genom att dra i nätsladden eller slangen.
- Att vidröra de heta delarna, det heta vattnet eller ångan som rengöraren alstrar kan orsaka brännskador. Var alltid försiktig när det finns hett vatten i tanken.
- För att skydda dig mot risken för elchock får du inte sänka ner ångrengöraren/textilångaren i vatten eller andra vätskor, eller hantera den med våta händer.
- Använd apparatens handtag för att ta tag i den eller flytta den.
- Använd inte apparaten om den är uppåtvänd och vänd inte på den.
- Vänd inte på apparaten medan den är i bruk eller ansluten till elnätet.
- Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk, inte för professionellt eller industriellt bruk.
- Öppna inte säkerhetslocket under användning.
- Förvara inte apparaten när den fortfarande är varm.
- Använd endast vatten i apparaten. Tillsätt inte aromer, alkohol eller rengöringsmedel, eftersom detta kan skada apparaten.
- Det rekommenderas att använda destillerat vatten, särskilt om vattnet i ditt område innehåller lera eller om det är ”hårt” (innehåller kalk eller magnesium).
- Kontrollera säkerhetslocket regelbundet.
- Kontrollera att säkerhetslocket är ordentligt åtdraget innan du slår på apparaten.
- Se till att produktens ventiler inte är igensatta före varje användning.
- Använd inte apparaten på någon del av kroppen hos en person eller ett djur.

ANVÄNDNINGSANVISNINGAR

INNAN ANVÄNDNING

- Se till att produktens förpackning har tagits bort.
- Se till att det inte finns något kvarvarande vatten i behållaren innan du fyller på rent vatten.
- Kontrollera att enheten och tillbehören är korrekta och medföljer.
- Läs noga igenom avsnittet ”Säkerhetsråd och varningar” innan du använder enheten för första gången.
- Anslut nätsladden till elnätet.
- Förbered apparaten enligt den funktion du vill använda och välj lämpliga tillbehör för den:

MONTERING AV TILLBEHÖR I ENHETEN

- Bottenfästet är utformat så att kopplingen och den triangulära plastbotten kan sättas in. Kom ihåg att sätta

på plastgummibanden på kopplingen (FIG. 7). Använd följande tillbehörskombinationer efter behov. För att ta bort kopplingen från bottenfästet, tryck på knappen på kopplingen. För att ta bort tillbehör från kopplingen, tryck på frigöringsknapparna på tillbehören.

- **Stryk- och möbelborste:** Perfekt för rengöring av tygytor. Fäst tillbehöret på kopplingen (som bör vara fäst på bottenfästet i förväg) och placera tyget över det (FIG. 3).
- **Fönsterborste:** För rengöring av fönster. Fäst den på stryk- och möbelborsten (FIG.4), som redan ska vara fäst vid kopplingen och bottenfästet.
- **Förlängningsslang:** För att använda apparaten som en handhållen ångrengörare. Fäst tillbehöret i kopplingen, som redan är fäst vid bottenfästet (FIG.5).
- **Rund nylonborste:** Perfekt för att ta bort envis fett och smuts. Fäst den på strålmunstycket, som är fäst vid kopplingen och bottenfästet (FIG.6).
- **Rund mässingsborste:** Speciellt avsedd för att ta bort svårborttaget fett och smuts på metallytor. Sätt fast tillbehöret i strålmunstycket, som är fäst vid kopplingen, vilken redan är fäst vid bottenfästet (FIG. 6).
- **Hörnmunstycke:** Perfekt för svåråtkomliga områden såsom toaletter. Fäst det på strålmunstycket, som är fäst vid kopplingen och bottenfästet.
- **Triangulär plastbotten:** För rengöring av golv. Fäst den direkt på bottenfästet (utan kopplingen). Täck sedan över den med en triangulär handdukshylsa. För att använda detta tillbehör, montera de övre och nedre metallrören på det övre fästet (FIG.1). För att demontera, tryck på knappen på det övre fästet och dra ut röret med kraft.
- **Mätbägare och tratt:** För att fylla vattentanken med vatten. Öppna säkerhetslocket, sätt dit tratten och fyll mätbägaren med vatten för att hälla det i behållaren.
- **Triangulär bas:** För att förvara apparaten i upprätt läge.

PÅFYLLNING AV VATTEN

- Du måste fylla vattenbehållaren med rent vatten innan du sätter på apparaten.
- Tvinga inte upp säkerhetslocket; se till att apparaten är helt trycklös innan du öppnar det.
- Skruva långsamt loss säkerhetslocket genom att vrida det moturs.
- Fyll behållaren med kallt vatten.
- Häll i vatten med hjälp av den medföljande måttkoppen och tratten (FIG. 2). Ångkokarens maximala kapacitet är 0,45 liter, och för att uppnå optimal ångbildning rekommenderas att du fyller vattenbehållaren med 0,4 liter (cirka 2 fulla måttkoppar).
- Skruva fast säkerhetslocket genom att vrida det medurs.
- Kontrollera att säkerhetslocket är ordentligt åtdraget innan du slår på apparaten.

ANVÄNDNING

- Dra ut nätsladden helt innan du ansluter den till eluttaget.
- Anslut apparaten till elnätet.
- Slå på apparaten med hjälp av på/av-knappen.
- Se till att indikatorlampan lyser grönt, vilket betyder att apparaten är ansluten till elnätet.
- Låt apparaten värmas upp i 30 sekunder. Om du fyller på mindre vatten värms det upp snabbare. Till exempel, 200 ml värms upp på cirka 10 sekunder.
- Tryck på på/av-knappen för att släppa ut ånga.
- Stäng av apparaten om du inte ska använda den under en längre tid.

NÄR DU ÄR KLAR MED APPARATEN

- Stäng av apparaten med ON/OFF-knappen.
- Dra ut stickkontakten ur eluttaget.
- Låt apparaten svalna i minst 20 minuter.
- Töm ut eventuellt kvarvarande vatten ur värmebehållaren. Se till att apparaten är helt trycklös innan du öppnar säkerhetslocket.
- Rengör apparaten.

BÄRHANDTAG

- Denna apparat har ett handtag på den övre delen av höljet, vilket underlättar bekväm transport.

PARKERINGSLÄGE

- Denna apparat har en egen parkeringsposition för bekväm förvaring.
- För att använda den ska du placera apparaten på den triangulära basen när den triangulära plastbotten är monterad.

TERMISKT SÄKERHETSSKYDD

- Apparaten har en säkerhetsanordning som skyddar den mot överhettning.
- Om apparaten stänger av sig själv och inte startar igen ska du koppla bort den från elnätet och vänta i cirka 15 minuter innan du ansluter den igen. Om apparaten inte startar igen ska du kontakta auktoriserad teknisk support.

RENGÖRING

- Koppla bort apparaten från elnätet och låt den svalna innan du påbörjar någon rengöring.
- Rengör apparaten med en fuktig trasa med några droppar diskmedel och torka sedan av den.
- Använd inte lösningsmedel eller produkter med surt eller basiskt pH-värde, såsom blekmedel, eller slipande produkter för att rengöra apparaten.

• Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller någon annan vätska och placera den inte under rinnande vatten.

RENGÖRING AV VÄRMEBEHÅLLAREN

• Kontrollera att apparaten har svalnat innan du öppnar säkerhetslocket (vänta minst 3 timmar efter att du kopplat bort apparaten).

• Fyll värmebehållaren med cirka 200 ml vatten.

• Skaka kraftigt och töm den helt.

• Upprepa vid behov denna procedur.

TILLBEHÖR

• Tillbehör (t.ex. tillbehör etc.) för din apparatmodell kan köpas hos återförsäljare och auktoriserade försäljningsställen.

• Använd alltid originaltillbehör som är specifikt utformade för din apparatmodell.

• Dessa tillbehör finns tillgängliga i specialbutiker.

SERVICE

• Vid felaktig användning eller underlåtenhet att följa bruksanvisningen upphör garantin och tillverkarens ansvar att gälla.

FEL OCH REPARATION

• Om problem uppstår ska du lämna in apparaten till en auktoriserad serviceverkstad. Försök inte ta isär eller reparera apparaten på egen hand, eftersom detta kan vara farligt.

FÖR EU-PRODUKTVERSIONER OCH/ELLER OM DET KRÄVS I DITT LAND:
PRODUKTENS MILJÖVÄNLIGHET OCH ÅTERVINNINGSBARHET

• Materialen som förpackningen till denna apparat består av ingår i ett insamlings-, sorterings- och återvinningssystem. Om du vill kasta dem ska du använda de offentliga behållare som är avsedda för respektive materialtyp.

• Produkten innehåller inga koncentrationer av ämnen som kan anses vara skadliga för miljön.



Denna symbol innebär att om du vill kassera produkten när dess livslängd har upphört ska du lämna den till en auktoriserad avfallsmottagare för selektiv insamling av avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

• Information om förordning (EU) 2023/826 om krav på ekodesign avseende energiförbrukning i avstängt läge och standby-läge.
- Denna apparat har en strömförbrukning på 0,305 W i standby-läge.

• Denna apparat uppfyller kraven i direktiv 2014/35/EU om lågspänning, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning samt direktiv 2009/125/EG om krav på ekodesign för energirelaterade produkter.

FI Suomalainen (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

HÖYRYPUHDISTIN
LV1450

Arvoisa asiakas,

Kiitos, että valitsit SOLAC-tuotemerkin tuotteen.

Tuotteen tekniikan, suunnittelun ja toiminnan ansiosta sekä sen täyttäessä tiukimmatkin laatustandardit voimme taata täysin tyydyttävän käytön ja tuotteen pitkän käyttöiän.

TURVALLISUUSOHJEET JA VAROITUKSET

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen kytkemistä päälle ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa onnettomuuteen.
- Tätä laitetta voivat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, jos heille on annettu valvontaa tai ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Laite on irrotettava pistorasiasta käytön jälkeen ja ennen laitteen käyttäjän suorittamaa huoltoa.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, tämän huoltoliikkeen tai vastaavan pätevän henkilön toimesta vaaran välttämiseksi.
- Nestettä ei saa suuntaa laitteisiin, joissa on sähköisiä komponentteja, kuten uunien sisätiloihin.
- Laitetta ei saa jättää ilman valvontaa, kun se on kytkettynä verkkovirtaan.
- Täyttöaukkoa ei saa avata käytön aikana. Laitteen mukana on toimitettava ohjeet vesisäiliön turvallisesta täyttämisestä.
- Laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä vaurioita tai se vuotaa
- Pidä laite lasten ulottumattomissa, kun se on kytkettynä verkkovirtaan tai jäähtymässä
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön, ei ammattikäyttöön tai teollisuuskäyttöön.



Höyry

- Varmista, että tyyppikilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä, ennen kuin kytket laitteen pistorasiaan.
- Liitä laite vähintään 10 ampeerin pistorasiaan.
- Laitteen pistokkeen on istuttava kunnolla pistorasiaan. Älä muokkaa pistoketta. Älä käytä pistokkeiden sovittimia.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut.
- Tarkista virtajohdon kunto. Jos se on vaurioitunut, se lisää sähköiskun vaaraa.
- Jos laitteen kotelo rikkoutuu, irrota laite välittömästi pistorasiasta sähköiskun vaaran välttämiseksi.
- Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä vaurioita tai se vuotaa.
- Älä vedä virtajohdosta. Älä koskaan käytä virtajohtoa laitteen nostamiseen, kantamiseen tai pistorasiasta irrottamiseen.
- Älä kiedo virtajohtoa laitteen ympärille.
- Älä kosketa pistoketta märillä käsillä.
- Varo, ettei laite käynnisty tahattomasti.
- Älä jätä laitetta sateeseen tai altista sitä kosteudelle. Jos laitteen sisään pääsee vettä, se lisää sähköiskun vaaraa.

KUVAUS

A PÄÄLLÄ/POIS-painike
B Vesisäiliö
C Turvakorkki

D Merkkivalo
E Pohjan kiinnitys
F Kolmiomainen muovinen pohja
G Yläkiinnike
H Metallinen pohjaputki
I Yläosan metalliputki
J Kahva

Lisävarusteet:

1 Liitin
2 Silitys- ja verhoiluharja
3 Ikkunaharja
4 Suihkusuutin
5 Pyöreä messinkiharja
6 Pyöreä nailonharja (3 kpl)
7 Kulmasuutin
8 Kolmionmuotoinen alusta
9 Kangaspyyhe (2 kpl)
10 Jatkoletku
11 Mitta-astia
12 Suppilo
13 Pyyhekolmiomaiset suojukset (2 kpl)

Jos laitteesi mallissa ei ole edellä kuvattuja lisävarusteita, ne voi ostaa erikseen teknisen tuen palvelusta.

KÄYTTÖ JA HOITO

- Vedä laitteen virtajohto kokonaan auki ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä käytä laitetta, jos sen lisävarusteet eivät ole kunnolla paikoillaan.
- Älä käytä laitetta, jos siihen kiinnitetyt lisävarusteet tai kulutusosat ovat viallisia. Vaihda ne välittömästi.
- Älä kytke laitetta päälle ilman vettä.
- Älä käytä laitetta, jos virtakytkin ei toimi.
- Älä siirrä laitetta vetämällä virtajohdosta tai letkusta.
- Laitteen kuumien osien, kuuman veden tai laitteen tuottaman höyryn koskettaminen voi aiheuttaa palovammoja. Ole aina varovainen, kun säiliössä on kuumaa vettä.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä upota höyrypuhdistinta / kankaanhöyrystintä veteen tai muihin nesteisiin, äläkä käsittele sitä märillä käsillä.
- Käytä laitteen kahvoja sen tarttumiseen tai siirtämiseen.
- Älä käytä laitetta, jos se on kallistunut, äläkä käännä sitä ylösalaisin.
- Älä käännä laitetta ylösalaisin, kun se on käytössä tai kytkettynä verkkovirtaan.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön, ei ammattikäyttöön tai teollisuuskäyttöön.
- Älä avaa turvakantta käytön aikana.
- Älä säilytä laitetta, jos se on vielä kuuma.
- Käytä laitteessa vain vettä. Älä lisää laitteeseen aromeja, alkoholia tai pesuaineita, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- On suositeltavaa käyttää tislattua vettä, erityisesti jos alueesi vesi sisältää savea tai on ”kovaa” (sisältää kalkkia tai magnesiumia).
- Tarkista turvakorkki säännöllisesti.
- Tarkista, että turvakorkki on kierretty tiukasti kiinni ennen laitteen kytkemistä päälle.
- Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että laitteen venttiili(t) eivät ole tukossa.
- Älä käytä laitetta ihmisen tai eläimen kehon millään osalla.

KÄYTTÖOHJEET

ENNEN KÄYTTÖÄ

- Varmista, että tuotteen pakkaus on poistettu.
- Varmista, ettei kattilassa ole jäljellä vettä, ennen kuin lisäät puhdasta vettä.
- Varmista, että laite ja lisävarusteet ovat oikeat ja mukana toimituksessa.
- Lue huolellisesti kohta ”Turvallisuusohjeet ja varoitukset” ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Kytke virtajohto pistorasiaan.
- Valmistele laite käytettävän toiminnon mukaan valitsemalla siihen sopivat lisävarusteet:

LISÄVARUSTEIDEN KIINNITTÄMINEN LAITTEESEEN

- Pohjaosa on suunniteltu siten, että liitin ja kolmionmuotoinen muovipohja voidaan kiinnittää siihen. Muista kiinnittää muoviset kuminauhat liittimeen (KUVA 7). Käytä seuraavia lisävarusteyhdistelmiä tarpeidesi mukaan. Irrota liitin pohjaosasta painamalla liittimen painiketta. Irrota lisävarusteet liittimestä painamalla lisävarusteiden vapautuspainikkeita.
- **Silitys- ja verhoiluharja:** Ihanteellinen kangaspintojen puhdistukseen. Kiinnitä lisälaite liittimeen (jonka tulisi olla jo kiinnitettynä pohjaosaan) ja aseta kangas sen päälle (KUVA 3).
- **Ikkunaharja:** Ikkunoiden puhdistukseen. Kiinnitä se silitys- ja verhoiluharjaan (KUVA 4), jonka tulisi olla jo kiinnitettynä liittimeen ja pohjakiinnikkeeseen.

- **Jatkoletku:** Laitteen käyttämiseen kädessä pidettävänä höyrypuhdistimena. Kiinnitä lisälaite liittimeen, joka on jo kiinnitetty pohjaosaan (KUVA 5).
- **Pyöreä nailonharja:** Ihanteellinen sitkeän rasvan ja lian poistamiseen. Kiinnitä se suihkusuuttimeen, joka on kiinnitetty liittimeen ja alaosaan (KUVA 6).
- **Pyöreä messinkiharja:** Erityisesti sitkeän rasvan ja lian poistamiseen metallipinnoilta. Kiinnitä lisälaite suihkusuuttimeen, joka on kiinnitetty liittimeen, joka puolestaan on jo kiinnitetty pohjaosaan (KUVA 6).
- **Kulmasuutin:** Ihanteellinen vaikeasti tavoitettaviin paikkoihin, kuten WC:hen. Kiinnitä se suihkusuuttimeen, joka on kiinnitetty liittimeen ja pohjaosaan.
- **Kolmiomainen muovipohja:** Lattioiden puhdistukseen. Kiinnitä se suoraan pohjaosaan (ilman liitintä). Peitä se sitten kolmiomaisella pyyheholkilla. Käyttääksesi tätä lisävarustetta, kiinnitä ylä- ja alaputket yläosaan (KUVA 1). Irrottaaksesi ne, paina yläosan painiketta ja vedä putki voimakkaasti ulos.
- **Mitta-astia ja suppilo:** Vesisäiliön täyttämiseen. Avaa turvakorkki, aseta suppilo paikalleen ja täytä mitta-astia vedellä, jonka jälkeen kaada se kattilaan.
- **Kolmionmuotoinen alusta:** Laitteen säilyttämiseen pystyasennossa.

VEDEN TÄYTTÄMINEN

- Kattila on täytettävä puhtaalla vedellä ennen laitteen käynnistämistä.
- Älä avaa turvakorkkia väkisin; varmista, että laitteesta on poistettu paine kokonaan ennen avaamista.
- Kierrä turvakorkkia hitaasti auki vastapäivään.
- Täytä säiliö kylmällä vedellä.
- Kaada vesi mukana toimitetulla mitta-kupilla ja suppilolla (KUVA 2). Höyrykeittimen enimmäistilavuus on 0,45 litraa, ja ihanteellisen höyryn saavuttamiseksi on suositeltavaa täyttää kattila 0,4 litralla (noin 2 täyttä mitta-kuppia).
- Kierrä turvakorkki kiinni kääntämällä sitä myötäpäivään.
- Tarkista, että turvakorkki on kiristetty tiukasti paikalleen, ennen kuin kytket laitteen päälle.

KÄYTTÖ

- Vedä virtajohto kokonaan auki ennen kuin kytket sen pistorasiaan.
- Liitä laite verkkovirtaan.
- Käynnistä laite käyttämällä virtapainiketta.
- Kun merkkivalo syttyy vihreäksi, laite on kytketty verkkovirtaan.
- Anna laitteen lämmetä 30 sekuntia. Jos laitteeseen kaadetaan vähemmän vettä, se lämpenee nopeammin. Esimerkiksi 200 ml:n vesimäärä lämpenee noin 10 sekunnissa.
- Paina ON/OFF-painiketta höyryn vapauttamiseksi.
- Jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan, sammuta se.

LAITTEEN KÄYTÖN LOPETTAMINEN

- Sammuta laite ON/OFF-painikkeella.
- Irrota laite pistorasiasta.
- Anna laitteen jäähtyä vähintään 20 minuuttia.
- Tyhjennä kattilasta jäljellä oleva vesi. Varmista, että laitteen paine on täysin poistunut, ennen kuin avaat turvakorkin.
- Puhdista laite.

KANTOKAHVA

- Laitteen yläosassa on kantokahva, joka helpottaa laitteen kuljettamista.

PYSÄKÖINTIASENTO

- Laitteessa on oma pysäköintiasento, joka helpottaa sen säilyttämistä.
- Käytä sitä asettamalla laite kolmion muotoiselle alustalle, kun kolmion muotoinen muovipohja on kiinnitetty.

TURVASUOJUS

- Laitteessa on turvalaitteisto, joka suojaa laitetta ylikuumenemiselta.
- Jos laite sammuu itsestään eikä käynnisty uudelleen, irrota se verkkovirrasta ja odota noin 15 minuuttia ennen kuin kytket sen uudelleen. Jos laite ei käynnisty uudelleen, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

PUHDISTUS

- Irrota laite verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistuksen aloittamista.
- Puhdista laite kostealla liinalla, johon on lisätty muutama tippa astianpesuainetta, ja kuivaa se sen jälkeen.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen liuottimia tai happamia tai emäksisiä tuotteita, kuten valkaisuainetta, tai hankaavia tuotteita.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen tai aseta sitä juoksevan veden alle.

KATTILAN PUHDISTUS

- Varmista, että laite on jäähtynyt ennen turvakannen avaamista (odota vähintään 3 tuntia laitteen irrottamisen jälkeen).
- Täytä kattila noin 200 ml:lla vettä.
- Ravista voimakkaasti ja tyhjennä kattila kokonaan.
- Toista tämä menettely tarvittaessa.

TARVIKKEET

- Laitemallisi tarvikkeita (kuten lisävarusteita jne.) voi hankkia jälleenmyyjiltä ja valtuutetuilta liikkeiltä.
- Käytä aina alkuperäisiä tarvikkeita, jotka on suunniteltu nimenomaan laitemallillesi.
- Näitä tarvikkeita on saatavilla erikoisliikkeistä.

HUOLTO

- Väärinkäyttö tai käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen mitätöi takuun ja valmistajan vastuun.

VIAT JA KORJAUS

- Jos laitteessa ilmenee ongelmia, vie se valtuutettuun huoltopisteeseen. Älä yritä purkaa tai korjata laitetta ilman apua, sillä se voi olla vaarallista.

EU-TUOTEVERSIOIDEN OSALTA JA/TAI JOS SITÄ VAADITAAN MAASSASI: TUOTTEEN YMPÄRISTÖVAIKUTUKSET JA KIERRÄTETTÄVYYS

- Tämän laitteen pakkausmateriaalit kuuluvat keräys-, lajittelu- ja kierrätysjärjestelmään. Jos haluat hävittää ne, käytä kunkin materiaalityypin mukaisia julkisia keräysastioita.
- Tuote ei sisällä pitoisuuksia aineita, joita voitaisiin pitää ympäristölle haitallisina.



Tämä symboli tarkoittaa, että jos haluat hävittää tuotteen sen käyttöiän päätyttyä, vie se valtuutetulle jätehuoltoyritykselle sähkö- ja elektroniikkalaiteromun (WEEE) lajittelua varten.

- Tiedot asetuksesta (EU) 2023/826, joka koskee lepotilan ja valmiustilan energiankulutusta koskevia ekosuunnitteluvaatimuksia.
  - Tämän laitteen virrankulutus valmiustilassa on 0,305 W.
- Tämä laite on direktiivin 2014/35/EU (matalajännite), direktiivin 2014/30/EU (sähkömagneettinen yhteensopivuus), direktiivin 2011/65/EU (tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoitukset sähkö- ja elektroniikkalaitteissa) sekä direktiivin 2009/125/EY (energiaan liittyvien tuotteiden ekosuunnitteluvaatimukset) mukainen.

TR Turkin (Orijinal talimatlardan çevrilmiştir)

BUHARLI TEMIZLEYICI
LV1450

Değerli müşterimiz,

SOLAC markalı bir ürünü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz.

Teknolojisi, tasarımı ve çalışma şekli sayesinde ve en katı kalite standartlarını aşması nedeniyle, tam anlamıyla tatmin edici bir kullanım ve uzun bir ürün ömrü garanti edilebilir.

GÜVENLİK TAVSİYELERİ VE UYARILAR

- Cihazı çalıştırmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyunuz ve ileride başvurmak üzere saklayınız. Bu talimatlara uyulmaması ve dikkate alınmaması kazalara yol açabilir.
- Bu cihaz, fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı olan ya da deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından, cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda gözetim veya talimat almış olmaları ve ilgili tehlikeleri anlamış olmaları koşuluyla kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Cihaz, kullanımdan sonra ve cihaz üzerinde kullanıcı bakımı yapılmadan önce fişten çekilmelidir.
- Besleme kablosu hasar görmüşse, tehlikeyi önlemek amacıyla üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Sıvı, fırınların içi gibi elektrikli bileşenler içeren ekipmanlara yönlendirilmemelidir.
- Cihaz, elektrik şebekesine bağlıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır;
- Kullanım sırasında doldurma ağzı açılmamalıdır. Su haznesinin güvenli bir şekilde yeniden doldurulmasına ilişkin talimatlar verilmelidir.
- Cihaz düşürülmüşse, gözle görülür hasar belirtileri varsa veya sızıntı yapıyorsa kullanılmamalıdır
- Cihaz çalışır durumdayken veya soğurken çocukların erişemeyeceği bir yerde tutulmalıdır.
- Bu cihaz sadece ev kullanımı içindir; profesyonel veya endüstriyel kullanım için uygun değildir.



Buhar

- Cihazı prize takmadan önce, teknik etiketinde belirtilen voltajın şebeke voltajıyla aynı olduğundan emin olun.
- Cihazı, en az 10 amperlik bir şebeke prizine takın.
- Cihazın fişi, şebeke prizine tam olarak oturmalıdır. Fişi değiştirmeyin. Fiş adaptörü kullanmayın.
- Besleme kablosu veya fiş hasarlıysa cihazı kullanmayın.
- Besleme kablosunun durumunu kontrol edin. Hasarlı olması durumunda elektrik çarpması riski artar.
- Cihazın gövdesi kırılırsa, elektrik çarpması olasılığını önlemek için cihazı derhal şebekeden ayırın.
- Cihaz düşmüşse, gözle görülür hasar belirtileri varsa veya sızıntı varsa cihazı kullanmayın.
- Güç kablosunu çekmeyin. Cihazı kaldırmak, taşımak veya fişini çekmek için asla güç kablosunu kullanmayın.
- Güç kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
- Fişe ıslak ellerle dokunmayın.
- Cihazın istem dışı çalışmasını önlemeye özen gösterin.
- Cihazı yağmurda bırakmayın veya neme maruz bırakmayın. Cihazın içine su girerse, elektrik çarpması riski artar.

AÇIKLAMA

A AÇMA/KAPAMA düğmesi
B Su haznesi
C Güvenlik kapağı
D Gösterge ışığı
E Alt bağlantı parçası
F Üçgen plastik alt parça
G Üst bağlantı parçası
H Alt metal boru
I Üst metal boru
J Tutamak

Aksesuarlar:

1 Bağlantı parçası
2 Ütü ve döşeme fırçası
3 Pencere fırçası
4 Jet nozulu
5 Yuvarlak pirinç fırça
6 Yuvarlak naylon fırça (x3)
7 Köşe başlığı
8 Üçgen taban
9 Bez ped (2 adet)
10 Uzatma hortumu
11 Ölçü kabı
12 Huni
13 Üçgen havlu kılıfları (2 adet)

Cihazınızın modelinde yukarıda belirtilen aksesuarlar bulunmuyorsa, bunlar Teknik Destek Servisi'nden ayrı olarak da satın alınabilir.

KULLANIM VE BAKIM

- Her kullanımdan önce cihazın besleme kablosunu tamamen uzatın.
- Aksesuarları doğru şekilde takılmamışsa cihazı kullanmayın.
- Cihaza takılı aksesuarlar veya sarf malzemeleri arızalıysa cihazı kullanmayın. Bunları derhal değiştirin.
- Cihazı su olmadan çalıştırmayın.
- Açma/kapama düğmesi çalışmıyorsa cihazı kullanmayın.
- Cihazı, besleme kablosundan veya hortumdan çekerek hareket ettirmeyin.
- Temizleyicinin ürettiği sıcak parçalara, sıcak suya veya buhara dokunmak yanıklara neden olabilir. Tankta sıcak su varken daima dikkatli olun.
- Elektrik çarpması riskinden korunmak için, buharlı temizleyiciyi / kumaş buhar makinesini suya veya diğer sıvılara daldırmayın ya da ıslak ellerle tutmayın.
- Cihazı tutmak veya taşımak için cihazın tutamaçlarını kullanın.
- Cihaz devrilmişse kullanmayın ve ters çevirmeyin.
- Cihaz kullanımdayken veya şebekeye bağlıyken ters çevirmeyin.
- Bu cihaz sadece ev kullanımı içindir; profesyonel veya endüstriyel kullanım için uygun değildir.
- Kullanım sırasında güvenlik kapağını açmayın.
- Cihaz hala sıcakken saklamayın.
- Cihazla sadece su kullanın. Cihaza zarar verebileceğinden aroma, alkol veya deterjan eklemeyin.
- Özellikle bölgenizdeki su kil içeriyorsa veya “sert” (kireç veya magnezyum içeriyorsa) ise damıtılmış su kullanmanız tavsiye edilir.
- Güvenlik kapağını düzenli aralıklarla kontrol edin.
- Cihazı çalıştırmadan önce güvenlik kapağının sıkıca vidalandığını kontrol edin.
- Her kullanımdan önce, ürünün valflerinin tıkanmadığından emin olun.
- Cihazı, insan veya hayvan vücudunun herhangi bir bölgesinde kullanmayın.

KULLANIM TALIMATLARI

KULLANIMDAN ÖNCE

- Ürünün ambalajının çıkarıldığından emin olun.
- Temiz su eklemeden önce kazan içinde su kalmadığından emin olun.
- Cihazın ve aksesuarların doğru olup olmadığını ve pakete dahil edilip edilmediğini kontrol edin.
- İlk kullanımdan önce lütfen “Güvenlik tavsiyeleri ve uyarılar” bölümünü dikkatlice okuyun.
- Besleme kablosunu elektrik şebekesine takın.
- Kullanmak istediğiniz işleve göre cihazı hazırlayın ve buna uygun aksesuarları seçin:

AKSESUARLARIN CİHAZA TAKILMASI

- Alt bağlantı parçası, konektörün ve üçgen plastik tabanın takılabilmesi için tasarlanmıştır. Plastik lastik bantları konektöre takmayı unutmayın (ŞEK. 7). İhtiyaçlarınıza uygun olarak aşağıdaki aksesuar kombinasyonlarını kullanın. Konektörü alt bağlantı parçasından çıkarmak için konektör üzerindeki düğmeye basın. Aksesuarları konektörden çıkarmak için aksesuarlar üzerindeki serbest bırakma düğmelerine basın.
- **Ütü ve döşeme fırçası:** Kumaş yüzeyleri temizlemek için idealdir. Aksesuarı konektöre takın (önceden alt bağlantı

parçasına takılmış olmalıdır) ve üzerine bezi yerleştirin (ŞEKİL 3).

- **Pencere fırçası:** Pencereleri temizlemek içindir. Fırçayı, halihazırda konektöre ve alt bağlantı parçasına takılı olması gereken ütü ve döşeme fırçasına takın (ŞEKİL 4).
- **Uzatma hortumu:** Cihazı el tipi buharlı temizleyici olarak kullanmak içindir. Aksesuarı, halihazırda alt bağlantı parçasına takılı olan konektöre takın (ŞEK. 5).
- **Yuvarlak naylon fırça:** İnatçı yağ ve kirleri temizlemek için idealdir. Bağlantı parçasına ve alt bağlantı parçasına takılı olan püskürtme başlığına takın (ŞEKİL 6).
- **Yuvarlak pirinç fırça:** Metal yüzeylerdeki inatçı yağ ve kirleri temizlemek için özel olarak tasarlanmıştır. Aksesuarı, alt bağlantı parçasına zaten takılı olan konektöre takılı jet nozülüne takın (ŞEKİL 6).
- **Köşe nozulu:** Tuvaletler gibi ulaşılması zor alanlar için idealdir. Bağlantı parçasına ve alt bağlantı parçasına takılı olan püskürtme nozuluna takın.
- **Üçgen plastik taban:** Zeminleri temizlemek içindir. Doğrudan alt bağlantı parçasına (konektör olmadan) takın. Ardından üzerine üçgen şeklinde bir havlu kılıf geçirin. Bu aksesuarı kullanmak için, üst ve alt metal boruları üst bağlantı parçasına monte edin (ŞEKİL 1). Sökmek için, üst bağlantı parçasındaki düğmeye basın ve boruyu kuvvetlice dışarı çekin.
- **Ölçü kabı ve huni:** Su haznesini suyla doldurmak için. Güvenlik kapağını açın, huniyi oraya yerleştirin ve ölçü kabını suyla doldurup kazanın içine boşaltın.
- **Üçgen taban:** Cihazı dik konumda saklamak için kullanılır.

SU DOLDURMA

- Cihazı çalıştırmadan önce kazanı temiz suyla doldurmalısınız.
- Emniyet kapağını zorla açmayın; açmadan önce cihazın basıncının tamamen boşaltıldığından emin olun.
- Emniyet kapağını saat yönünün tersine çevirerek yavaşça sökün.
- Hazneyi soğuk suyla doldurun.
- Birlikte verilen ölçü kabı ve huni yardımıyla su dökün (ŞEKİL 2). Buhar makinesinin maksimum kapasitesi 0,45 litredir ve ideal buhar elde etmek için kazanı 0,4 litre (yaklaşık 2 dolu ölçü kabı) ile doldurmanız önerilir.
- Emniyet kapağını saat yönünde çevirerek sıkın.
- Cihazı çalıştırmadan önce güvenlik kapağının sıkıca vidalandığını kontrol edin.

KULLANIM

- Fişi prize takmadan önce besleme kablosunu tamamen açın.
- Cihazı elektrik şebekesine bağlayın.
- Açma/kapama düğmesini kullanarak cihazı açın.
- Gösterge ışığının yeşil renkte yandığını kontrol edin; bu, cihazın elektrik şebekesine bağlı olduğu anlamına gelir.
- 30 saniye boyunca ısınmasını bekleyin. Daha az su doldurursanız, daha çabuk ısınır. Örneğin, 200 ml su doldurduğunuzda yaklaşık 10 saniye içinde ısınır.
- Buhar çıkarmak için AÇMA/KAPAMA düğmesine basın.
- Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, kapatın.

CIHAZIN KULLANIMI BITTIĞINDE

- ON/OFF düğmesini kullanarak cihazı kapatın.
- Cihazın fişini prizden çekin.
- Cihazın en az 20 dakika soğumasını bekleyin.
- Kazandan kalan suyu boşaltın. Güvenlik kapağını açmadan önce cihazın basıncının tamamen boşaldığından emin olun.
- Cihazı temizleyin.

TAŞIMA KOLU

- Bu cihazın gövdesinin üst kısmında, rahat taşıma imkanı sağlayan bir tutamak bulunmaktadır.

PARK KONUMU

- Bu cihaz, rahat saklama için kendine ait bir park konumuna sahiptir.
- Bunu kullanmak için, üçgen plastik taban takılıyken cihazı üçgen tabanın üzerine yerleştirin.

EMNIYETLI TERMAL KORUYUCU

- Cihazda, cihazı aşırı ısınmaya karşı koruyan bir güvenlik cihazı bulunmaktadır.
- Cihaz kendiliğinden kapanır ve tekrar açılmazsa, cihazı elektrik şebekesinden çıkarın ve yaklaşık 15 dakika bekledikten sonra tekrar takın. Cihaz tekrar çalışmazsa yetkili bir teknik servise başvurun.

TEMIZLIK

- Herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce cihazı elektrik şebekesinden ayırın ve soğumasını bekleyin.
- Cihazı, üzerine birkaç damla bulaşık deterjanı damlatılmış nemli bir bezle temizleyin ve ardından kurulayın.
- Cihazı temizlemek için çözücüler, ağartıcı gibi asit veya baz pH'lı ürünler ya da aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- Cihazı asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayın ya da akan suyun altına tutmayın.

KAZANIN TEMIZLENMESI

- Güvenlik kapağını açmadan önce cihazın soğuduğundan emin olun (cihazın fişini çektikten sonra en az 3 saat bekleyin).
- Kazanı yaklaşık 200 ml suyla doldurun.

• İyice çalkalayın ve tamamen boşaltın.
• Gerekirse bu işlemi tekrarlayın.

SARF MALZEMELERI

• Cihaz modelinize uygun sarf malzemelerini (aksesuarlar vb.) distribütörlerden ve yetkili satış noktalarından temin edebilirsiniz.
• Her zaman cihaz modeliniz için özel olarak tasarlanmış orijinal sarf malzemelerini kullanın.
• Bu sarf malzemeleri uzman mağazalarda mevcuttur.

SERVİS

• Herhangi bir yanlış kullanım veya kullanım talimatlarına uyulmaması durumunda garanti ve üreticinin sorumluluğu geçersiz hale gelir.

ARIZALAR VE ONARIM

• Herhangi bir sorun ortaya çıkarsa, cihazı yetkili bir teknik destek servisine götürün. Tehlikeli olabileceğinden, yardım almadan cihazı sökmeye veya onarmaya çalışmayın.

AB ÜRÜN VERSİYONLARI İÇİN VE/VEYA ÜLKENİZDE TALEP EDİLMESİ DURUMUNDA: ÜRÜNÜN ÇEVRECİLİĞİ VE GERİ DÖNÜŞTÜRÜLEBİLİRLİĞİ

• Bu cihazın ambalajını oluşturan malzemeler, bir toplama, sınıflandırma ve geri dönüşüm sistemine dahildir. Bunları atmak isterseniz, her malzeme türü için uygun kamu konteynerlerini kullanın.
• Ürün, çevreye zararlı sayılabilecek konsantrasyonlarda madde içermez.



Bu sembol, ürünün kullanım ömrü sona erdiğinde imha etmek istemeniz durumunda, ürünü elektrikli ve elektronik ekipman atıklarının (WEEE) ayrıştırılmış toplanması için yetkili bir atık işleme kuruluşuna götürmeniz gerektiğini belirtir.

• Kapalı modda ve bekleme modunda enerji tüketimine ilişkin ek tasarım gereklilikleri hakkında (AB) 2023/826 sayılı Tüzük ile ilgili bilgiler.
  - Bu cihazın bekleme modunda güç tüketimi 0,305 W'tır.
• Bu cihaz, Alçak Gerilim Direktifi 2014/35/AB, Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi 2014/30/AB, elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımına ilişkin kısıtlamalar hakkında 2011/65/AB sayılı Direktif ve enerjiyle ilgili ürünlerin ekotasarım gereklilikleri hakkında 2009/125/EC sayılı Direktif ile uyumludur.

HU Magyar (Az eredeti utasításokból lefordítva)

GŐZTISZTÍTÓ
LV1450

Tisztelt vásárló!

Köszönjük, hogy a SOLAC márkájú terméket választotta.

A termék technológiájának, kialakításának és működésének köszönhetően, valamint annak köszönhetően, hogy a legszigorúbb minőségi szabványokat is felülmúlja, garantáljuk a teljes mértékben kielégítő használatot és a hosszú élettartamot.

BIZTONSÁGI TANÁCSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

- Kérjük, olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat a készülék bekapcsolása előtt, és őrizze meg őket későbbi használatra. Az utasítások be nem tartása balesetet okozhat.
- Ezt a készüléket fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozott, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, amennyiben felügyeletet kaptak, vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették a vele járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készüléket használat után és a felhasználói karbantartás elvégzése előtt ki kell húzni a konnektorból.
- Ha a tápkábel megsérült, azt a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, szervizképviselőjének vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélniük.
- A folyadékot nem szabad olyan berendezések felé irányítani, amelyek elektromos alkatrészeket tartalmaznak, például a sütők belsejébe.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg az a hálózatra van csatlakoztatva;
- A használat során a töltőnyílást nem szabad kinyitni. A víztartály biztonságos újratöltésére vonatkozó utasításokat meg kell adni.
- A készüléket nem szabad használni, ha leejtették, ha látható sérülések vannak rajta, vagy ha szivárog
- A készüléket áram alatt vagy lehűlés közben tartsa gyermekektől elzárva.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra szolgál, nem pedig szakmai vagy ipari célokra.



Gőz

- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket, győződjön meg arról, hogy a típustáblán feltüntetett feszültség megegyezik a hálózati feszültséggel.
- Csatlakoztassa a készüléket egy legalább 10 amperes hálózati aljzathoz.
- A készülék dugaszának megfelelően kell illeszkednie a hálózati aljzatba. Ne módosítsa a dugaszt. Ne használjon dugaszátalakítót.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a dugasz sérült.
- Ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ha sérült, az növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a készülék burkolata megsérül, azonnal válassza le a készüléket a hálózatról az áramütés veszélyének elkerülése érdekében.
- Ne használja a készüléket, ha leejtette, ha látható sérülések vannak rajta, vagy ha szivárog.

- Ne húzza a tápkábelt. Soha ne használja a tápkábelt a készülék felemelésére, hordozására vagy a csatlakozó kihúzására.
- Ne tekerje a tápkábelt a készülék köré.
- Ne érintse meg a dugaszt nedves kézzel.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne induljon el véletlenül.
- Ne hagyja a készüléket esőnek kitéve vagy nedvességnek kitett helyen. Ha víz kerül a készülékbe, az növeli az áramütés kockázatát.

LEÍRÁS

A BE/KI gomb
B Víztartály
C Biztonsági fedél
D Jelzőfény
E Alsó rögzítés
F Háromszög alakú műanyag alsó rész
G Felső rögzítőelem
H Alsó fémcső
I Felső fémcső
J Fogantyú

Tartozékok:

1 Csatlakozó
2 Vasaló- és kárpitos kefe
3 Ablakkefe
4 Sugárfúvóka
5 Kerek sárgaréz kefe
6 Kerek nejlon kefe (3 db)
7 Sarokfúvóka
8 Háromszög alap
9 Törlőbetét (2 db)
10 Hosszabbító tömlő
11 Mérőpohár
12 Tölcsér
13 Törülközőből készült háromszög alakú hüvelyek (2 db)

Ha a készülék modellje nem rendelkezik a fent leírt kiegészítőkkel, azok külön is megvásárolhatók a Műszaki Szolgáltatástól.

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

- Minden használat előtt húzza ki teljesen a készülék tápkábelét.
- Ne használja a készüléket, ha a tartozékai nincsenek megfelelően felszerelve.
- Ne használja a készüléket, ha a hozzá csatlakoztatott tartozékok vagy fogyóeszközök hibásak. Azonnal cserélje ki őket.
- Ne kapcsolja be a készüléket víz nélkül.
- Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló gomb nem működik.
- Ne mozgassa a készüléket a tápkábel vagy a tömlő meghúzásával.
- A készülék forró részeinek, a forró víznek vagy a tisztító által generált gőznek az érintése égési sérüléseket okozhat. Mindig legyen óvatos, ha forró víz van a tartályban.
- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne merítse vízbe vagy más folyadékba a gőztisztítót/szövetgőzölőt, és ne fogja meg nedves kézzel.
- A készülék megfogásához vagy mozgatásához használja a fogantyúit.
- Ne használja a készüléket, ha fel van billentve, és ne fordítsa meg.
- Ne fordítsa meg a készüléket használat közben vagy amíg a hálózatra van csatlakoztatva.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra szolgál, nem pedig professzionális vagy ipari célokra.
- Használat közben ne nyissa ki a biztonsági kupakot.
- Ne tárolja a készüléket, ha még forró.
- A készülékhez kizárólag vizet használjon. Ne adjon hozzá aromákat, alkoholt vagy tisztítószereket, mivel ez károsíthatja a készüléket.
- Javasolt desztillált vizet használni, különösen akkor, ha a környékbeli víz agyagot tartalmaz, vagy „kemény” (mész- vagy magnéziumtartalmú).
- Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági kupakot.
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a biztonsági kupak szorosan van-e rácsavarva.
- Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a termék szelepei nem eltömődtek.
- Ne használja a készüléket ember vagy állat testének bármely részén.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HASZNÁLAT ELŐTT

- Győződjön meg arról, hogy a termék csomagolását eltávolította.
- Győződjön meg arról, hogy nincs maradék víz a bojlerben, mielőtt tiszta vizet töltene bele.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és a tartozékok megfelelőek-e, és mind benne vannak-e a csomagban.

- Az első használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el a „Biztonsági tanácsok és figyelmeztetések” című részt.
- Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózathoz.
- Készítse elő a készüléket a használni kívánt funkció szerint, és válassza ki a hozzá megfelelő tartozékokat:

A TARTOZÉKOK BEHELYEZÉSE A KÉSZÜLÉKBE

- Az alsó rögzítőelem úgy van kialakítva, hogy a csatlakozó és a háromszög alakú műanyag alsó rész behelyezhető legyen. Ne felejtse el a műanyag gumiszalagokat a csatlakozóra helyezni (7. ábra). Igényeinek megfelelően használja a következő tartozék-kombinációkat. A csatlakozó eltávolításához az alsó rögzítőelemből nyomja meg a csatlakozón található gombot. A tartozékok eltávolításához a csatlakozóról nyomja meg a tartozékokon található kioldó gombokat.
- **Vasaló- és kárpitkefe:** Ideális szövetfelületek tisztításához. Csatlakoztassa a tartozékot a csatlakozóhoz (amelyet előzőleg az alsó rögzítőelemhez kell csatlakoztatni), majd helyezze rá a kendőt (3. ábra).
- **Ablakkefe:** Ablakok tisztításához. Csatlakoztassa a vasaló- és kárpitkeféhez (4. ábra), amelynek már a csatlakozóra és az alsó rögzítőelemre kell lennie rögzítve.
- **Hosszabbítócső:** A készülék kézi gőztisztítóként való használatához. Csatlakoztassa a tartozékot a csatlakozóhoz, amely már az alsó rögzítőelemhez van rögzítve (5. ábra).
- **Kerek nejlonkefe:** Ideális a makacs zsír és szennyeződések eltávolításához. Csatlakoztassa a sugárfúvókához, amely a csatlakozóhoz és az alsó rögzítőelemhez van rögzítve (6. ábra).
- **Kerek sárgaréz kefe:** Kifejezetten a fémfelületeken található, ellenálló zsír és szennyeződés eltávolítására szolgál. Csatlakoztassa a tartozékot a sugárfúvókához, amely a csatlakozóhoz van rögzítve, amely már az alsó rögzítőelemhez van rögzítve (6. ábra).
- **Sarokfúvóka:** Ideális nehezen elérhető helyek, például WC-k tisztításához. Csatlakoztassa a sugárfúvókához, amely a csatlakozóhoz és az alsó rögzítőelemhez van rögzítve.
- **Háromszög alakú műanyag alsó rész:** Padlótisztításhoz. Csatlakoztassa közvetlenül az alsó rögzítőelemhez (a csatlakozó nélkül). Ezután fedje le egy háromszög alakú törülközőhüvellyel. A tartozék használatához szerelje össze a felső és az alsó fémcsöveket a felső rögzítőelemhez (1. ábra). A szétszereléshez nyomja meg a felső rögzítőelem gombját, és határozottan húzza ki a csövet.
- **Mérőpohár és tölcsér:** A víztartály feltöltéséhez. Nyissa ki a biztonsági kupakot, helyezze be a tölcsért, és töltse meg vízzel a mérőpoharat, majd öntse bele a vízforralóba.
- **Háromszög alakú talp:** A készülék függőleges helyzetben történő tárolásához.

VÍZ FELTÖLTÉSE

- A készülék bekapcsolása előtt tiszta vízzel kell feltölteni a bojlert.
- Ne erőltesse a biztonsági kupak kinyitását; a kinyitás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen nyomásmentes.
- Lassan csavarja le a biztonsági kupakot az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.
- Töltse fel a tartályt hideg vízzel.
- A vizet a mellékelt mérőpohár és tölcsér segítségével öntse bele (2. ábra). A gőzölő maximális űrtartalma 0,45 liter, és az ideális gőz eléréséhez ajánlott a kazánt 0,4 literrel (kb. 2 teli mérőpohárral) feltölteni.
- Csavarja fel a biztonsági kupakot az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a biztonsági kupak szorosan van-e rácsavarva.

HASZNÁLAT

- Húzza ki teljesen a tápkábelt, mielőtt csatlakoztatná a konnektorba.
- Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.
- Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal.
- Ha a jelzőfény zölden világít, az azt jelenti, hogy a készülék csatlakozik a hálózathoz.
- Hagyja 30 másodpercig felmelegedni. Ha kevesebb vizet tölt bele, a készülék hamarabb felmelegszik. Például 200 ml víz esetén körülbelül 10 másodperc alatt melegszik fel.
- Nyomja meg a BE/KI gombot a gőz kibocsátásához.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, kapcsolja ki.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA BEFEJEZŐDÖTT

- Kapcsolja ki a készüléket az ON/OFF gombbal.
- Húzza ki a készülék dugaszát a konnektorból.
- Hagyja a készüléket legalább 20 percig lehűlni.
- Engedje ki a vízmelegítőből a maradék vizet. A biztonsági fedél kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy a készülékből teljesen eltűnt a nyomás.
- Tisztítsa meg a készüléket.

HORDOZÓFOGANTYÚ

- A készülék felső részén egy fogantyú található, amely megkönnyíti a kényelmes szállítást.

PARKOLÓHELYZET

- A készülék rendelkezik saját tárolópozícióval a kényelmes tárolás érdekében.
- Használatához helyezze a készüléket a háromszög alakú talpra, amikor a háromszög alakú műanyag talp fel van szerelve.

BIZTONSÁGI HŐVÉDŐ

- A készülék biztonsági berendezéssel rendelkezik, amely megvédi a készüléket a túlmelegedéstől.
- Ha a készülék magától kikapcsol, és nem kapcsol be újra, válassza le a hálózatról, és várjon körülbelül 15 percet, mielőtt újra csatlakoztatná. Ha a készülék nem indul el újra, kérjen szakképzett technikai segítséget.

TISZTÍTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt válassza le a készüléket az áramhálózatról, és hagyja kihűlni.
- Tisztítsa meg a készüléket egy pár csepp mosogatószerrel megnedvesített ruhával, majd törölje szárazra.
- A készülék tisztításához ne használjon oldószereket, savas vagy lúgos pH-értékű termékeket (pl. fehérítőt) vagy súrolószereket.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne tartsa folyó víz alá.

A BOJLER TISZTÍTÁSA

- Ellenőrizze, hogy a készülék lehűlt-e, mielőtt kinyitná a biztonsági fedelet (a készülék hálózatról való leválasztása után várjon legalább 3 órát).
- Töltse fel a kazánt körülbelül 200 ml vízzel.
- Rázza meg erőteljesen, majd ürítse ki teljesen.
- Szükség esetén ismételje meg ezt az eljárást.

KIEGÉSZÍTŐK

- A készülékmodelljéhez szükséges kiegészítőket (pl. tartozékok stb.) forgalmazóktól és hivatalos kereskedőktől szerezheti be.
- Mindig kizárólag az adott készülékmodellhez kifejezetten tervezett eredeti kiegészítőket használjon.
- Ezek a kiegészítők szaküzletekben kaphatók.

SZERVIZ

- A rendeltetéstől eltérő használat vagy a használati utasítás be nem tartása a garancia és a gyártó felelősségének érvényét veszti.

HIBAJELENSÉGEK ÉS JAVÍTÁS

- Problémák esetén vigye a készüléket egy hivatalos szervizbe. Ne próbálja meg saját kezűleg szétszerelni vagy megjavítani, mivel ez veszélyes lehet.

AZ EU-S TERMÉKVÁLTOZATOK ESETÉBEN ÉS/VAGY HA AZ ÖN ORSZÁGÁBAN EZT KÖVETELIK: A TERMÉK ÖKOLÓGIAI JELLEMZŐI ÉS ÚJRAHASZNOSÍTHATÓSÁGA

- A készülék csomagolásának anyagai egy gyűjtési, osztályozási és újrahasznosítási rendszer részét képezik. Ha azokat el kívánja helyezni, használja az egyes anyagfajtákhoz megfelelő közgyűjtő konténereket.
- A termék nem tartalmaz olyan koncentrációjú anyagokat, amelyek károsnak minősülhetnek a környezetre.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy amennyiben a termék élettartamának lejártát követően azt ártalmatlanítani kívánja, vigye el egy, a hulladék elektromos és elektronikus berendezések (WEEE) szelektív gyűjtésére felhatalmazott hulladékkezelőhöz.

- A kikapcsolt és készenléti üzemmódban történő energiafogyasztásra vonatkozó ökodizájn-követelményekről szóló (EU) 2023/826 rendeletre vonatkozó információk.
  - A készülék készenléti üzemmódban 0,305 W energiát fogyaszt.
- Ez a készülék megfelel a kisfeszültségről szóló 2014/35/EU irányelvnek, az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelvnek, az elektromos és elektronikus berendezésekben bizonyos veszélyes anyagok használatának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek, valamint az energiahatékonysági termékekre vonatkozó ökodizájn-követelményekről szóló 2009/125/EK irányelvnek.

• تأكد من إضاءة المصباح المؤشر باللون الأخضر، فهذا يعني أن الجهاز متصل بالتيار الكهربائي.

• اترك الجهاز يسخن لمدة 30 ثانية. إذا قمت بملء كمية أقل من الماء، فسيتم تسخينه في وقت أقصر. على سبيل المثال، عند ملء 200 مل، سيتم تسخينه في حوالي 10 ثوانٍ.

• اضغط على زر التشغيل/الإيقاف لإطلاق البخار.

• إذا كنت لن تستخدم الجهاز لفترة طويلة، فقم بإيقاف تشغيله.

انتهيت من استخدام الجهاز

• أوقف تشغيل الجهاز باستخدام زر التشغيل/الإيقاف.

• افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.

• اترك الجهاز يبرد لمدة 20 دقيقة على الأقل.

• أفرغ أي مياه متبقية من الغلاية. تأكد من إزالة الضغط تمامًا من الجهاز قبل فتح غطاء الأمان.

• قم بتنظيف الجهاز.

مقبض الحمل

• يحتوي هذا الجهاز على مقبض في الجزء العلوي من هيكله، مما يسهل نقله بشكل مريح.

وضع التخزين

• يتميز هذا الجهاز بوضع التوقف الخاص به لتخزينه بسهولة.

• لاستخدامه، ضع الجهاز على القاعدة المثلثة بعد تثبيت القاعدة البلاستيكية المثلثة.

واقي حراري أمان

• يحتوي الجهاز على جهاز أمان يحميه من ارتفاع درجة الحرارة.

• إذا توقف الجهاز عن العمل من تلقاء نفسه ولم يعود إلى التشغيل، افصله عن مصدر التيار الكهربائي وانتظر حوالي 15 دقيقة قبل إعادة توصيله. إذا لم يعمل الجهاز مرة أخرى، فاطلب المساعدة الفنية من جهة معتمدة.

التنظيف

• افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل الشروع في أي عملية تنظيف.

• قم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش مبللة مع بضع قطرات من سائل غسل الأطباق ثم جففه.

• لا تستخدم المذيبات أو المنتجات ذات درجة الحموضة الحمضية أو القلوية مثل المبيضات أو المنتجات الكاشطة لتنظيف الجهاز.

• لا تغمر الجهاز أبدًا في الماء أو أي سائل آخر ولا تضعه تحت الماء الجاري.

تنظيف الغلاية

• تأكد من أن الجهاز قد برد تمامًا قبل فتح غطاء الأمان (انتظر 3 ساعات على الأقل بعد فصل الجهاز عن التيار الكهربائي).

• املأ الغلاية بحوالي 200 مل من الماء.

• رج الغلاية بقوة ثم أفرغها تمامًا.

• كرر هذه الخطوات إذا لزم الأمر.

مستلزمات S

• يمكن الحصول على قطع الغيار من الموزعين والمؤسسات المعتمدة (مثل الملحقات، إلخ) لطراز جهازك.

• استخدم دائمًا قطع الغيار الأصلية المصممة خصيصًا لطراز جهازك.

• تتوفر هذه المستهلكات في المتاجر المتخصصة.

الصيانة

• أي سوء استخدام أو عدم اتباع تعليمات الاستخدام يؤدي إلى إبطال الضمان ومسؤولية الشركة المصنعة.

الأعطال والإصلاح

• في حالة حدوث أي مشاكل، قم بإحضار الجهاز إلى مركز خدمة الدعم الفني المعتمد. لا تحاول تفكيكه أو إصلاحه دون مساعدة، حيث قد يشكل ذلك خطورة.

بالنسبة لإصدارات المنتج المخصصة للاتحاد الأوروبي و/أو في حالة طلب ذلك في بلدك:
البيئة وإمكانية إعادة تدوير المنتج

• تخضع المواد التي تتكون منها عبوة هذا الجهاز لنظام جمع وتصنيف وإعادة تدوير. إذا كنت ترغب في التخلص منها، فاستخدم الحاويات العامة المناسبة لكل نوع من المواد.

• لا يحتوي المنتج على تركيزات من المواد التي يمكن اعتبارها ضارة بالبيئة.



يعني هذا الرمز أنه في حالة رغبتك في التخلص من المنتج بعد انتهاء عمره التشغيلي، يجب عليك إحضاره إلى وكيل نفايات معتمد لجمع النفايات الانتقائي للمعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).

• معلومات تتعلق باللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2023/826 بشأن متطلبات التصميم البيئي لاستهلاك الطاقة في وضع إيقاف التشغيل ووضع الاستعداد.
- يبلغ استهلاك هذا الجهاز للطاقة 0,305 واط في وضع الاستعداد.

• يتوافق هذا الجهاز مع التوجيه EU/2014/35 بشأن الجهد المنخفض، والتوجيه EU/2014/30 بشأن التوافق الكهرومغناطيسي، والتوجيه EU/2011/65 بشأن القيود المفروضة على استخدام مواد خطرة معينة في المعدات الكهربائية والإلكترونية، والتوجيه EC/2009/125 بشأن متطلبات التصميم البيئي للمنتجات المرتبطة بالطاقة.

6 فرشاة نايلون مستديرة (x3)

7 فوهة الزوايا

8 قاعدة مثلثة

9 وسادة قماشية (x2)

10 خرطوم تمديد

11 كوب قياس

12 قمع

13 أكمام منشفة مثلثة (2)

إذا كان طراز جهازك لا يحتوي على الملحقات المذكورة أعلاه، فيمكن شراؤها بشكل منفصل من خدمة المساعدة الفنية.

الاستخدام والعناية

• قم بتمديد سلك إمداد الطاقة الخاص بالجهاز بالكامل قبل كل استخدام.

• لا تستخدم الجهاز إذا لم تكن ملحقاته مثبتة بشكل صحيح.

• لا تستخدم الجهاز إذا كانت الملحقات أو المواد الاستهلاكية المرفقة به معيبة. استبدلها على الفور.

• لا تقم بتشغيل الجهاز في حالة عدم وجود ماء.

• لا تستخدم الجهاز إذا كان مفتاح التشغيل/الإيقاف لا يعمل.

• لا تحرك الجهاز عن طريق سحب سلك التغذية أو الخرطوم.

• قد يؤدي لمس الأجزاء الساخنة أو الماء الساخن أو البخار الذي يولده المنظف إلى حدوث حروق. توخ الحذر دائمًا عند وجود ماء ساخن في الخزان.

• للحماية من خطر الصعق الكهربائي، لا تغمر المنظف البخاري/جهاز تبخير الأقمشة في الماء أو أي سوائل أخرى، ولا تلمسه بيدين مبللتين.

• استخدم مقبض الجهاز (أو مقابضه) لحمله أو تحريكه.

• لا تستخدم الجهاز إذا كان مائلاً ولا تقم بقلبه.

• لا تقم بقلب الجهاز أثناء استخدامه أو عندما يكون موصلاً بالتيار الكهربائي.

• هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، وليس للاستخدام المهني أو الصناعي.

• لا تفتح غطاء الأمان أثناء الاستخدام.

• لا تقم بتخزين الجهاز إذا كان لا يزال ساخنًا.

• استخدم الماء فقط مع الجهاز. لا تضف أي روائح عطرية أو كحول أو منظفات لأن ذلك قد يتسبب في تلفه.

• يُنصح باستخدام الماء المقطر، خاصةً إذا كان الماء في منطقتك يحتوي على الطين أو إذا كان "عسيرًا" (يحتوي على الجير أو المغنيسيوم).

• قم بفحص غطاء الأمان بشكل دوري.

• تأكد من إحكام ربط غطاء الأمان قبل تشغيل الجهاز.

• قبل كل استخدام، تأكد من عدم انسداد صمامات المنتج.

• لا تستخدم الجهاز على أي جزء من جسم الإنسان أو الحيوان.

تعليمات الاستخدام

قبل الاستخدام

• تأكد من إزالة غلاف المنتج.

• تأكد من عدم وجود أي مياه متبقية في الغلاية قبل إضافة المياه النظيفة.

• تأكد من أن الجهاز وملحقاته صحيحة وموجودة.

• يرجى قراءة قسم "نصائح السلامة والتحذيرات" بعناية قبل الاستخدام لأول مرة.

• قم بتوصيل سلك الإمداد بالتيار الكهربائي.

• قم بإعداد الجهاز وفقًا للوظيفة التي ترغب في استخدامها، واختر الملحقات المناسبة لها:

إدخال الملحقات في الجهاز

• تم تصميم المرفق السفلي بحيث يسمح بإدخال الموصل والقاعدة البلاستيكية المثلثة. تذكر وضع الأربطة المطاطية البلاستيكية على الموصل (الشكل 7). استخدم مجموعات الملحقات التالية بما يتناسب مع احتياجاتك. لإزالة الموصل من المرفق السفلي، اضغط على الزر الموجود على الموصل. لإزالة الملحقات من الموصل، اضغط على أزرار التحرير الموجودة على الملحقات.

• فرشاة الكي والمفروشات: مثالية لتنظيف الأسطح القماشية. قم بتوصيل الملحق بالموصل (الذي يجب أن يكون موصلاً مسبقًا بالملحق السفلي)، ثم ضع قطعة القماش فوقه (الشكل 3).

• فرشاة النوافذ: لتنظيف النوافذ. قم بتوصيلها بفرشاة الكي والمفروشات (الشكل 4)، التي يجب أن تكون موصولة بالفعل بالموصل والملحق السفلي.

• خرطوم التمديد: لاستخدام الجهاز كمنظف بخاري محمول باليد. قم بتوصيل الملحق بالموصل، الذي يكون موصلاً بالفعل بالملحق السفلي (الشكل 5).

• فرشاة نايلون دائرية: مثالية لإزالة الشحوم والأوساخ العنيدة. قم بتوصيلها بفوهة الرش، التي تكون موصولة بالموصل والملحق السفلي (الشكل 6).

• فرشاة نحاسية مستديرة: مخصصة لإزالة الشحوم والأوساخ العنيدة من الأسطح المعدنية. قم بتوصيل الملحق بفوهة الرش، التي تكون موصولة بالموصل، الذي يكون موصولًا بالفعل بالملحق السفلي (الشكل 6).

• فوهة الزوايا: مثالية للمناطق التي يصعب الوصول إليها مثل المراحيض. قم بتوصيلها بفوهة الرش، التي تكون موصولة بالموصل والملحق السفلي.

• القاعدة البلاستيكية المثلثة: لتنظيف الأرضيات. قم بتوصيلها مباشرةً بالملحق السفلي (بدون الموصل). ثم قم بتغطيتها بغطاء منشفة على شكل مثلث. لاستخدام هذا الملحق، قم بتركيب الأنبوبين المعدنيين العلوي والسفلي بالملحق العلوي (الشكل 1). للفك، اضغط على الزر الموجود على الملحق العلوي واسحب الأنبوب للخارج بقوة.

• كوب القياس والقمع: لملء خزان المياه بالماء. افتح غطاء الأمان، وضع القمع فيه، واملأ كوب القياس بالماء ثم اسكبه داخل الغلاية.

• القاعدة المثلثة: لتخزين الجهاز في وضع رأسي.

ملء الغلاية بالماء

• يجب ملء الغلاية بالماء النظيف قبل تشغيل الجهاز.

• لا تحاول فتح غطاء الأمان بالقوة؛ تأكد من إزالة الضغط تمامًا عن الجهاز قبل فتحه.

• قم بفك غطاء الأمان ببطء عن طريق تدويره في اتجاه عكس عقارب الساعة.

• املأ الحجرة بالماء البارد.

• اسكب الماء باستخدام كوب القياس والقمع المرفقين (الشكل 2). تبلغ السعة القصوى لجهاز البخار 0.45 لتر، وللحصول على البخار المثالي، يُنصح بملء الغلاية بـ 0.4 لتر (حوالي كوبين قياس ممتلئين).

• أعد تثبيت غطاء الأمان عن طريق لفه في اتجاه عقارب الساعة.

• تأكد من إحكام ربط غطاء الأمان قبل تشغيل الجهاز.

الاستخدام

• قم بتمديد سلك التغذية بالكامل قبل توصيله بالمأخذ الكهربائي.

• قم بتوصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي.

• قم بتشغيل الجهاز باستخدام زر التشغيل/الإيقاف.

AR العربية (ترجمت من التعليمات الأصلية)

منظف بالبخار
LV1450

عزيزي العميل،

نشكرك على اختيارك لشراء منتج من ماركة SOLAC.

بفضل تقنيته وتصميمه وطريقة تشغيله، بالإضافة إلى تجاوزه لأدق معايير الجودة، يمكن ضمان استخدام مرضٍ تمامًا وعمر طويل للمنتج.

نصائح السلامة والتحذيرات

• يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل تشغيل الجهاز والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل. قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات والالتزام بها إلى وقوع حادث.

• يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، شريطة أن يكونوا قد تلقوا الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهموا المخاطر التي ينطوي عليها. يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.

• يجب فصل الجهاز عن التيار الكهربائي بعد الاستخدام وقبل إجراء أي صيانة من قبل المستخدم

• في حالة تلف سلك الإمداد بالكهرباء، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الصيانة التابع لها أو أشخاص مؤهلين بشكل مماثل لتجنب أي خطر.

• يجب عدم توجيه السائل نحو المعدات التي تحتوي على مكونات كهربائية، مثل الأجزاء الداخلية للأفران

• يجب عدم ترك الجهاز دون مراقبة أثناء توصيله بشبكة التيار الكهربائي؛

• يجب عدم فتح فتحة التعبئة أثناء الاستخدام. يجب تقديم تعليمات حول كيفية إعادة تعبئة خزان المياه بأمان

• يجب عدم استخدام الجهاز في حالة سقوطه، أو وجود علامات تلف واضحة، أو في حالة حدوث تسرب

• يجب إبقاء الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال عندما يكون موصولًا بالتيار الكهربائي أو أثناء تبريده

• هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، وليس للاستخدام المهني أو الصناعي.

البخار

• تأكد من أن الجهد المشار إليه على ملصق المواصفات يتطابق مع جهد التيار الكهربائي قبل توصيل الجهاز بالكهرباء.

• قم بتوصيل الجهاز بمأخذ كهربائي مصنّف بقدرة 10 أمبير على الأقل.

• يجب أن يتناسب قابس الجهاز مع مقبس التيار الكهربائي بشكل صحيح. لا تقم بتعديل القابس. لا تستخدم محولات القابس.

• لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك التغذية أو القابس تالفًا.

• افحص حالة سلك الإمداد. إذا كان تالفًا، فسيزيد ذلك من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

• في حالة كسر غلاف الجهاز، افصله فورًا عن التيار الكهربائي لمنع احتمال التعرض لصدمة كهربائية.

• لا تستخدم الجهاز إذا سقط من مكان مرتفع، أو إذا كانت هناك علامات تلف واضحة، أو إذا كان به تسرب.

• لا تسحب سلك التغذية. لا تستخدم سلك التغذية أبدًا لرفع الجهاز أو حمله أو فصله من التيار الكهربائي.

• لا تلف سلك الإمداد حول الجهاز.

• لا تلمس القابس وأنت مبلل اليدين.

• احرص على تجنب تشغيل الجهاز عن غير قصد.

• لا تترك الجهاز في العراء تحت المطر أو معرضًا للرطوبة. إذا دخلت المياه إلى الجهاز، فسيؤدي ذلك إلى زيادة خطر التعرض لصدمة كهربائية.

الوصف

A زر التشغيل/الإيقاف
B خزان المياه
C غطاء الأمان
D مصباح مؤشر
E الملحق السفلي
F قاعدة بلاستيكية مثلثة الشكل
G الملحق العلوي
H أنبوب سفلي معدني
I أنبوب معدني علوي
J المقبض

الملحقات:

1 الموصل
2 فرشاة الكي والمفروشات
3 فرشاة النوافذ
4 فوهة نفاثة
5 فرشاة نحاسية مستديرة

ESPAÑOL

GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

- Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.
- Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: http://solac.com/
- También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.
- Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en http://solac.com

ENGLISH

WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

- This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.
- You can find the closest one by accessing the following web link: http://solac.com/
- You can also request related information by contacting us.
- You can download this instruction manual and its updates at http://solac.com/

FRANÇAIS

GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

- Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.
- Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : http://solac.com/
- Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.
- Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur http://solac.com/

PORTUGUÊS

GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.
- Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: http://solac.com/
- Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.
- Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em http://solac.com/

ITALIANO

GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

- Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.
- Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: http://solac.com/
- Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.
- Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da http://solac.com/

CATALÀ

GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

- Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.
- Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: http://solac.com/
- També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.
- Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a http://solac.com

DEUTSCH

GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

- Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.
- Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: http://solac.com/
- Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.
- Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter http://solac.com/

NEDERLANDS

GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

- Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.
- U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: http://solac.com/
- Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.
- U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via http://solac.com/

ROMÂNĂ

GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

- Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.
- Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: http://solac.com/
- De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).
- Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la http://solac.com/

POLSKI

GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

- Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich prawa lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.
- Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: http://solac.com/
- Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.
- Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na http://solac.com/

БЪЛГАРСКИ

ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

- Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервизи.
- Най-близкия до Вас сервиз можете да откриете на следния линк: http://solac.com/
- Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).
- Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния http://solac.com/

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

- Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματα ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.
- Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: http://solac.com/
- Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.
- Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο http://solac.com/

РУССКИЙ

ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

- Данный продукт пользуется признанием и защитой юридической гарантии в соответствии с действующим законодательством. Для отстаивания своих прав или интересов вам следует обратиться в любой из наших официальных сервисных центров.
- Вы можете найти ближайший из них, перейдя по следующей ссылке: http://solac.com/.
- Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с нами по телефону, указанному в конце данного руководства.
- Данное руководство по эксплуатации и его обновления можно загрузить по адресу http://solac.com.

DANSK

GARANTI OG TEKNISK HJELP

- Dette produkt er anerkendt og beskyttet af lovmæssig garanti i overensstemmelse med gældende lovgivning. Hvis du vil gøre dine rettigheder eller interesser gældende, skal du kontakte et af vores officielle servicecentre.
- Du kan finde den nærmeste ved at gå ind på følgende link: http://solac.com/

- Du kan også anmode om relevante oplysninger ved at kontakte os på telefonnummeret i slutningen af denne vejledning.
- Du kan downloade denne brugsanvisning og dens opdateringer på http://solac.com.

NORSK

GARANTI OG TEKNISK HJELP

- Dette produktet nyter godt av anerkjennelsen og beskyttelsen av den juridiske garantien i samsvar med gjeldende lovgivning. For å håndheve dine rettigheter eller interesser må du gå til noen av våre offisielle tekniske assistansetjenester.
- Du kan finne den nærmeste ved å gå til følgende nettlenke: http://solac.com/
- Du kan også be om relatert informasjon ved å kontakte oss på telefonnummeret som er oppført på slutten av denne håndboken.
- Du kan laste ned denne bruksanvisningen og dens oppdateringer på http://solac.com

SVENSKA

GARANTI OCH TEKNISK SUPPORT

- Denna produkt erkänns och skyddas av en lagstadgad garanti i enlighet med tillämplig lag. För att hävda dina rättigheter eller intressen bör du kontakta ett av våra officiella servicecenter.
- Du kan hitta den närmaste genom att gå in på följande länk: http://solac.com/
- Du kan också begära information om detta genom att kontakta oss på telefonnumret i slutet av den här handboken.
- Du kan ladda ner denna bruksanvisning och dess uppdateringar på http://solac.com.

SUOMALAINEN

TAKUU JA TEKNINEN APU

- Tämä tuote nauttii voimassa olevan lainsäädännön mukaisen lakisääteisen takuun tunnustusta ja suojaa. Jos haluat puolustaa oikeuksiasi tai etujasi, ota yhteyttä johonkin virallisista palvelukeskuksistamme.
- Löydät lähimmän sellaisen seuraavasta linkistä: http://solac.com/.
- Voit myös pyytää lisätietoja ottamalla meihin yhteyttä tämän käyttöoppaan lopussa olevasta puhelinnumerosta.
- Voit ladata tämän käyttöohjeen ja sen päivitykset osoitteesta http://solac.com.

TÜRKÇE

GARANTİ VE TEKNİK YARDIM

- Bu ürün, yürürlükteki mevzuata uygun olarak yasal garantinin tanınması ve korunmasından yararlanır. Haklarınızı veya menfaatlerinizi savunmak için resmi teknik yardım hizmetlerimizden herhangi biriyle iletişime geçmelisiniz.
- Aşağıdaki web bağlantısına erişerek size en yakın olanı bulabilirsiniz: http://taurus-home.com/
- Ayrıca bu kılavuzun sonunda yer alan telefon numarasından bize ulaşarak ilgili bilgileri talep edebilirsiniz.
- Bu kullanım kılavuzunu ve güncellemelerini http://taurus-home.com adresinden indirebilirsiniz.

MAGYAR

GARANCIA ÉS MŰSZAKI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

- Ez a termék a hatályos jogszabályoknak megfelelően a törvényes garancia elismerését és védelmét élvezi. Jogai vagy érdekei érvényesítéséhez a hivatalos műszaki segítségnyújtás bármelyikéhez kell fordulnia.
- A legközelebbi szervizünket a következő weblinkre kattintva találja meg: http://taurus-home.com/.
- Kapcsolattartás útján is kérhet kapcsolódó információkat.
- Ezt a használati útmutatót és annak frissítéseit letöltheti a http://taurus-home.com/ weboldalról.

عرب

الضمان والمساعدة الفنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقًا للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي

مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية.

يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التال:

(حسب العلامة التجارية) http://solac.com

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع - http://solac.com

COUNTRY	ADDRESS	PHONE
ARGENTINA SOUTH AMERICA	Av. del Libertador 1298,(B1638BEY) Vicente López (Pcia.Buenos Aires)	541153685223
BULGARIA EUROPE	265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766 SOFIA	35929211120
ARGELIA AFRICA	46, Ave MAX MARCHAND Oran	213041532020
ESPAÑA EUROPE	Avda. Barcelona s/n 25790 Oliana (Lleida)	945 55 12 43 atencioncliente@solac.com
FRANCIA EUROPE	ZA Les Bas Musats, 18, Les Bas Musats 89100 Malay-le-Grand	03 86 83 90 90
HUNGRÍA EUROPE	Késmárk utca 11-13 1158 BUDAPEST	+36 1 370 4519
INDIA ASIA	C-175, Sector-63, Noida, Gautam Budh Nagar - 201301Delhi	(+91) 120 4016200
LÍBANO MIDDLE EAST	Imasdounian Building 701064 Zalka, Beirut	961 1 887 501
LITUANIA EUROPE	Strazdo g. 70A LT-48460 Kaunas	8-37 759025
MARRUECOS AFRICA	4 Rue Lot Smara Oulfa Casablanca (+212) 522 89 40 21	
MONTENEGRO EUROPE	Rastovac bb, 81400 Niksic	+382 40 217 055
MEXICO AMERICA	Rosas Moreno Nº 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc Ciudad de México	(+52) 55 55468162
HOLANDA EUROPE	Wartelstraat 2, 8223 EH Lelystad	0320-237930
PERU	Av. Javier Prado Este Nº560, Piso 24, Oficina 2401, San Isidro, Lima	(511) 421 6047
PORTUGAL EUROPE	Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677 Lisboa	+351 210966324
SOUTHAFRICA AFRICA	Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619 Johannesburg	(+27) 011 392 5652

sOlac

www.solac.com





16/07/2026 - Page Size A5